

Medtronic

Cardioblate™ BP2 49321

Surgical Ablation Device
Устройство за хирургична аблация
Přístroj pro chirurgickou ablaci
Kirurgisk ablationsenhet
Chirurgische Ablationsklemme
Συσκευή χειρουργικής κατάρυσης
Dispositivo de ablación quirúrgica
Kirurgiline ablatsooniseade
Kirurginen ablaatiolaite
Appareil d'ablation chirurgicale
Medicinski proizvod za kiruršku ablaciju
Sebészi ablációs eszköz
Perangkat Ablasi Bedah
Dispositivo per ablazione chirurgica
Хирургиялык абляция құрылғысы
Chirurginės abliacijos prietaisas
Kirurgiskās ablācijas ierīce
Уред за хирушка аблация
Chirurgisch ablatie-apparaat
Kirurgisk ablasjonsutstyr
Urządzenie do ablacji chirurgicznej
Dispositivo de ablação cirúrgica
Dispositivo de ablação cirúrgica
Dispozitiv de ablație chirurgicală
Устройство для хирургической аблации
Zariadenie na chirurgickú abláciu
Pripomoček za kirurško ablacijo
Uredaj za hiruršku ablaciju
Enhet för kirurgisk ablation
Cerrahi Ablasyon Cihazı
Пристрій для хірургічної абляції
Thiết bị phẫu thuật cắt bỏ mô tim

جهاز الاستئصال الجراحي

Instructions for Use • Инструкции за употреба • Návod k použití • Brugsanvisning •
Gebrauchsanweisung • Οδηγίες χρήσης • Instrucciones de uso • Kasutusjuhend • Käyttöohjeet •
Mode d'emploi • Upute za upotrebu • Használati útmutató • Petunjuk Penggunaan • Istruzioni per l'uso
• Қолдану жөніндегі нұсқаулар • Naudojimo instrukcijos • Lietošanas pamācība • Упатство за
употреба • Gebruiksaanwijzing • Bruksanvisning • Instrukcja użytkowania • Instruções de utilização •
Instruções de utilização • Instrucțiuni de utilizare • Инструкция по применению • Pokyny na
používanie • Navodila za uporabo • Uputstva za upotrebu • Bruksanvisning • Kullanım Talimatları •
Інструкція з використання • Hướng dẫn sử dụng

إرشادات الاستخدام

CE
0123

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Medtronic, Medtronic with rising man logo, and Medtronic logo are trademarks of Medtronic. Third-party trademarks ("TM") belong to their respective owners. The following list includes trademarks or registered trademarks of a Medtronic entity in the United States and/or in other countries.

Medtronic, Medtronic с логото с изправяещ се човек и логото на Medtronic са търговски марки на Medtronic. Търговските марки на трети страни ("TM") принадлежат на съответните им собственици. Списъкът по-долу включва търговски марки или регистрирани търговски марки на юридическо лице на Medtronic в САЩ и/или в други държави.

Medtronic, Medtronic с logem se vstávající postavou a logo Medtronic jsou ochrannými známkami společnosti Medtronic. Značky třetích stran ("TM") jsou ochrannými známkami příslušných vlastníků. Následující seznam obsahuje ochranné známky nebo registrované ochranné známky obchodní jednotky společnosti Medtronic v USA a/nebo v jiných zemích.

Medtronic, Medtronic-logoet med en person, der rejser sig op og Medtronic-logoet er varemærker tilhørende Medtronic. Tredjepartsvaremærker ("TM") tilhører deres respektive ejere. Følgende liste indeholder varemærker eller registrerede varemærker tilhørende en Medtronic virksomhed i USA og/eller i andre lande.

Medtronic, das Medtronic Logo „Rising Man“ und das Medtronic Logo sind Marken von Medtronic. Die Marken Dritter („TM“) sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Die folgende Liste enthält Marken oder eingetragene Marken einer Medtronic Gesellschaft in den USA und/oder in anderen Ländern.

To Medtronic, to λογότυπο της Medtronic με τον εγείρομενο άνθρωπο και το λογότυπο Medtronic είναι εμπορικά σήματα της Medtronic. Τα εμπορικά σήματα τρίτων («TM») ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους. Η ακόλουθη λίστα περιλαμβάνει εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα μιας εταιρείας της Medtronic στις Ηνωμένες Πολιτείες ή/και σε άλλες χώρες.

Medtronic, el logotipo de Medtronic con la figura de una persona levantándose y el logotipo de Medtronic son marcas comerciales de Medtronic. Las marcas de terceros ("TM") son marcas comerciales de sus respectivos propietarios. La siguiente lista incluye marcas comerciales o marcas comerciales registradas de una entidad de Medtronic en Estados Unidos o en otros países.

Medtronic, Medtronic koos tõusva inimese logoga ja ettevõtte Medtronic logo on ettevõtte Medtronic kaubamärgid. Kolmandate isikute kaubamärgid ("TM") kuuluvad nende vastavatele omanikele. Järgmine loend sisaldab ettevõtte Medtronic kaubamärke või registreeritud kaubamärke Ameerika Ühendriikides ja/või teistes riikides.

Medtronic, Medtronic ja nouseva mies -logo ja Medtronic-logo ovat Medtronic-yhtiön tavaramerkkejä. Kolmansien osapuolien tavaramerkit ("TM") ovat omistajiensa omaisuutta. Seuraava luettelo sisältää Medtronic-yhtiöiden tavaramerkit tai rekisteröidyt tavaramerkit Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa.

Medtronic, Medtronic avec le logo de l'homme qui se relève et le logo Medtronic sont des marques commerciales de Medtronic. Les marques commerciales tierces ("TM") appartiennent à leurs détenteurs respectifs. La liste suivante comprend des marques commerciales ou des marques déposées d'une entité Medtronic aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Medtronic, Medtronic s logotipom uspravnog čovjeka i logotip tvrtke Medtronic žigovi su tvrtke Medtronic. Žigovi trećih strana ("TM") pripadaju njihovim vlasnicima. Sljedeći popis uključuje žigove ili registrirane žigove tvrtke Medtronic u SAD-u i/ili u drugim zemljama.

A Medtronic szó, a felemelkedő embert ábrázoló logóval kiegészített Medtronic szó és a Medtronic logó a Medtronic védjegye. A harmadik felek védjegyei ("TM") az adott tulajdonosok védjegyei. A következő felsorolás a Medtronic vállalat védjegyeit vagy bejegyzett védjegyeit tartalmazza az Amerikai Egyesült Államokra és/vagy más országokra vonatkozóan.

Medtronic, logo Medtronic dengan pria yang sedang bangkit, dan logo Medtronic adalah merek dagang Medtronic. Merek dagang pihak ketiga ("TM") adalah merek dagang dari masing-masing pemiliknya. Daftar berikut ini meliputi merek dagang atau merek dagang terdaftar dari entitas Medtronic di Amerika Serikat dan/atau di negara lainnya.

Medtronic, l'indicazione Medtronic con la rappresentazione grafica del logo e il logo Medtronic sono marchi di fabbrica di Medtronic. I nomi commerciali di parti terze ("TM") appartengono ai rispettivi proprietari. L'elenco seguente comprende i marchi o i marchi registrati di un'azienda Medtronic negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.

Medtronic, көтеріліп жатқан адам логотипі бар Medtronic және Medtronic логотипі Medtronic компаниясының сауда белгілері болып табылады. Үшінші тараптардың сауда белгілері ("TM") олардың тиісті иелеріне тиесілі. Келесі тізім Medtronic компаниясының сауда белгілерін немесе АҚШ-та және/немесе басқа елдерде тіркелген сауда белгілерін қамтиды.

"Medtronic", "Medtronic" su atstojančio vyro logotipu ir „Medtronic“ logotipas yra „Medtronic“ prekių ženklai. Trečiųjų šalių prekių ženklai ("TM") priklauso atitinkamiems jų savininkams. Toliau pateikti bendrovės „Medtronic“ prekių ženklai arba registruoti prekių ženklai JAV ir (arba) kitose šalyse.

Medtronic, Medtronic logotips ar augšāmcelšošs cilvēks un Medtronic logotips ir uzņēmuma Medtronic preču zīmes. Trešo pušu preču zīmes ("TM") pieder to attiecīgajiem īpašniekiem. Tālāk sarakstā ir norādītas ASV un/vai citās valstīs reģistrētas uzņēmuma Medtronic preču zīmes.

Medtronic, логото Medtronic со човекот станау и логото Medtronic се трговски марки на Medtronic. Трговските марки на трети лица ("TM") им припаѓаат на соодветните сопственици. Следниот список содржи трговски марки или регистрирани трговски марки на субјектот Medtronic во САД и/или во други земји.

Medtronic, het Medtronic-logo met de opstaande mens, en het Medtronic-logo zijn handelsmerken van Medtronic. Handelsmerken van derden ("TM") zijn eigendom van de desbetreffende eigenaren. Onderstaande termen zijn gedeponeerde of geregistreerde handelsmerken van een Medtronic-entiteit in de Verenigde Staten en/of in andere landen.

Medtronic, Medtronic-logoen med mannen som reiser seg opp, og Medtronic-logoen er varemærker for Medtronic. Tredjeparters varemærker ("TM") tilhører de respektive eiere. Den følgende listen inneholder varemærker eller registrerte varemærker for en Medtronic-enhet i USA og/eller i andre land.

Medtronic, logo firmy Medtronic z podnoszącym się człowiekiem i logo Medtronic są znakami towarowymi firmy Medtronic. Znaki towarowe podmiotów trzecich („TM”) należą do ich właścicieli. Poniższa lista zawiera znaki towarowe lub zastrzeżone znaki towarowe podmiotu firmy Medtronic w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

Medtronic, o logotipo da Medtronic com a figura do homem se levantando e o logotipo da Medtronic são marcas comerciais da Medtronic. As marcas comerciais de terceiros ("TM") pertencem a seus respectivos proprietários. A lista a seguir inclui marcas comerciais ou marcas comerciais registradas de uma entidade da Medtronic nos Estados Unidos e/ou em outros países.

Medtronic, o logotipo da Medtronic com homem a elevar-se e o logotipo da Medtronic são marcas comerciais da Medtronic. As marcas comerciais de terceiros ("TM") pertencem aos respectivos proprietários. A lista seguinte inclui marcas comerciais ou marcas comerciais registradas de uma entidade da Medtronic nos Estados Unidos e/ou noutros países.

Medtronic, sigla Medtronic cu omul care se ridică și sigla Medtronic sunt mărci comerciale ale Medtronic. Mărcile comerciale terțe („TM”) aparțin deținătorilor lor respectivi. Lista următoare include mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale unei entități Medtronic în Statele Unite și/sau în alte țări.

Medtronic, логотип Medtronic с изображением человека, принимающего вертикальное положение, и логотип Medtronic являются торговыми марками / товарными знаками компании Medtronic. Торговые марки сторонних производителей, отмеченные символом "TM", являются собственностью соответствующих владельцев. Следующий перечень включает торговые марки или зарегистрированные товарные знаки компании Medtronic в США и / или в других странах.

Medtronic, logo Medtronic so vstávajúcim človekom a logo Medtronic sú ochranné známky spoločnosti Medtronic. Ochranné známky tretích strán ("TM") patria ich príslušným vlastníkom. Následujúci zoznam uvádza ochranné známky alebo registrované ochranné známky organizačnej jednotky spoločnosti Medtronic v Spojených štátoch a/alebo v iných krajinách.

Medtronic, logotip družbe Medtronic s osobu, ki vstaja, ter logotip Medtronic so blagovne znamke družbe Medtronic. Blagovne znamke tretjih oseb ("TM") so last njihovih lastnikov. Na spodnjem seznamu so navedene blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke družbe Medtronic v Združenih državah Amerike in/ali drugih državah.

Naziv Medtronic, logotip Medtronic sa človekom koji se podiže i logotip Medtronic su žigovi kompanije Medtronic. Žigovi trećih lica („TM”) pripadaju svojim vlasnicima. Sledeća lista obuhvata žigove ili registrovane žigove kompanije Medtronic, pravno lica u SAD i/ili u drugim zemljama.

Medtronic, Medtronic-logotypen med mannen som reser sig upp och Medtronic-logotypen är varumärken som tillhör Medtronic. Tredje parter
varumärken ("TM") tillhör respektive innehavare. Följande lista omfattar varumärken eller registrerade varumärken som tillhör ett Medtronic-företag
i USA och/eller i andra länder.

Medtronic, ayağa kalkan adamlı Medtronic logosu ve Medtronic logosu Medtronic şirketinin ticari markalandır. Üçüncü taraf ticari markaları ("TM")
ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir. Aşağıdaki listede, bir Medtronic şirketinin Amerika Birleşik Devletleri ve/veya diğer ülkelerdeki ticari markaları veya
tescilli ticari markaları bulunmaktadır.

Medtronic, логотип Medtronic із людиною, що піднімається, і логотип Medtronic є товарними знаками компанії Medtronic. Товарні знаки
сторонніх виробників ("TM") є майном відповідних власників. Нижченаведений перелік містить товарні знаки або зареєстровані товарні
знаки компанії Medtronic у Сполучених Штатах і/або в інших країнах.

Medtronic, Medtronic với logo người đàn ông đang đứng lên và logo Medtronic là các thương hiệu của Medtronic. Các thương hiệu bên thứ ba
("TM") thuộc về các chủ sở hữu tương ứng. Danh sách sau đây bao gồm các thương hiệu hoặc thương hiệu đã đăng ký của một tổ chức Medtronic
tại Hoa Kỳ và/hoặc tại những quốc gia khác.

تعد Medtronic وشعار Medtronic مع الرجل الطائر في وضعية القفز، وشعار Medtronic هي علامات تجارية خاصة بشركة Medtronic. العلامات التجارية للجهات الخارجية ("TM") ملك
لأصحابها المعنيين. تشمل القائمة التالية العلامات التجارية أو العلامات التجارية المسجلة لأحد الكيانات التابعة لشركة Medtronic في الولايات المتحدة و/أو البلدان الأخرى.

Cardioblade™, LigaSure™, TissueFect™, Valleylab™

Explanation of symbols on package labeling • Объяснение на символите от етикетите на опаковката • Vysvětlení symbolů uvedených na štítcích balení • Forklaring til symbolerne på emballagens mærkater • Erläuterung der Symbole auf der Verpackung • Επεξήγηση των συμβόλων στη σήμανση της συσκευασίας • Explicación de los símbolos que aparecen en la documentación del envase • Pakendi siltidel olevate tingmärkide tähendus • Pakkausetiketin symbolien selitykset • Explication des symboles des étiquettes sur l'emballage • Objašnjenje simbola na ambalažnoj etiketi • A csomag címkéin látható szimbólumok jelentése • Penjelasan simbol pada pelabelan kemasan • Spiegazione dei simboli presenti sulle etichette della confezione • Қаптама жапсырмасындағы таңбалардың түсіндірмесі • Pakuotės etiketės nurodytų simbolių reikšmės • Uz iepakojuma etiķetes attēloto simbolu skaidrojums • Обяснување на символите од етикетата на пакувањето • Verklaring van de symbolen op de verpakkingslabels • Forklaring av symboler på pakningen • Objaśnienie symboli znajdujących się na etykietach opakowania • Explicação dos símbolos nas etiquetas da embalagem • Explicação dos símbolos na documentação da embalagem • Legenda simbolurilor cuprinse în etichetele de pe ambalaj • Пояснение к символам на этикетках упаковки • Vysvetlivky k symbolom na označení balenia • Razlaga simbolov na embalaži • Objašnjenje simbola na oznakama na pakovanju • Förklaring av symboler på förpackningsmärkningen • Ambalaj etiketindeki sembollerin açıklamaları • Пояснення символів на маркуванні упаковки • Giãi thích về các ký hiệu trên nhãn bao bì

شرح معاني الرموز الموضحة على ملصق العبوة

Refer to the device labeling to see which symbols apply to this product. • Направете справка с етикета на устройството, за да видите кои символи се отнасят за този продукт. • Symboly, které se vztahují k tomuto výrobku, naleznete na štítcích obalu. • Se enhedens mærkater for de symboler, der gælder for dette produkt. • Welche Symbole für dieses Produkt zutreffen, entnehmen Sie bitte der Produktbeschriftung. • Ανατρέξτε στη σήμανση του προϊόντος για να δείτε ποια σύμβολα ισχύουν για το παρόν προϊόν. • Consulte la documentación del dispositivo para comprobar qué símbolos se utilizan con este producto. • Toote puhul kehtivad sümbolid leiata seadme siltidelt. • Katso laitteen etiketistä, mitkä symbolit koskevat tätä tuotetta. • Se référer aux étiquettes sur l'appareil pour savoir quels symboles s'appliquent à ce produit. • Na oznakama na uređaju pogledajte koji se simboli odnose na ovaj proizvod. • A termékre vonatkozó szimbólumok az eszköz címkéin találhatók. • Lihat label perangkat untuk melihat simbol yang digunakan untuk produk ini. • Fare riferimento alle etichette presenti sul dispositivo per individuare i simboli relativi a questo prodotto. • Осы өнімге қай таңбалардың қолданылатынын көру үшін құрылғы жапсырмасын қараңыз. • Norādami sužinoti, kokių simbolių pažymėtas gaminy, žiūrėkite į pakuotės etiketę. • Skatiet etiķetes uz ierīces, lai redzētu, kādi simboli attiecas uz šo izstrādājumu. • Проверете я етикетата на помагалото за да видите кои символи се однесуваат на овој производ. • Controleer het productlabel om te zien welke symbolen op dit product van toepassing zijn. • Se på etiketten på enheten for å fastslå hvilke symboler som gjelder for dette produktet. • Aby określić, które symbole dotyczą niniejszego produktu, należy zapoznać się z etykietami urządzenia. • Consulte a documentação do dispositivo para ver quais símbolos se aplicam a este produto. • Consultăți eticheta dispozitivului pentru simbolurile aplicabile acestui produs. • См. в маркировке изделия, какие символы применимы к данному продукту. • Prezrite si označenie zariadenia, aby ste zistili, ktoré symboly sa vzťahujú na tento produkt. • Na nalepkah na embalaži so navedení symboli, ki se nanašajo na ta izdelek. • Pogledajte spoljnu oznaku na pakovanju da biste videli koji se simboli primenjuju na ovaj proizvod. • Se märkningen på enheten för de symboler som gäller denna produkt. • Bu üründe hangi sembollerin geçerli olduğunu görmek için cihazın etiketlerine bakın. • Зверніться до маркування пристрою, щоб визначити, які символи стосуються цього виробу. • Tham khảo nhãn mác thiết bị để xem ký hiệu nào áp dụng cho sản phẩm này.

راجع ملصق الجهاز لمعرفة الرموز التي تنطبق على هذا المنتج.



Conformité Européenne (European Conformity). This symbol means that the device fully complies with applicable European Union acts. • Conformité Européenne (Европейско съответствие). Този символ означава, че устройството съответства напълно на приложимото законодателство на Европейския съюз. • Conformité Européenne (Evropská shoda). Tento symbol znamená, že výrobek zcela splňuje požadavky příslušných zákonů Evropské unie. • Conformité Européenne (Europæisk Standard). Dette symbol betyder, at enheden fuldt ud overholder gældende EU-lovgivning. • Conformité Européenne (Europäische Konformität). Dieses Symbol besagt, dass das Produkt allen anwendbaren Vorschriften der Europäischen Union entspricht. • Conformité Européenne (Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση). Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται πλήρως με τους ισχύοντες νόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. • Conformité Européenne (Conformidad Europea). Este símbolo indica que el dispositivo cumple totalmente las leyes vigentes de la Unión Europea. • Conformité Européenne (Euroopa vastavusmõrgis). See sümbol tähendab, et seade vastab täielikult kohaldatavatele Euroopa Liidu seadustele. • Conformité Européenne (eurooppalainen vaatimustenmukaisuus). Tämä symboli tarkoittaa, että laite on kaikilta osin Euroopan unionin soveltuvan lainsäädännön mukainen. • Conformité Européenne. Ce symbole signifie que l'appareil est entièrement conforme aux lois en vigueur de l'Union européenne. • Conformité Européenne (Usklađenost s europskim normama). Taj simbol znači da je uređaj potpuno usklađen s odgovarajućim aktima Europske unije. • Conformité Européenne (európai megfelelés). Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az eszköz teljes mértékben megfelel az Európai Unió vonatkozó jogszabályainak. • Conformité Européenne (European Conformity/Kesesuaian untuk Uni Eropa). Simbol ini berarti bahwa perangkat sepenuhnya mematuhi undang-undang Uni Eropa yang berlaku. • Conformité Européenne (Conformität europea). Questo simbolo indica che il dispositivo è pienamente conforme alle direttive europee in vigore. • Conformité Européenne (Еуропалық сәйкестік). Бұл таңба құрылғының Еуропа Одағының тиісті заңдарына толық сәйкес екенін білдіреді. • Conformité Européenne (Europos atitiktis). Šis simbolis reiškia, kad prietaisas visiškai atitinka taikytinus Europos Sąjungos aktus. • Conformité Européenne (atbilstība Eiropas Savienības prasībām). Šis simbols norāda, ka ierīce pilnībā atbilst piemērojamo Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām. • Conformité Européenne (Европска сообразност). Овој симбол значи дека помагалото е целосно сообразно со важечките закони на Европската унија. • Conformité Européenne (Europese Conformiteit). Dit symbool betekent dat het product volledig voldoet aan de geldende Europese wetgeving. • Conformité Européenne (samsvar med europeisk standard). Dette symbolet betyr at enheten er fullstendig i samsvar med gjeldende EU-rettsakter. • Conformité Européenne (Zgodność z normami Unii Europejskiej). Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wszystkie wymogi wynikające z właściwych aktów prawnych Unii Europejskiej. • Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as leis aplicáveis da União Europeia. • Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as leis da União Europeia aplicáveis. • Conformité Européenne (Conformitate europeană). Acest simbol atestă conformitatea deplină a dispozitivului cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene. • Conformité Européenne (Европейское соответствие). Этот символ обозначает, что изделие полностью соответствует требованиям применимых директив Европейского Союза. • Conformité Européenne (Zhoda s požiadavkami EÚ). Tento symbol znamená, že zariadenie je v úplnom súlade s platnými právnymi predpismi Európskej únie. • Conformité Européenne (evropska skladnost). Ta simbol pomeni, da je pripomoček v celoti skladen z veljavnimi zakoni Evropske unije. • Conformité Européenne (usklađenost sa evropskim standardima). Ovaj simbol označava da je uređaj u potpunosti usklađen sa važećim zakonima Evropske unije. • Conformité Européenne (Europeisk standard). Denna symbol anger att enheten uppfyller alla gällande direktiv i Europeiska unionen. • Conformité Européenne (Avrupa Normlarına Uygunluk). Bu sembol, cihazın yürürlükteki Avrupa Birliği yasalarına tam olarak uygun olduğunu ifade eder. • Conformité Européenne Знак відповідності вимогам Європейського Союзу. • Conformité Européenne (Cộng đồng Châu Âu). Ký hiệu này có nghĩa là thiết bị tuân thủ đầy đủ các đạo luật được áp dụng của Liên minh Châu Âu. (الامتثال الأوروبي). Conformité Européenne السارية.



Nonpyrogenic • Непирогенно • Nепyrogeñnı • Ikke-pyrogen • Pyrogenfrei • Μη πυρετογόνο • Απύρογено • Mittepürogeenne • Pyrogeeniton • Apyrogène • Nezapaljivo • Nem pirogên • Bebas pirogen • Apirogeno • Пирогенди емес • Nedegus • Nепirogêns • Аπιροгено • Niet-pyrogeen • Pyrogenfri • Produkt niepirogenny • Não pirogênico • Não pirogênico • Apirogen • Аπιροгено • Nепyroгêñne • Apirogeno • Nije pirogeno • Ikke-pyrogen • Pirojenik Değildir • Аπιροгено • Không sinh nhiệt

غير مولد للحمى



Sterilized using ethylene oxide • Стерилизовано с этиленов оксид • Sterilizováno ethylenoxidem • Steriliseret med etylenoxid • Mit Ethylenoxid sterilisiert • Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο • Esterilizado mediante óxido de etileno • Steriliseeritud etüleenoksiidiga • Steriloitu etyleenioksidilla • Stérilisé à l'oxyde d'éthylène • Sterilizirano etilen-oksidad • Etilén-oxidál sterilizálva • Disterilkan menggunakan etilena oksida • Sterilizzato a ossido di etilene • Этиленоксид көмегімен зарарсыздандырылған • Sterilizuota etileno oksidu • Sterilizēts, izmantojot etilēnoksīdu • Стерилизовано со этилен оксид • Gesteriliseerd met ethyleenoxide • Steriliseret med etylenoksid • Sterylizowany tlenkiem etylenu • Esterilizado com óxido de etileno • Esterilizado utilizando óxido de etileno • Sterilizat cu oxid de etilenă • Стерилизация оксидом этилена • Sterilizované pomocou etylénoxidu • Sterilizirano z etilenoksidom • Sterilisano korišćenjem etilen-oksida • Steriliserad med etylenoxid • Etilen oksit ile sterilize edilmiştir • Стерилизовано із застосуванням этиленоксиду • Được khử trùng bằng ethylene oxide

معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين



Do not reuse • Да не се използва повторно • Nepoužívejte opakovaně • Må ikke genbruges • Nicht wiederverwenden • Μην επαναχρησιμοποιείτε • No reutilizar • Mitte kasutada korduvalt • Älä käyttää uudelleen • Ne pas réutiliser • Nemojte upotrebljavati više puta • Kizárólag egyszeri használatra • Jangan dipakai ulang • Non riutilizzare • Екінші қайтара пайдалануға болмайды • Nenaudoti pakartotinai • Nelietot atkārtoti • Само за еднократна употреба • Niet opnieuw gebruiken • Skal ikke brukes flere ganger • Nie stosować ponownie • Não reutilizar • Não reutilizável • De unică folosință • Запрет на повторное применение • Nepoužívejte opakovane • Za enkratno uporabo • Nije za ponovnu upotrebu • Får inte återanvändas • Yeniden kullanmayin • Повторно використовувати заборонено • Không được tái sử dụng

لا تقم بإعادة الاستخدام



Do not resterilize • Не стерилизуйте повторно • Neprovádějte resterilizaci • Må ikke resteriliseres • Nicht resterilisieren • Μην επαναποστείψετε • No reesterilizar • Mitte steriliseerida uuesti • Älä steriloit uudelleen • Ne pas résteriliser • Nemojte iznova sterilizirati • Nem újrasztálható • Jangan disterilkan ulang • Non risterilizzare • Қайта зарарсыздандыруға болмайды • Nesterilizuokite pakartotinai • Nesterilizēt atkārtoti • Да не се стерилизира повторно • Niet opnieuw steriliseren • Skal ikke resteriliseres • Nie serylizować ponownie • Não reesterilizar • Não reesterilizar • Nu resterilizați • Не стерилизовать повторно • Opakovane nesterilizujte • Ne sterilizirajte znova • Nije za ponovnu sterilizaciju • Får inte omsteriliseras • Yeniden sterilize etmeyen • Повторна стерилизація заборонена • Không được khử trùng lại

تُحظر إعادة تعقيم المنتج



Use-by date • Используйте до • Datum použitelnosti • Kan anvendes til og med • Verwendbar bis • Ημερομηνία «Χρήση έως» • Fecha de caducidad • Kölblik kuni • Viimeinen käyttöpäivämäärä • Date de péremption • Rok upotrebe • Lejárati idő • Tanggal "gunakan paling lambat" • Utilizzare entro • Жарамдылық мерзімі • Tinka iki • Derīguma termiņš • Употреблять до • Uiterste gebruiksdatum • Siste forbruksdag • Termin przydatności do użycia • Data de vencimento • Data de validade • A se utiliza până la data de • Срок годности • Datum najneskoršej spotreby • Uporabno do • Datum „Upotrebljivo do“ • Utgångsdatum • Son kullanma tarihi • Використати до • Hạn sử dụng تاريخ الصلاحية



Lot number • Номер на партида • Číslo šarže • Partinummer • Chargennummer • Αριθμός παρτίδας • Número de lote • Partii number • Eränumero • Numéro de lot • Broj serije • Gyártási szám • Nomor lot • Numero di lotto • Топтама нөмірі • Partijos numeris • Partijas numurs • Број на серија • Partijnummer • Lotnummer • Numer partii produkcyjnej • Número de lote • Número de lote • Număr de lot • Код партии • Číslo šarže • Številka serije • Broj serije • Partinummer • Lot numarası • Код партії • Số lô

رقم التشغيلية



Quantity • Количество • Množství • Antal • Menge • Ποσότητα • Cantidad • Kogus •
Määrä • Quantité • Količina • Mennyiség • Kuantitas • Quantità • Саны • Kiekis •
Daudzums • Количина • Aantal • Antall • Ilość • Quantidade • Quantidade • Cantitate •
Количество • Množstvo • Količina • Količina • Antal • Miktar • Кількість • Số lượng
الكمية



Open here • Отворете тук • Zde otevřete • Åbnes her • Hier öffnen • Ανοίξτε εδώ • Abrir
aquí • Avage siit • Avaa tästä • Ouvrir ici • Ovdje otvoriť • Itt nyílik • Buka di sini • Aprire qui •
Осы жерден ашыңыз • Atidaryti čia • Atvērt šeit • Отвори овде • Hier openen • Åpnes
her • Otwierać tutaj • Abrir aqui • Abrir aqui • Deschideți aici • Открывать здесь • Tu
otvorit • Odprite tukaj • Ovde otvoriť • Öppna här • Buradan açın • Відкривати тут • Mở
tại đây

افتح هنا



Consult instructions for use at this website • Вижте инструкциите за употреба на този
уеб сайт • Viz návod k použití na této webové stránce • Se bruksanvisningen på dette
websted • Gebrauchsanweisung auf dieser Webseite beachten • Συμβουλευτείτε τις
οδηγίες χρήσης σε αυτόν τον ιστότοπο • Consultar las instrucciones de uso en este sitio
web • Lugege sellel veebilehel toodud kasutusjuhendeid • Katso käyttöohjeet tästä
verkkosivustosta • Consulter le mode d'emploi sur ce site Web • Pogledajte upute za
upotrebu na ovoj internetskoj stranici • Lásd a használati utasítást ezen a honlapon • Lihat
petunjuk penggunaan di situs web ini • Consultare le istruzioni per l'uso su questo sito
web • Пайдалану жөніндегі нұсқауларды осы веб-сайттан қараңыз • Naudojimo
instrukcijas rasite šioje svetainėje • Lietošanas pamācību skatīt šajā tīmekļa vietnē •
Видете го Упатството за употреба на оваа веб-страница • Raadpleeg de
gebruiksaanwijzing op deze website • Se bruksanvisningen på dette nettstedet • Należy
zapoznać się z instrukcją użytkowania dostępną w tej witrynie internetowej • Consultar as
instruções de utilização neste site • Consultar instruções de utilização neste sítio da
Internet • Consultați instrucțiunile de utilizare la acest site web. • См. инструкцию по
применению на указанном веб-сайте • Prečítajte si pokyny na používanie na tejto
webovej lokalite • Glejte navodila za uporabo na tem spletnem mestu • Pogledajte
uputstvo za upotrebu na ovoj veb lokaciji • Se bruksanvisningar på denna webbplats • Bu
web sitesindeki kullanim talimatlarına bakın • Див. інструкцію з експлуатації на цьому
веб-сайті • Tham khảo hướng dẫn sử dụng tại trang web này

راجع تعليمات الاستخدام في هذا الموقع الإلكتروني



For US audiences only • Само за САЩ • Pouze pro uživatele z USA • Gælder kun i USA •
Gilt nur für Leser in den USA • Μόνο για πελάτες εντός των ΗΠΑ • Solo aplicable en
EE. UU. • Ainult kasutajatele Ameerika Ühendriikides • Koskee vain Yhdysvaltoja • Ne
s'applique qu'aux États-Unis • Samo za američko tržište • Csak egyesült államokbeli
felhasználóknak • Hanya untuk pengguna di AS • Esclusivamente per il mercato
statunitense • Тек АҚШ тұрғындары үшін • Tik JAV naudotojams • Tikai pircējiem ASV
• Наменето само за корисници во САД • Alleen van toepassing voor de VS • Gjelder
kun USA • Dotyczy tylko odbiorców w Stanach Zjednoczonych • Aplicável apenas aos
EUA • Aplicável apenas aos EUA • Numai pentru clienții din SUA • Только для США • Len
pre používateľov v USA • Samo za uporabnike v ZDA • Samo za korisnike u SAD • Gäller
endast i USA • Yalnızca ABD'deki kullanıcılar için • Лише для користувачів у США • Chỉ
dành cho độc giả ở Hoa Kỳ

للاستخدام بواسطة جماهير الولايات المتحدة فقط



Humidity limitation • Ограничение за влажността • Mezní hodnoty vlhkosti • Grænse
for luftfugtighed • Luftfeuchtigkeitsbereich • Όριο υγρασίας • Limitación de humedad •
Niiskusepiirang • Kosteusrajoitus • Limite d'humidité • Ograničenje vlažnosti •
Páratartalom-határok • Batas kelembapan • Limiti di umidità • Ылғалдылық шектеу •
Oro drėgmės apribojimas • Mitruma ierobežojums • Дозволена влажност •
Vochtigheidsbereik • Krav til fuktighet • Ograniczenia wilgotności • Limites de umidade •
Limites de humidade • Limită de umiditate • Пределы влажности • Hranicné hodnoty
vlhkosti • Омежење влажності • Ograničenje vlažnosti • Begränsning för luftfuktighet •
Nemlilik sinirlaması • Обмеження вологості • Giới hạn độ ẩm

حدود الرطوبة



Date of manufacture • Дата на производство • Datum výroby • Fabrikationsdato • Herstellungsdatum • Ημερομηνία κατασκευής • Fecha de fabricación • Tootmiskuuupäev • Valmistuspäivämäärä • Date de fabrication • Datum proizvodnje • Gyártás ideje • Tanggal produksi • Data di fabbricazione • Өндүрүлгөн күнү • Pagaminimo data • Ražošanas datums • Датум на производство • Productiedatum • Produktionsdato • Data produkcji • Data de fabrica  o • Data de fabrico • Data fabricării • Дата изготовления • D  tum výroby • Datum izdelave • Datum proizvodnje • Tillverkningsdatum •  retim tarihi • Дата виготовлення • Ng  y s  n xu  t

تاريخ التصنيع



Catalog number • Каталоген номер • Katalogov   číslo • Katalognummer • Katalognummer • Αριθμός καταλόγου • N  mero de cat  logo • Katalooginumber • Luettelonumero • Num  ro de r  f  rence • Katalo ski broj • Katal gussz  m • Nomor katalog • Numero di catalogo • Каталог бойынша н  м  рү • Katalogo numeris • Kataloga numurs • Каталогши број • Catalogusnummer • Artikkelnummer • Nummer katalogowy • N  mero de cat  logo • N  mero de cat  logo • Num  r de catalog • Номер по каталогу • Katal gov   číslo • Katalo ska  tevilka • Katalo ski broj • Katalognummer • Katalog numarası • Каталогний номер • S   danh m  c

رقم الكتالوج



Manufacturer • Производител • V  robce • Fabrikant • Hersteller • Κατασκευαστής • Fabricante • Tootja • Valmistaja • Fabricant • Proizvoda   • Gy  rt   • Producent • Fabbricante •  нд  руш   • Gamintojas • Ra  t  js • Производител • Fabrikant • Produzent • Produce • Fabricante • Fabricante • Produc  tor • Изготовитель • V  robca • Proizvajalec • Proizvoda   • Tillverkare •  retici • Виробник • Nh  a s  n xu  t

جهة التصنيع



Authorized representative in the European Community / European Union • Упълномощен представител в Европейската общност/Европейския съюз • Zplnomocn  n   z  stupce v Evropsk  m spole enstv   / Evropsk   unii • Autoriseret repr  sentant i det Europ  iske F  llesskab/EU • Bevollm  chtigter in der Europ  ischen Gemeinschaft/Europ  ischen Union • Εξουσιοδοτη  μενος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση • Representante autorizado en la Comunidad Europea/Uni  n Europea • Volitatud esindaja Euroopa  henduses / Euroopa Liidus • Valtuutettu edustaja Euroopan yhteis  n tai Euroopan unionin alueella • Repr  sentant autoris   dans la Communaut   europ  enne/l'Union europ  enne • Ovla  teni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji • Hivatalos k  pviselet az Eur  pai K  z  ss  gben/Eur  pai Uni  ban • Perwakilan resmi di Negara-Negara Eropa/Uni Eropa • Rappresentante autorizzato nella Comunit   Europea/Unione Europea • Еуропалық қауымдастықтағы/Еуропалық одақтағы у  клетті   кіл • Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje ir Europos Sąjungoje • Pilnvarotais p  rst  vis Eiropas Kopien  /Eiropas Savien  b   • Овластен претставник во Европската заедница / Европската унија • Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie • Autoris  rt representant i Det europeiske f  llesskap / Den europeiske union • Autoryzowany przedstawiciel we Wsp  lnocie Europejskiej / Unii Europejskiej • Representante autorizado na Comunidade Europeia / Uni  o Europeia • Representante autorizad na Comunidade Europeia/Uni  o Europeia • Reprezentant autorizat  n Comunitatea European   / Uniunea European   • Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Европейском союзе • Splnomocn  n   z  stupca v Eur  pskom spolo enstve/Eur  pskej  unii • Poobla  seni predstavnik v Evropski skupnosti/Evropski uniji • Ovla  seni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji • Auktoriserad representant inom EG/EU • Avrupa Toplulu  u/Avrupa Birli  i'ndeki yetkili temsilci • Уповноважений представник у Европейському Сп  товариств   / Европейському Союзу • Đại diện đ  ng   y quyền tại Cộng đồng châu   u/Li  n minh châu   u

الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية/الاتحاد الأوروبي



Do not use if package is damaged and consult instructions for use • Не используйте, ако опаковката е повредена, и вижте инструкциите за употреба • Je-li balení poškozeno, produkt nepoužívejte a přečtěte si návod k použití • Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, og se brugsanvisningen • Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und Gebrauchsanweisung beachten • Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης • No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso • Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud, ja lugeda kasutusjuhendit • Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut, ja katso käyttöohjeet • Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi • Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pogledajte upute za upotrebu • Ne használja, ha a csomagolás sérült és olvassa el a használati útmutatót • Jangan digunakan jika kemasan rusak dan lihat petunjuk penggunaan • Non usare se l'imballaggio non è integro e consultare le istruzioni per l'uso • Қаптамасы бұзылса, пайдаланбаңыз және пайдалану жөніндегі нұсқауларды қараңыз • Nenaudoti, jei pakuotė pažeista, ir žr. naudojimo instrukciją • Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un skatīt lietošanas pamācību • Да не се користи ако пакувањето е оштетено и прочитајте го упатството за употреба • Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing. • Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet – se bruksanvisningen • Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone, i zajrzeć do instrukcji użytkowania • Não utilize se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de utilização • Não utilizar se a embalagem apresentar danos e consultar as instruções de utilização • Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare • Не использовать при повреждении упаковки; обратиться к инструкции по применению • Ak je balenie poškodené, pomôcku nepoužívajte a prečítajte si pokyny na používanie • Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana in glejte navodila za uporabo • Ne koristite ako je pakovanje oštećeno i pogledajte uputstvo za upotrebu • Använd inte produkten om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen • Ambalaj hasarlıysa kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun • Не використовувати в разі пошкодження пакування і ознайомитися з інструкціями із застосування • Không sử dụng nếu bao bì bị hỏng và tham khảo hướng dẫn sử dụng

لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة وراجع تعليمات الاستخدام



Type CF applied part • Приложна част тип CF • Aplikovaná část typu CF • Type CF anvendt del • Medizinisches Gerät vom Typ CF • Εφαρμοσμένο τμήμα τύπου CF • Parte aplicada tipo CF • CF-tüüpi kontaktosa • Tyypin CF liityntäosa • Pièce appliquée de type CF • Oprema vrste CF • CF típusú alkalmazott alkatrész • Jenis suku cadang CF yang digunakan • Parte applicata di tipo CF • CF түріндегі қолданбалы бөлік • CF tipo taikoma dalis • CF tipo pie ķermeņa liekamā daļa • Применет дел тип CF • Toegepast onderdeel type CF • Pasienttilkoblet del, type CF • Część typu CF wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta • Peça aplicada do tipo CF • Peça aplicada do tipo CF • Componentă utilizată în contact cu pacientul, de tip CF • Компонент, применяемый по типу CF • Aplikovaná část typu CF • Del v stiku z uporabnikom vrste CF • Aplikacioni del tipa CF • Patientansluten del typ CF • CF Tipi uygulamalı parça • Робоча частина типу CF • Bộ phận tiếp xúc với bệnh nhân loại CF

الجزء الملامس للجسم من النوع CF



Importer • Вноситель • Dovoze • Importør • Importeur • Εισαγωγέας • Importador • Importija • Maahantuoja • Importateur • Uvoznik • Importör • Pengimpor • Importatore • Импорттаушы • Importutojas • Importētājs • Увозник • Importeur • Importør • Importer • Importador • Importator • Importator • Импортёр • Dovozca • Uvoznik • Uvoznik • Importör • İthalatçı • Импортер • Nhà nhập khẩu

المستورد



Medical device • Медицинско устройство • Zdravotnický prostředek • Medicinsk udstyr • Medicalprodukt • Ιατρική συσκευή • Productio sanitario • Meditsiiniseade • Lääkinnälinen laite • Dispositif médical • Medicinski proizvod • Orvostechnikai eszköz • Perangkat medis • Dispositivo medico • Медициналық құрылғы • Medicinos prietaisas • Medicīnas ierīce • Медицинско помагало • Medisch hulpmiddel • Medisinsk enhet • Wyrób medyczny • Dispositivo médico • Dispositivo médico • Dispositiv medical • Медицинское изделие • Zdravotnicka pomůcka • Medicinski pripomoček • Medicinsko sredstvo • Medicinteknisk produkt • Tibbi cihaz • Медичний виріб • Thiết bị y tế

جهاز طبي



Single sterile barrier system with protective packaging inside • Система с единична стерилна преграда с вътрешна предпазна опаковка • Systém jedné sterilní bariéry s vnitřním ochranným obalem • System med enkel steril barriere med indvendig beskyttende emballage • Einfach-Sterilbarrieresystem mit inliegender Schutzverpackung • Σύστημα μονού στείρου φραγμού με προστατευτική συσκευασία εσωτερικά • Sistema de barrera estéril única con envase protector interior • Ühekordse steriilse barjääri süsteem sisemise kaitsepakendiga • Yksinkertainen steriili suojusjärjestelmä, jonka suoja pakkaus on sisäpuolella • Système de barrière stérile unique avec conditionnement protecteur interne • Sustav jedne sterilne barijere sa zaštitnim pakiranjem iznutra • Egyszeres, steril zárórendszer belső védőcsomagolással • Sistem penghalang steril tunggal dengan kemasan pelindung di bagian dalam • Sistema a singola barriera sterile con confezionamento interno protettivo • Шинде қорғаныш қаптамасы бар бір зарарсыздандырылған қорғаныш жүйесі • Viengubo sterilnaus barjero sistema su vidine apsaugine pakuote • Vienas sterilas berjeres sistēma ar aizsargiepakojumu iekšpusē • Систем со единична стерилна бариера со заштитно пакување однатре • Enkele steriele verpakking met beschermende verpakking binnenin • System med enkel steril barriere med beskyttende indre emballasje • System pojedynczej bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym wewnątrz • Sistema de barreira estéril única com embalagem interna de proteção • Sistema de barreira estéril única com embalagem protetora no interior • Sistem cu barieră sterilă unică și ambalaj de protecție în interior • Система с единственным стерильным барьером с защитной упаковкой внутри • Systém jednej sterilnej bariéry s vnútorným ochranným obalom • Sistem enojne sterilne pregrade z notranjo zaščitno embalažo • Sistem jednostruke sterilne barijere sa zaštitnim pakovanjem unutra • System med enkel steril barriär med skyddande innerförpackning • İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli steril bariyer sistemi • Система одинарного стерильного бар'єру із захисною упаковкою всередині • Hệ thống bảo vệ vô khuẩn đơn có đóng gói bảo vệ bên trong

نظام حائل معقم مفرد مع تغليف وقائي داخلي



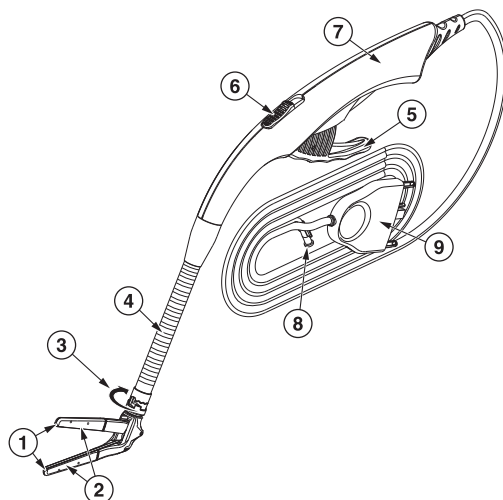
Contains hazardous substances • Съдържа опасни вещества • Obsahuje nebezpečné látky • Indeholder farlige stoffer • Enthält gefährliche Substanzen • Περιέχει επικίνδυνες ουσίες • Contiene sustancias peligrosas • Sisaldab ohtlikke aineid • Sisältää vaarallisia aineita • Contient des substances dangereuses • Sadrží opasne tvari • Veszélyes anyagokat tartalmaz • Mengandung zat berbahaya • Contiene sostanze pericolose • Құрамында қатерлі заттектер бар • Sudětyje yra pavojingųjų medžiagų • Satur bistamas vielas • Содржи опасни супстанции • Bevat gevaarlijke stoffen • Inneholder farlige stoffer • Zawiera substancje niebezpieczne • Contém substâncias perigosas • Contém substâncias perigosas • Contine substanțe periculoase • Содержит вредные вещества • Obsahuje nebezpečné látky • Vsebuje nevarne snovi • Sadrží opasne supstance • Innehåller farliga ämnen • Tehlikeli maddeler içerir • Містить небезпечні речовини • Có chứa các chất độc hại

يحتوي على مواد خطيرة

Figure 1. • Фигура 1. • Obrázek 1. • Figur 1. • Abbildung 1. • Εικόνα 1. • Figura 1. • Joonis 1. • Kuva 1. • Figure 1. • Sl. 1. • 1. ábra • Gambar 1. • Figura 1. • Сурет 1. • 1 Paveikslėlis • 1. Attēls •

Слика 1. • Afbeelding 1. • Figur 1. • Rycina 1. • Figura 1. • Figura 1. • Рисунок 1. •
 Obrázok 1. • Slika 1. • Slika 1. • Figur 1. • Şekil 1. • Малюнок 1. • Hình 1.

الشكل 1.



- EN**
- 1 Adjustable parallel jaws, 7 cm (2.76 in) in length
 - 2 7 cm (2.76 in) electrodes embedded in a porous polymer, 5 cm (1.97 in) of which is malleable
 - 3 300° rotation of jaw assembly
 - 4 Malleable neck
 - 5 Trigger
 - 6 Trigger lock with raised thumb slide
 - 7 Molded handle
 - 8 Saline fluid delivery tubing 304.8 cm (120 in) in length with a female luer for connection to standard IV tubing systems
 - 9 Electrical cable 304.8 cm (120 in) in length that terminates into a multi-pin connector
- BG**
- 1 Настройващи се паралелни челюсти с дължина 7 cm (2,76 in)
 - 2 Електроди, вградени в порест полимер, с дължина 7 cm (2,76 in), 5 cm (1,97 in) от които са огъваеми
 - 3 Въртене на 300° на механизма на челюстите
 - 4 Огъваема шийка
 - 5 Спусък
 - 6 Заклучване на спусъка с вдигане на плъзгащия се бутон
 - 7 Формована дръжка
 - 8 Тръба за подаване на физиологичен разтвор с дължина 304,8 cm (120 in) и с женски луеров накрайник за свързване към стандартните IV тръбни системи
 - 9 Електрически кабел с дължина 304,8 cm (120 in), завършващ с мултипинов конектор
- CS**
- 1 Nastavitelné paralelní čelisti o délce 7 cm (2,76 in)
 - 2 Elektrody o délce 7 cm (2,76 in) zapuštěné v porézním polymeru, z čehož 5 cm (1,97 in) je ohebných
 - 3 300° rotace sestavy čelistí
 - 4 Ohebný krk
 - 5 Spouštěcí mechanismus
 - 6 Pojistka spouště se zvýšeným hradítkem palce
 - 7 Lisovaná rukojeť
 - 8 Hadička pro přívod fyziologického roztoku dlouhá 304,8 cm (120 in) se samičí koncovkou luer pro připojení ke standardnímu systému hadiček pro i.v. použití.
 - 9 Elektrický kabel o délce 304,8 cm (120 in) zakončený konektorem s více kolíky
- DA**
- 1 Justerbare parallelle kæber, 7 cm (2,76 in) lange
 - 2 7 cm (2,76 in) elektroder indstøbt i porøs polymer, hvoraf 5 cm (1,97 in) er bøielig
 - 3 300° kæberotation

- 4 Bøjelig hals
 - 5 Udløser
 - 6 Udløsermekanisme med skydeknop
 - 7 Støbt håndtag
 - 8 Saltvandsslange 304,8 cm (120 in) lang med hun-luer for tilslutning til standard dropslangesystemer
 - 9 Elektrisk kabel 304,8 cm (120 in) langt, som slutter i et flerbenet stik
- DE**
- 1 Anpassbare parallele Klemmen, Länge 7 cm (2,76 in)
 - 2 In ein poröses Polymer eingebettete Elektroden, Länge 7 cm (2,76 in), von denen 5 cm (1,97 in) formbar sind
 - 3 300° drehbare Klemme
 - 4 Formbarer Hals
 - 5 Auslöser
 - 6 Arretieren des Klemmhebels durch Daumenschalter
 - 7 Ergonomisch geformter Griff
 - 8 Zufuhrschlauch für Kochsalzlösung, Länge 304,8 cm (120 in), mit Luer-Aufnahmekonnektor zum Anschluss an Standard-IV-Infusionssysteme
 - 9 Stromkabel, Länge 304,8 cm (120 in), mit mehrpoligem Stecker
- EL**
- 1 Ρυθμιζόμενες παράλληλες σιαγόνες, μήκους 7 cm (2,76 in)
 - 2 Ηλεκτρόδια μήκους 7 cm (2,76 in) ενσωματωμένα σε πορώδες πολυμερές, των οποίων τα 5 cm (1,97 in) είναι εύκαμπτα
 - 3 Περιστροφή διάταξης σιαγόνος κατά 300°
 - 4 Εύκαμπτος αυχένας
 - 5 Σκανδάλη
 - 6 Υπερυψωμένο συρόμενο κουμπί ασφάλισης σκανδάλης
 - 7 Διαμορφωμένη λαβή
 - 8 Σωλήνωση χορήγησης υγρού φυσιολογικού ορού μήκους 304,8 cm (120 in) με θηλυκό luer για σύνδεση σε τυπικά συστήματα ενδοφλέβιας σωλήνωσης
 - 9 Ηλεκτρικό καλώδιο μήκους 304,8 cm (120 in) που καταλήγει σε σύνδεσμο πολλαπλών ακίδων
- ES**
- 1 Mandíbulas paralelas ajustables, 7 cm (2,76 in) de longitud
 - 2 Electrodo de 7 cm (2,76 in) integrados en un polímero poroso, 5 cm (1,97 in) de los cuales son maleables
 - 3 Rotación de 300° del conjunto de la mandíbula
 - 4 Cuello maleable
 - 5 Activador
 - 6 Seguro del activador con deslizador de pulgar
 - 7 Mango moldeado
 - 8 Tubo de administración de solución salina de 304,8 cm (120 in) de longitud con un conector luer hembra para sistemas de tubos intravenosos estándar
 - 9 Cable eléctrico de 304,8 cm (120 in) de longitud terminado en un conector multiclavija
- ET**
- 1 Reguleeritavad paralleelsed haaratsid pikkusega 7 cm (2,76 in)
 - 2 7 cm (2,76 in) pikkused elektroodid poorses polümeerümbrises, mis on 5 cm (1,97 in) ulatuses painduv
 - 3 300° pöördega haaratsisõlm
 - 4 Painduv kael
 - 5 Päästik
 - 6 Päästikulukk väljaulatuva liuglülitiga
 - 7 Vormitud käepide
 - 8 304,8 cm (120 in) pikkune füsioloogilise lahuse voolik, millel on haarav luer-liitmik standardse IV voolikusüsteemi jaoks
 - 9 304,8 cm (120 in) pikkune elektrikaabel, mille otsas on mitme viiguga konnektor
- FI**
- 1 Säädettävät yhdensuuntaiset leuat, pituus 7 cm (2,76 in)
 - 2 7 cm (2,76 in) pitkät huokoiseen polymeeriin upotetut elektrodit, 5 cm (1,97 in) pitkä muotoiltava osa
 - 3 Leukakokoonpano kiertyy 300°
 - 4 Muotoiltava kaula
 - 5 Laukaisin
 - 6 Laukaisimen lukko, jossa koholla oleva peukalokytkin

- 7 Valukahva
 - 8 304,8 cm (120 in) pitkä keittosuolaliuoksen annosteluletku, jossa on vakiomallisiin i.v.-letkujärjestelmiin kytkettävä luer-naarasliitin
 - 9 304,8 cm (120 in) pitkä sähköjohto, jonka päässä on moninastainen liitin
- FR-FR**
- 1 Mâchoires parallèles réglables, 7 cm (2,76 in) de long
 - 2 Plots de 7 cm (2,76 in) intégrés dans un polymère poreux, malléables sur 5 cm (1,97 in)
 - 3 Rotation de 300° du dispositif de mâchoires
 - 4 Collet malléable
 - 5 Gâchette
 - 6 Verrou de la gâchette équipé d'un curseur actionné par le pouce
 - 7 Poignée moulée
 - 8 Tubulure de distribution de la solution saline de 304,8 cm (120 in) de long avec connecteur luer femelle pour raccordement aux tubulures IV standard
 - 9 Câble électrique de 304,8 cm (120 in) de long se terminant par un connecteur multibroches
- HR**
- 1 Prilagodljiva paralelna klijesta dužine 7 cm (2,76 in)
 - 2 Elektrode dužine 7 cm (2,76 in) u poroznom polimeru, od čega je 5 cm (1,97 in) savitljivo
 - 3 300° rotacije sklopa klijesta
 - 4 Savitljivi vrat
 - 5 Okidač
 - 6 Zaključavanje okidača s podignutim klizačem za palac
 - 7 Oblikovana ručica
 - 8 Kanila za fiziološku otopinu dužine 304,8 cm (120 in) sa ženskim luer priključkom za standardne infuzijske (IV) sustave
 - 9 Električni kabel dužine 304,8 cm (120 in) koji završava višepinskim priključkom
- HU**
- 1 Beálítható, párhuzamos, 7 cm (2,76 in) hosszú befogószárak
 - 2 7 cm (2,76 in) porózus polimerbe ágyazott elektródák, 5 cm (1,97 in) hajlítható résszel
 - 3 300°-ban forgatható befogószerkezet
 - 4 Hajlítható nyak
 - 5 Indítószerkezet
 - 6 Hüvelykujjal kezelhető befogókarzár
 - 7 Öntött markolat
 - 8 Fiziológias sóoldatot továbbító, 304,8 cm (120 in) hosszú vezeték anyaluerrel, a szabványos infúziós szerelvényekhez való csatlakoztatáshoz
 - 9 többérintkezős csatlakozóban végződő, 304,8 cm (120 in) hosszú, elektromos kábel
- ID**
- 1 Jepitan paralel yang dapat disesuaikan, dengan panjang 7 cm (2,76 in)
 - 2 Elektrode sebesar 7 cm (2,76 in) disisipkan pada polimer berpori, yang mana 5 cm (1,97 in) di antaranya bersifat lunak
 - 3 Rotasi 300 pemasangan jepitan
 - 4 Leher lunak
 - 5 Pemicu
 - 6 Kunci pemicu dengan tempat peluncuran jempol yang menonjol
 - 7 Pegangan tercetak
 - 8 Saluran pengiriman cairan larutan garam dengan panjang 304,8 cm (120 in) dengan luer betina untuk sambungan ke sistem saluran IV standar
 - 9 Kabel listrik dengan panjang 304,8 cm (120 in) yang diakhiri dengan konektor multi-pin
- IT**
- 1 Ganasce parallele regolabili di lunghezza pari a 7 cm (2,76 in)
 - 2 Elettrodi da 7 cm (2,76 in) incorporati in un polimero poroso con sezione malleabile da 5 cm (1,97 in)
 - 3 Rotazione di 300° del gruppo ganasce
 - 4 Collo malleabile
 - 5 Meccanismo a scatto
 - 6 Blocco dell'interruttore con meccanismo di scorrimento sollevato
 - 7 Impugnatura sagomata
 - 8 Tubo per erogazione di soluzione salina da 304,8 cm (120 in) di lunghezza con connettore luer femmina per sistemi di linee endovenose standard
 - 9 Cavo elettrico da 304,8 cm (120 in) di lunghezza con terminazione a connettore multipin

- KK**
- 1 Ұзындығы 7 см (2,76 in) реттелетін параллель браншалары
 - 2 5 см (1,97 in) иілімді келетін кеуекті полимерге ендірілген 7 см (2,76 in) электродтар
 - 3 Бранша жиынтығын 300° бұру
 - 4 Иілімді мойын
 - 5 Іске қосқыш
 - 6 Көтерілген сырғытпамен триггер құлпы
 - 7 Құйылған тұтқа
 - 8 Тамырішілік құюға арналған стандартты түтіктер жүйелеріне жалғауға арналған ішкі Люэр ағытпасымен ұзындығы 304,8 см (120 in) физиологиялық өрітіндіні жеткізу түтігі
 - 9 Көп істікшелі жалғағышта ұсталатын ұзындығы 304,8 см (120 in) электр кабелі
- LT**
- 1 Reguliuojami lygiagretūs spaustuvai, 7 cm (2,76 in) ilgio
 - 2 7 cm (2,76 in) elektrodai įterpti į akytąjį polimerą, kurio 5 cm (1,97 in) dalis yra lanksti
 - 3 300° kampų pasukamas spaustuvo blokas
 - 4 Lankstus kakliukas
 - 5 Spragtukas
 - 6 Spragtuko užraktas su pakeltu nykščio uždoriu
 - 7 Lieta rankenėlė
 - 8 304,8 cm (120 in) ilgio fiziologinio skysčio tiekimo vamzdelis su lizdine Luerio jungtimi, jungiama prie standartinių IV vamzdelių sistemų
 - 9 304,8 cm (120 in) ilgio elektros kabelis, kurio viename gale yra kelių kaištelis jungtis
- LV**
- 1 Regulējamas paralēlās spailes, garums 7 cm (2,76 in)
 - 2 7 cm (2,76 in) gari elektrodi, kas iestiprināti porainā polimērā (5 cm (1,97 in) gara daļa ir elastīga)
 - 3 Spaiļu mehānisma rotācijas iespēja par 300°
 - 4 Lokāms kakliņš
 - 5 Trigeris
 - 6 Trigera fiksators ar piepaceltu īkšķa slēdzi
 - 7 Noteiktas formas rokturis
 - 8 Fizioloģiskā šķiduma pievades caurule, garums 304,8 cm (120 in), savienojuma vieta ar iedobi standarta IV cauruļu sistēmas pievienošanai
 - 9 Elektriķas kabelis, garums 304,8 cm (120 in), galā vairākkontaktu savienotājs
- МК**
- 1 Приспособливи паралелни челюсти, со должина од 7 см (2,76 in)
 - 2 Електроди од 7 см (2,76 in) вградени во порозен полимер, од коишто 5 см (1,97 in) се приспособливи
 - 3 Склоп на челюст со ротација од 300°
 - 4 Приспособлив врат
 - 5 Чкрапало
 - 6 Заклучување на чкрапало со лизгање на подигнат палец
 - 7 Обликувана рачка
 - 8 Цевка за испорака на физиолошки раствор со должина од 304,8 см (120 in) со женски луер за поврзување на стандардните интравенозни системи на цевки
 - 9 Електричен кабел со должина од 304,8 см (120 in) којшто завршува со конектор со повеќе иглички
- NL**
- 1 Verstelbare parallele klemdelen, 7 cm (2,76 in) lang
 - 2 Elektroden van 7 cm (2,76 in) omhuld door een poreus polymeer, waarvan 5 cm (1,97 in) buigbaar is
 - 3 300° draaibereik van het klemgedeelte
 - 4 Buigbare hals
 - 5 Trigger
 - 6 Triggervergrendeling met duimschakelaar in bovenste stand
 - 7 Aangegoten handgreep
 - 8 Toevoertubing voor zoutoplossing van 304,8 cm (120 in) lang met vrouwelijke luerconnector voor aansluiting op standaard IV-tubingsystemen
 - 9 Elektrische kabel van 304,8 cm (120 in) lang met aan het uiteinde een multipinconnector
- NO**
- 1 Justerbare parallele kjeve med lengde på 7 cm (2,76 in)
 - 2 7 cm (2,76 in) elektroder innstøpt i en porøs polymer, et stykke på 5 cm (1,97 in) er formbart
 - 3 300° rotasjon for kjevene
 - 4 Formbart halsstykke
 - 5 Utløser

- 6 Utløserlås med hevet skyveknapp for tomme
 - 7 Formstøpt håndtak
 - 8 Slange for saltvannssoppløsning på 304,8 cm (120 in) med hunn-luerkobling for standard IV-slangesett
 - 9 Strømledning på 304,8 cm (120 in) som ender i en flerpinnerskontakt
- PL**
- 1 Regulowane, równoległe szczęki o długości 7 cm (2,76 cala)
 - 2 Elektrody o długości 7 cm (2,76 cala) osadzone w polimerze porowatym, z giętym odcinkiem o długości 5 cm (1,97 cala)
 - 3 Element umożliwiający obrót zestawu szczęk o 300°
 - 4 Giętka szyjka
 - 5 Spust
 - 6 Blokada spustu za pomocą suwaka obsługiwanego kciukiem
 - 7 Wyprofilowana rączka
 - 8 Dren do podawania soli fizjologicznej o długości 304,8 cm (120 cala) ze złączem żeńskim typu luer do podłączania standardowych zestawów drenów do wlewów dożylnych
 - 9 Kabel elektryczny o długości 304,8 cm (120 cala) zakończony złączem wielostykowym
- PT-BR**
- 1 Garras paralelas ajustáveis, 7 cm (2,76 in) de comprimento
 - 2 Polos de 7 cm (2,76 in) incorporados em um polímero poroso, dos quais 5 cm (1,97 in) são maleáveis
 - 3 Rotação de 300° do conjunto das garras
 - 4 Pescoço maleável
 - 5 Gatilho
 - 6 Trava do gatilho com botão deslizante para o polegar
 - 7 Cabo moldado
 - 8 Tubulação para administração de soro fisiológico com 304,8 cm (120 in) de comprimento e um conector luer fêmea para conexão a sistemas de tubos IV padrão
 - 9 Cabo elétrico com 304,8 cm (120 in) de comprimento que termina em um conector multipinos
- PT-PT**
- 1 Pinças paralelas ajustáveis, 7 cm (2,76 in [pol.]) de comprimento
 - 2 Polos de 7 cm (2,76 in [pol.]) embutidos num polímero poroso, em que 5 cm (1,97 in [pol.]) são maleáveis
 - 3 Rotação de 300° do conjunto das pinças
 - 4 Braço maleável
 - 5 Alavanca
 - 6 Bloqueio da alavanca com botão saliente para o polegar
 - 7 Manipulo moldado
 - 8 Tubagem de administração de soro fisiológico com 304,8 cm (120 in [pol.]) de comprimento e um conector luer fêmea para ligar a sistemas de tubagem IV padrão
 - 9 Cabo elétrico com 304,8 cm (120 in [pol.]) de comprimento que termina num conector multipinos
- RO**
- 1 Fălci paralele ajustabile, de 7 cm (2,76 in) lungime
 - 2 Electrozi de 7 cm (2,76 in) încorporați într-un polimer poros, având o porțiune maleabilă de 5 cm (1,97 in)
 - 3 Rotație la 300° a ansamblului dispozitivului de strângere
 - 4 Gât maleabil
 - 5 Declanșator
 - 6 Blocare declanșator cu buton glisant
 - 7 Mâner turnat
 - 8 Tub de debit al serului fiziologic cu lungimea de 304,8 cm (120 in), cu conector-mamă luer pentru conectare la sistemele de tuburi i.v. standard
 - 9 Cablu electric cu lungimea de 304,8 cm (120 in), care se termină cu un conector cu mai mulți pini
- RU**
- 1 Регулируемые параллельные бранши длиной 7 см (2,76 in)
 - 2 Электроды длиной 7 см (2,76 in) погружены в пористый полимер, из них 5 см (1,97 in) являются гибкими
 - 3 Вращение бранш на 300°
 - 4 Гибкая шейка
 - 5 Рычаг
 - 6 Фиксатор рычага с выступающим ползуном для большого пальца
 - 7 Литая рукоятка

- 8 Трубка для подачи физиологического раствора длиной 304,8 см (120 in) с охватывающим люэровским разъемом для соединения со стандартными системами трубок для внутривенного вливания
- 9 Электрический кабель длиной 304,8 см (120 in) с многоштырьковой вилкой на конце
- SK**
- 1 Nastaviteľné paralelné čeluste s dĺžkou 7 cm (2,76 in)
- 2 Elektrody s dĺžkou 7 cm (2,76 in) vsadené v poréznom polyméri, z čoho 5 cm (1,97 in) je ohybných
- 3 Zostava čelustí s 300° rotáciou
- 4 Ohybné hrdlo
- 5 Spúšť
- 6 Poistka spúšte s posúvačom
- 7 Tvarovaná rukoväť
- 8 Hadičkový systém na prívod fyziologického roztoku dĺžky 304,8 cm (120 in) so zásuvkovým konektorom typu luer na pripojenie k štandardným hadičkovým infúznym systémom
- 9 Elektrický kábel s dĺžkou 304,8 cm (120 in) zakončený viackolíkovým konektorom
- SL**
- 1 Upogljive vzporedne čeljusti dolžine 7 cm (2,76 in)
- 2 Elektrode dolžine 7 cm (2,76 in), vdelane v porozen polimer, od katere je 5 cm (1,97 in) dolžine upogljive
- 3 300° obračanje sklopa čeljusti
- 4 Upogljiv vrat
- 5 Sprožilnik
- 6 Zaklep sprožilnika z dvignjenim palčnim drsnikom
- 7 Vliti ročaj
- 8 Cev za dovod fiziološke raztopine dolžine 304,8 cm (120 in) s konektorjem z ženskim nastavkom luer za povezavo s standardnimi intravenskimi sistemi
- 9 Električni kabel dolžine 304,8 cm (120 in), ki se konča z večpinski konektorjem
- SR**
- 1 Podesive paralelne hvataljke dužine 7 cm (2,76 in)
- 2 Elektrode od 7 cm (2,76 in) ukalupljene u porozni polimer, koji ima savitljivi deo dužine 5 cm (1,97 in)
- 3 Rotacija sklopa hvataljke od 300°
- 4 Savitljivi vrat
- 5 Okidač
- 6 Prekidač za zaključavanje okidača sa izdignutim klizačem za palac
- 7 Oblikovana ručka
- 8 Crevo za sprovođenje slanog rastvora dužine 304,8 cm (120 in) sa ženskim luer konektorom za priključivanje na standardne sisteme za IV intubaciju
- 9 Kabl za napajanje dužine 304,8 cm (10 in) koji se završava konektorom sa više iglica
- SV**
- 1 Justerbara parallella käftar, 7 cm (2,76 in) långa
- 2 Elektroder på 7 cm (2,76 in) inbäddade i porös polymer, varav 5 cm (1,97 in) är formbart
- 3 Delen med käftarna kan roteras i 300°
- 4 Formbar hals
- 5 Utlösare
- 6 Lås för utlösaren med upphöjt tumreglage
- 7 Gjutet handtag
- 8 Slang för tillförsel av koksaltlösning, 304,8 cm (120 in) lång, med honluer för anslutning till vanliga IV-slangsystem
- 9 Elkabel, 304,8 cm (120 in) lång, som slutar i en flerstiftskonnekter
- TR**
- 1 Ayarlanabilir paralel ağızlar, 7 cm (2,76 inç) uzunluğunda
- 2 5 cm (1,97 in)'lik kısmı biçimlendirilebilir olan, gözenekli bir polimer içine gömülü 7 cm (2,76 in) elektrot
- 3 Çene aksamı 300° dönebilir
- 4 Biçimlendirilebilir boyun
- 5 Tetik
- 6 Kalkık başparmak sürgülü tetik kilidi
- 7 Kalıplı kol
- 8 Standart İV hortum sistemlerine bağlantı için dişi luerli, 304,8 cm (120 inç) uzunluğunda salin sıvı iletim hortumu
- 9 Çok pimli bir konektörde son bulan, 304,8 cm (120 inç) uzunluğundaki elektrik kablosu

- UK**
- 1 Регульовані паралельні бранші довжиною 7 см(cm) (2,76 in)
 - 2 Електроди довжиною 7 см(cm) (2,76 in), вкриті пористим полімером, з гнучкою частиною довжиною 5 см(cm) (1,97 in)
 - 3 Механізм обертання бранш на 300°
 - 4 Гнучка шийка
 - 5 Спусковий гачок
 - 6 Фіксатор спускового гачка з виступаючим повзунком для великого пальця
 - 7 Лита рукоятка
 - 8 Трубка для подачі фізіологічного розчину довжиною 304,8 см(cm) (120 in) з канюлею Люера для з'єднання зі стандартними системами трубок для внутрішньовенного вливання
 - 9 Електричний кабель довжиною 304,8 см(cm) (120 in) з багатоконтактним конектором на кінці
- VI**
- 1 Các vấu kẹp song song có thể điều chỉnh, dài 7 cm (2,76 in)
 - 2 Các điện cực 7 cm (2,76 in) được bọc trong lớp polymer xốp, trong đó có 5 cm (1,97 in) dễ uốn
 - 3 Khớp xoay 300° của cụm vấu kẹp
 - 4 Cỗ dễ uốn
 - 5 Cò
 - 6 Khóa cò với nút trượt nổi bằng ngón cái
 - 7 Tay cầm dạng đũa
 - 8 Ống dẫn nước muối dài 304,8 cm (120 in) có khóa vặn xoắn đầu cái để nối với hệ thống ống truyền tĩnh mạch (IV) tiêu chuẩn
 - 9 Cáp điện dài 304,8 cm (120 in) có đầu nối nhiều chân ở cuối

- AR**
- 1 فكان متوازيان قابلان للضغط بطول 7 سنتيمتر (in 2.76)
 - 2 قطبان بطول 7 سنتيمتر (in 2.76) مدمجان في بوليمر مسامي، ويتميز جزء منهما بالمرونة يبلغ طوله 5 سنتيمتر (in 1.97)
 - 3 وحدة فك مجمعة قابلة للدوران بزاوية 300°
 - 4 عنق مرن
 - 5 زنادة
 - 6 قفل زنادة مزود بلاقعة بارزة لإصبع الإبهام
 - 7 مقبض مصبوب
 - 8 أنبوب توصيل المحلول الملحي بطول 304.8 سنتيمتر (in 120) مزود بوصلة لور أنثوية للتوصيل بأنظمة الأنابيب الوريدية القياسية
 - 9 كبل كهربائي بطول 304.8 سنتيمتر (in 120) ينتهي بموصل متعدد الأسنان

Figure 2. • Фигура 2. • Obrázek 2. • Figur 2. • Abbildung 2. • Εικόνα 2. • Figura 2. • Joonis 2. • Kuva 2. • Figure 2. • Sl. 2. • 2. ábra • Gambar 2. • Figura 2. • Сурет 2. • 2 Paveikslėlis • 2. Attēls • Слика 2. • Afbeelding 2. • Figur 2. • Rycina 2. • Figura 2. • Figura 2. • Рисунок 2. • Obrázok 2. • Slika 2. • Slika 2. • Figur 2. • Şekil 2. • Малюнок 2. • Hình 2.

الشكل 2.

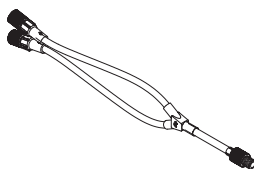
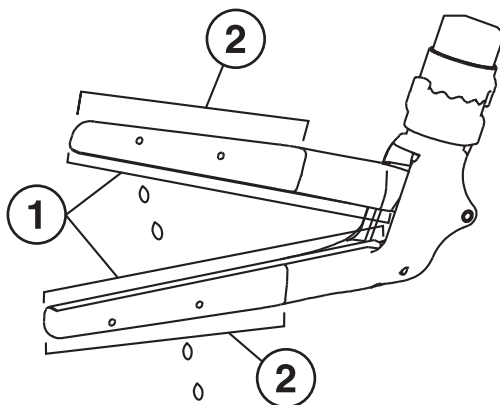


Figure 3. • Фигура 3. • Obrázek 3. • Figur 3. • Abbildung 3. • Εικόνα 3. • Figura 3. • Joonis 3. • Kuva 3. • Figure 3. • Sl. 3. • 3. ábra • Gambar 3. • Figura 3. • Сурет 3. • 3 Paveikslėlis • 3. Attēls •

Слика 3. • Afbeelding 3. • Figur 3. • Rycina 3. • Figura 3. • Figura 3. • Рисунок 3. •
 Obrázok 3. • Slika 3. • Slika 3. • Figur 3. • Şekil 3. • Малюнок 3. • Hinh 3.

الشكل 3.



- EN** 1 7 cm (2,76 in) active electrodes
 2 5 cm (1,97 in) malleable
- BG** 1 Активни електроди с дължина 7 cm (2,76 in)
 2 5 cm (1,97 in) огъваеми
- CS** 1 Aktivní elektrody o délce 7 cm (2,76 in)
 2 Ohebná část o délce 5 cm (1,97 in)
- DA** 1 7 cm (2,76 in) aktive elektroder
 2 5 cm (1,97 in) bøjelig
- DE** 1 Aktive Elektroden, 7 cm (2,76 in)
 2 5 cm (1,97 in), formbar
- EL** 1 Ενεργά ηλεκτρόδια 7 cm (2,76 in)
 2 Εύκαμπτο τμήμα 5 cm (1,97 in)
- ES** 1 Electroodos activos de 7 cm (2,76 in)
 2 5 cm (1,97 in) maleables
- ET** 1 7 cm (2,76 in) pikkused aktiivsed elektroodid
 2 5 cm (1,97 in) ulatuses painduv
- FI** 1 7 cm (2,76 in) pitkät aktiivielektrodit
 2 5 cm (1,97 in) pitkä muotoiltava osa
- FR-FR** 1 Plots actifs de 7 cm (2,76 in)
 2 Zone malléable de 5 cm (1,97 in)
- HR** 1 Aktivne elektrode od 7 cm (2,76 in)
 2 Savitljivi dio 5 cm (1,97 in)
- HU** 1 7 cm (2,76 in) aktív elektródák
 2 5 cm (1,97 in) hajlítható
- ID** 1 Elektrode aktif sepanjang 7 cm (2,76 in)
 2 Leher lunak sepanjang 5 cm (1,97 in)
- IT** 1 Elettrodi attivi da 7 cm (2,76 in)
 2 Porzione malleabile da 5 cm (1,97 in)
- KK** 1 7 cm (2,76 in) белсенді электродтар
 2 5 cm (1,97 in) ийілмді
- LT** 1 7 cm (2,76 in) aktyvieji elektrodai
 2 5 cm (1,97 in) lanksčioji dalis
- LV** 1 7 cm (2,76 in) gari aktīvie elektrodi
 2 5 cm (1,97 in) lokāms

- MK

1 Активни електроди од 7 cm (2,76 in)
2 5 cm (1,97 in) приспособливо
- NL

1 7 cm (2,76 in) actieve elektroden
2 5 cm (1,97 in) buigbaar
- NO

1 7 cm (2,76 in) aktive elektroder
2 5 cm (1,97 in) formbart
- PL

1 Elektrody aktywne o długości 7 cm (2,76 cala)
2 Giętki odcinek 5 cm (1,97 cala)
- PT-BR

1 Polos ativos de 7 cm (2,76 in)
2 5 cm (1,97 in) maleáveis
- PT-PT

1 Polos ativos de 7 cm (2,76 in [pol.])
2 5 cm (1,97 in [pol.]) maleáveis
- RO

1 Electrozi activi de 7 cm (2,76 in)
2 5 cm (1,97 in) maleabili
- RU

1 Активные электроды длиной 7 см (2,76 in)
2 Гибкая часть длиной 5 см (1,97 in)
- SK

1 7 cm (2,76 in) dlhé aktívne kontakty elektródy
2 5 cm (1,97 in) dlhá ohybná časť
- SL

1 7 cm (2,76 in) aktivni elektrodi
2 5 cm (1,97 in) upogljivi del
- SR

1 Aktivne elektrode dužine 7 cm (2,76 in)
2 Savitljivi deo od 5 cm (1,97 in)
- SV

1 Aktiva elektroder på 7 cm (2,76 in)
2 5 cm (1,97 in) formbar
- TR

1 7 cm (2,76 inç) aktif elektrotlar
2 5 cm'si (1,97 inç) bükümlendirilebilir
- UK

1 Активні електроди довжиною 7 cm(cm) (2,76 in)
2 Гнучка частина довжиною 5 cm(cm) (1,97 in)
- VI

1 Các điện cực hoạt động dài 7 cm (2,76 in)
2 Phần dễ uốn dài 5 cm (1,97 in)

1 قطبان فعالان بطول 7 سنتيمتر (2.76 in (بوصة)) AR

2 جزء مرن يبلغ طوله 5 سنتيمتر (1.97 in)

English

1 Model

49321

2 Product description

The Cardioblate BP2 surgical ablation device is a hand-held, single-use, bipolar, radiofrequency (RF) ablation device for use in cardiac surgery. It has a saline irrigation system to deliver fluid at the contact point between the tissue and electrode to cool the tissue during RF energy delivery. The device is intended for intermittent operation.

The device is sterile, nonpyrogenic, disposable, and single use only. It is sterilized using ethylene oxide.

Standard storage conditions are sufficient to safeguard the device. Store the device in the original packaging at room temperature in a dry place.

Storage relative humidity: 5% to 85%, noncondensing

Rated accessory voltage: 382 V_p

2.1 System compatibility and accessories

The device is intended for use with the Valleylab FT10 FT series energy platform with TissueFect technology (Model VLFT10GEN) with software version 3.0.0 or higher.

Cardioblate BP2 and LP systems, Models 49322 and 49342, include a “Y” connector.

Avertisment: Îndepărtați prin aspirație lichidul în exces din locul în care se efectuează ablația înainte de a activa dispozitivul. Neîndepărtarea excesului de lichid poate cauza aritmie, carbonizare sau desicarea țesutului.

15. Activați furnizarea energiei în dispozitiv utilizând butonul **Start RF** sau pedala furnizată împreună cu platforma energetică. Energia este transmisă printr electrozi.

Tabelul 2. Aplicare anticipată de energie la diferite grosimi ale țesutului

Grosime țesut (7 cm lungime)	Energie eliberată
1 mm	477 J ± 21 J
3 mm	511 J ± 41 J
5 mm	543 J ± 41 J

Notă: Durata furnizării energiei este limitată automat de platforma energetică.

Notă: În modurile bipolar și bipolar îmbunătățit, platforma energetică monitorizează impedanța țesutului și puterea furnizată țesutului dintre brațele electrozilor activi pentru crearea de leziuni transmurale.

Notă: Consultați ghidul de utilizare a platformei energetice pentru informații despre situațiile de alertă în caz de valoare mare sau mică a impedanței.

16. Realizarea unei leziuni transmurale în modul bipolar este indicată de platforma energetică prin trecerea de la semnale sonore intermitente la un semnal sonor continuu. De asemenea, lângă câmpul cu valoarea puterii de ieșire se afișează pe ecran simbolul verde de transmuralitate. Furnizarea de energie RF continuă până când chirurul oprește ablația sau până când este atinsă limita de timp maximă.

Notă: Pentru a împiedica uscarea și înfundarea dispozitivului de strângere poros, între ablații, mențineți-l scufundat în ser fiziologic sau acoperit cu un burete ud.

17. La încheierea procedurii chirurgicale, deconectați dispozitivul de la platforma energetică și eliminați dispozitivul în conformitate cu reglementările locale și cu procedurile spitalului.

10 Declarație de limitare a garanției

Avertismentele de pe etichetele produsului oferă informații mai detaliate și sunt considerate parte integrantă din prezenta declarație de limitare a garanției. Deși produsul a fost fabricat în condiții controlate cu atenție, Medtronic nu are niciun control asupra condițiilor în care este utilizat acest produs. Prin urmare, Medtronic limitează toate garanțiile, atât exprese, cât și implicite privitoare la produs, incluzând dar nelimitându-se la orice garanție implicită de vandabilitate sau de adecvare pentru un anumit scop. Compania Medtronic nu va fi răspunzătoare față de nicio persoană sau entitate pentru niciun fel de cheltuieli medicale sau daune directe, accidentale sau indirecte cauzate de utilizarea, defectarea sau funcționarea defectuoasă a acestui produs, indiferent dacă pretențiile se bazează pe garanții, contracte, răspundere civilă delictuală sau altă doctrină. Nicio persoană nu are autoritatea de a angaja Medtronic în alte declarații sau garanții referitoare la produs.

Excluderile și limitările stipulate mai sus nu au intenția și nu trebuie interpretate a contraveni prevederilor obligatorii ale legislației aplicabile. Dacă orice parte sau clauză a acestei Declarații de declinare a garanției este considerată de o instanță competentă ca fiind ilegală sau în conflict cu legislația aplicabilă, validitatea restului Declarației de declinare a garanției nu va fi afectată și toate drepturile și obligațiile vor fi interpretate și respectate ca și cum această Declarație de declinare a garanției nu ar conține partea sau clauza considerată nulă.

Русский

1 Модель

49321

2 Описание продукта

Устройство для хирургической абляции Cardioblate BP2 — это портативное одноразовое биполярное устройство для радиочастотной (РЧ) абляции, предназначенное для использования в кардиохирургии. В нем имеется система орошения физиологическим раствором, которая доставляет жидкость к месту контакта ткани и электрода для охлаждения ткани во время подачи РЧ-энергии. Устройство предназначено для работы в повторно-кратковременном режиме.

Устройство является стерильным, непиrogенным, одноразовым и предназначено только для однократного использования. Оно простерилизовано этиленоксидом.

Для обеспечения сохранности устройства стандартных условий хранения достаточно. Храните устройство в исходной упаковке в сухом месте при комнатной температуре.

Относительная влажность хранения: от 5 % до 85 % (без конденсации)

Номинальное напряжение принадлежностей: 382 В_{пик.}

2.1 Совместимость системы и принадлежности

Устройство предназначено для использования с энергетической платформой серии Valleylab FT10 FT с технологией TissueFect (модель VLFT10GEN) и программным обеспечением 3.0.0 или более поздней версии.

Комплектация систем Cardioblate BP2 и LP, модели 49322 и 49342, включает Y-образный соединитель.

Для работы с устройством необходимы стерильный 0,9%-ный физиологический раствор, любая доступная в свободной продаже инфузионная манжета и система для внутривенного вливания. Эти компоненты не поставляются с устройством.

2.2 Рабочие характеристики

Устройство подает радиочастотную энергию на эндокард или эпикард. Энергетическая платформа отслеживает импеданс тканей и регулирует мощность энергии, доставляемой к тканям между активными электродами для создания трансмуральных очагов в интракардиальной ткани. В устройстве имеется система орошения физиологическим раствором, которая доставляет жидкость к месту контакта ткани с наконечником электрода для охлаждения ткани во время подачи радиочастотной энергии.

2.3 Материалы устройства

Кобальт (номер в реестре химических соединений CAS: 7440-48-4) признан канцерогенным, мутагенным или токсичным для репродуктивной системы (CMR) веществом категории 1A или 1B или веществом, нарушающим работу эндокринной системы, которое содержится в концентрации > 0,1 % по массе.

3 Предполагаемая область применения

Устройство предназначено для создания трансмуральных участков повреждения тканей предсердия посредством радиочастотной энергии с орошением под прямым зрительным или эндоскопическим контролем во время оперативных вмешательств, в том числе малоинвазивных.

3.1 Показания к применению

Устройство предназначено для лечения фибрилляции предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетания предсердий и предсердной тахикардии.

3.2 Противопоказания

Устройство для хирургической абляции Cardioblate BP2 нельзя использовать в следующих случаях:

- У пациента активный эндокардит на момент проведения операции
- Для абляции на сердце, заполненном кровью (например через кисетный шов на работающем сердце) (последствия абляции такого типа неизвестны).

3.3 Предполагаемые пользователи

Устройство подлежит использованию только подготовленными медицинскими специалистами. Лечебное учреждение обязано удостовериться в том, что лица, которые будут обращаться с данным изделием, обучены проведению процедур хирургической абляции, знают о потенциальных проблемах и готовы реагировать на них.

3.4 Целевая группа пациентов

Целевой группой для использования устройства являются взрослые пациенты с фибрилляцией предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетанием предсердий и предсердной тахикардией, которым назначено хирургическое вмешательство на сердце. Устройство не предназначено для применения у пациентов, которым противопоказано хирургическое вмешательство на сердце.

Медицинский персонал несет полную ответственность за подбор пациентов и выбор процедур. Результат зависит от множества изменяющихся факторов, в том числе от характера патологии пациента, а также от вида хирургических операций и процедур перфузии.

4 Ожидаемая клиническая польза

Клиническая польза для пациентов от использования устройства заключается в повышении качества жизни в результате облегчения симптомов, обусловленных фибрилляцией предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетанием предсердий и предсердной тахикардией.

5 Нежелательные явления

Использование этого изделия может сопровождаться следующими известными нежелательными эффектами: истирание, аритмия или изменения на ЭКГ, ожог, поражение электрическим током, инфекция, ишемия, дисфункция органа (сердца), перфорация и повреждение тканей.

Ниже перечислены возможные нежелательные явления, связанные с абляцией тканей сердца при операции на открытом сердце: смещение предсердного электрода, предсердно-пищеводный свищ, кровотечение, перфорация/тампонада сердца, нарушения проведения (синоатриальный/атриовентрикулярный узел), повреждение пищевода, увеличение продолжительности экстракорпорального кровообращения, тяжелые осложнения (смерть), медиастинит, инфекция миокарда в контексте абляции сердца, перикардит, паралич диафрагмального нерва, плевральный выпот, стеноз легочных вен, возникшие после абляции инсульт или транзиторная ишемическая атака (ТИА), травма блуждающего нерва и повреждение створки клапана.

В случае серьезного происшествия, связанного с работой изделия, немедленно сообщите о произошедшем компании Medtronic и уполномоченному регулирующему органу.

6 Сводные данные по безопасности и клинической эффективности

Краткий отчет о безопасности и клинической эффективности (SSCP) для этого устройства представлен на веб-сайте <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>. Вы можете найти SSCP по названию производителя, названию устройства и следующим опознавательным данным: модели устройства, учетному номеру и номеру по каталогу.

7 Предупреждения

Перед использованием внимательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями, мерами предосторожности и инструкцией по эксплуатации. Пренебрежение ознакомлением и следованием инструкциям и предупреждениям может привести к травме, заболеванию или смерти пациента.

- Если свободное поступление физиологического раствора нарушено, устройство включать запрещается. Подача радиочастотной энергии без орошения может привести к повреждению ткани или недостаточной абляции.
- Перед дефибрилляцией извлеките устройство из тела пациента. Если не удалить устройство, возможны обугливание и высушивание тканей.
- До или во время процедуры вследствие неправильного обращения или других действий, нарушающих работу устройства, оно может быть повреждено. Поврежденное устройство может работать неисправно, что может привести к различным медицинским осложнениям:
 - Повреждение физиологической проводящей системы
 - Абляция периферических тканей вследствие повреждения изоляционного покрытия
- Невозможно заявлять или гарантировать, что отказ или неисправная работа устройства не приведет к нежелательному явлению или что процедура не повлечет за собой медицинские осложнения (включая перфорацию тканей сердца), кроме того, невозможно гарантировать, что применение устройства восстановит нормальную функцию сердца во всех случаях.
- Данное устройство предназначено только для однократного применения. Изделие не подлежит повторному использованию, обработке или стерилизации. Повторное использование, обработка или стерилизация могут создать риск загрязнения устройства или нарушить его структурную целостность, что может привести к травме, заболеванию или смерти пациента. Многократное использование может привести к закупорке отверстий для орошения и негативно повлиять на работу устройства. Функционал энергетической платформы позволяет предотвратить повторное использование устройства.
- Не изменяйте конструкцию устройства. Внесение изменений в конструкцию устройства может снизить эффективность системы и привести к травме, заболеванию или смерти пациента.
- Не используйте устройство в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков, газов-окислителей или огнеопасных материалов, используемых для чистки или дезинфекции, поскольку это может привести к взрыву.

- При наличии водителей ритма или других активных имплантированных устройств данное устройство следует применять с осторожностью. Помехи, создаваемые электрохирургическими устройствами, могут нарушить работу активных имплантированных устройств или привести к их неустранимому повреждению. Перед использованием электрохирургических устройств у пациентов с активным имплантированным устройством проконсультируйтесь с производителем активного имплантированного устройства или ответственным отделением лечебного учреждения.
- Перед абляцией проверяйте расположение устройства, чтобы избежать травмирования тканей за пределами целевой зоны. Подача энергии к периферическим тканям может вызвать аритмию.
- Перед использованием осмотрите устройство и его кабели на наличие изломов, трещин, зазубрин и других повреждений. При обнаружении какого-либо повреждения не используйте устройство.
- Рекомендуется использовать оборудование для дымоотвода. Дым, образуемый электрохирургическими устройствами, потенциально вреден для пациентов и операторов устройства.

8 Меры предосторожности

При утилизации устройства необходимо соблюдать соответствующие законы и нормативные акты, а также придерживаться процедур, принятых в медицинском учреждении, включая те, которые распространяются на биологически опасные отходы, микробиологически опасные отходы и потенциально инфицированные вещества.

9 Инструкция по эксплуатации

Предупреждение. Устройство стерильно и апиrogenно. Перед использованием проверьте каждую упаковку и каждое устройство. Не используйте устройство, если срок службы истек или если устройство или упаковка повреждены. Использование устройства с истекшим сроком службы или с повреждениями может привести к инфекции.

Примечание. Перед использованием устройства ознакомьтесь с руководством пользователя энергической платформы.

Примечание. Если необходимо использовать дополнительные устройства, см. соответствующие инструкции по эксплуатации.

1. Осмотрите упаковку и устройство и убедитесь, что срок службы не истек и что повреждения вследствие транспортировки и ненадлежащего обращения отсутствуют.

Предупреждение. Выполняйте все процедуры с соблюдением правил асептики. Несоблюдение правил асептики может вызвать загрязнение одноразовых изделий, которое может привести к инфицированию пациента.

2. Откройте упаковку и перенесите устройство в стерильное поле с соблюдением правил асептики.
3. Во избежание перекручивания и запутывания осторожно размотайте трубку для подачи физиологического раствора и электрический кабель.

Примечание. 0,9%-ный физиологический раствор требуется в связи с тем, что он уменьшает сопротивление при прохождении радиочастотной энергии к ткани.

4. Если используется только биполярное устройство, подсоедините охватывающий люэровский разъем трубки для подачи физиологического раствора к системе для внутривенного вливания и к пакету объемом 1000 мл со стерильным 0,9%-ным физиологическим раствором.
5. Если используются биполярное и монополярное устройства, выполните следующие действия:
 - a. Снимите стерильные колпачки с Y-образного соединителя (поставляется с системой Cardioblate BP2 модели 49322) (Рис. 2).
 - b. Подсоедините охватывающие люэровские разъемы каждой линии подачи физиологического раствора к Y-образному соединителю.
 - c. Подсоедините Y-образный соединитель к системе для внутривенного вливания и пакету объемом 1000 мл со стерильным 0,9%-ным физиологическим раствором.
6. Вставьте пакет объемом 1000 мл с 0,9%-ным физиологическим раствором в доступную в свободной продаже инфузионную манжету и создайте в ней давление от 150 до 300 мм рт. ст..
7. Откройте инфузионную систему, нажмите рычаг и удалите воздух из системы — из электродов биполярного устройства должна вытекать жидкость. Для остановки тока физиологического раствора отпустите рычаг.

8. Направив многоштырьковую вилку логотипом Medtronic вверх, плотно вставьте ее в гнездо LigaSure/Bipolar на передней панели энергетической платформы.

Примечание. Подключайте устройство только к РЧ-генераторам со следующими техническими характеристиками:

Таблица 1. Технические характеристики совместимых генераторов

Модель	VLFT10GEN
Выходная мощность РЧ (биполярный режим)	От 15 до 40 Вт
Частота выходного РЧ-сигнала	434 ± 10 % кГц, постоянная синусоида

Примечание. Энергетическая платформа ограничивает номинальное напряжение принадлежностей.

9. Придайте электродам форму, требуемую для абляции намеченных тканей. Задействуйте фиксатор рычага и нажмите на рычаг, чтобы свести электроды. Возьмите электроды двумя руками, чтобы одновременно придать им нужную форму. Убедитесь, что электроды ориентированы по отношению друг к другу и что расстояние между ними составляет не более 4 мм.
10. Снимите фиксатор рычага, передвинув его обратно, и разведите электроды. Для размещения электродов на выбранном участке тканей используйте гибкую шейку и возможность вращения на 300°.
11. Когда электроды расположены правильно, для того чтобы привести их в полный контакт с тканями, задействуйте фиксатор рычага и нажмите на рычаг. Фиксатор следует задействовать для того, чтобы гарантировать получение точных данных о трансуральности.
12. Убедитесь, что на сенсорном экране энергетической платформы указано, что для использования выбрано биполярное устройство Cardioblade.
13. Расположите электрический кабель устройства таким образом, чтобы избежать контакта с пациентом или другими электродами.
14. Перед абляцией тканей нажмите на рычаг и убедитесь, что физиологический раствор свободно поступает из электродов.

Предупреждение. Если свободное поступление физиологического раствора нарушено, устройство включать запрещается. Подача радиочастотной энергии без орошения может привести к повреждению ткани или недостаточной абляции.

Предупреждение. Перед активацией устройства отсосите излишки жидкости в месте абляции. Если не удалить излишки жидкости, возможна аритмия, обугливание или высушивание тканей.

15. Включите подачу энергии на устройстве с помощью кнопки **Start RF** (Пуск РЧ) или ножной педали, поставляемой с энергетической платформой. Поток энергии проходит между электродами.

Таблица 2. Ожидаемая передача энергии при различной толщине тканей

Толщина тканей (длина 7 см)	Передаваемая энергия
1 мм	477 Дж ± 21 Дж
3 мм	511 Дж ± 41 Дж
5 мм	543 Дж ± 41 Дж

Примечание. Энергетическая платформа автоматически ограничивает продолжительность подачи энергии.

Примечание. В биполярном и усиленном биполярном режимах энергетическая платформа отслеживает импеданс тканей и регулирует мощность энергии, доставляемой к тканям между активными электродами для создания трансуральных очагов.

Примечание. Для ознакомления с информацией об уведомлениях по высокому и низкому импедансу см. руководство пользователя энергетической платформы.

16. По завершении формирования трансурального очага в биполярном режиме прерывистый сигнал энергетической платформы сменяется непрерывным. Рядом со значением выходной мощности отображается зеленый символ трансурального очага. Подача РЧ-энергии продолжается до тех пор, пока хирург не прекратит абляцию или пока не истечет максимальный период, после которого включается блокировка.

Примечание. Во избежание высыхания и закупорки пористых браншей между процедурами абляции держите бранши в физиологическом растворе или накрывайте их влажной губкой.

17. После завершения хирургического вмешательства отсоедините устройство от энергетической платформы и утилизируйте устройство в соответствии с местными нормативно-правовыми актами и процедурами лечебного учреждения.

Medtronic

**Medtronic, Inc.**

710 Medtronic Parkway

Minneapolis, MN 55432

USA

www.medtronic.com

+1 763 514 4000

LifeLine Technical Support, 24-hour consultation
service:

1 877 526 7890



Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10

6422 PJ Heerlen

The Netherlands

+31 45 566 8000

Canada

Medtronic Canada ULC

99 Hereford Street

Brampton, Ontario L6Y 0R3

Canada

1 800 268 5346

© 2022 Medtronic

M007717C001 A

2022-03-01



M007717C001

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Medtronic

Cardioblate™ LP 49341

Surgical Ablation Device
Устройство за хирургична аблация
Přístroj pro chirurgickou ablaci
Kirurgisk ablationsenhet
Chirurgische Ablationsklemme
Συσκευή χειρουργικής κατάρυσης
Dispositivo de ablación quirúrgica
Kirurgiline ablatsooniseade
Kirurginen ablaatiolaite
Appareil d'ablation chirurgicale
Medicinski proizvod za kiruršku ablaciju
Sebészi ablációs eszköz
Perangkat Ablasi Bedah
Dispositivo per ablazione chirurgica
Хирургиялык абляция құрылғысы
Chirurginės abliacijos prietaisas
Kirurgiskās ablācijas ierīce
Уред за хирушка аблация
Chirurgisch ablatie-apparaat
Kirurgisk ablasjonsutstyr
Urządzenie do ablacji chirurgicznej
Dispositivo de ablação cirúrgica
Dispositivo de ablação cirúrgica
Dispozitiv de ablație chirurgicală
Устройство для хирургической аблации
Zariadenie na chirurgickú abláciu
Pripomoček za kirurško ablacijo
Uredaj za hiruršku ablaciju
Enhet för kirurgisk ablation
Cerrahi Ablasyon Cihazı
Пристрій для хірургічної абляції
Thiết bị phẫu thuật cắt bỏ mô tim

جهاز الاستئصال الجراحي

Instructions for Use • Инструкции за употреба • Návod k použití • Brugsanvisning •
Gebrauchsanweisung • Οδηγίες χρήσης • Instrucciones de uso • Kasutusjuhend • Käyttöohjeet •
Mode d'emploi • Upute za upotrebu • Használati útmutató • Petunjuk Penggunaan • Istruzioni per l'uso
• Қолдану жөніндегі нұсқаулар • Naudojimo instrukcijos • Lietošanas pamācība • Упатство за
употреба • Gebruiksaanwijzing • Bruksanvisning • Instrukcja użytkowania • Instruções de utilização •
Instruções de utilização • Instrucțiuni de utilizare • Инструкция по применению • Pokyny na
používanie • Navodila za uporabo • Uputstva za upotrebu • Bruksanvisning • Kullanım Talimatları •
Інструкція з використання • Hướng dẫn sử dụng

إرشادات الاستخدام

CE
0123

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Medtronic, Medtronic with rising man logo, and Medtronic logo are trademarks of Medtronic. Third-party trademarks ("TM") belong to their respective owners. The following list includes trademarks or registered trademarks of a Medtronic entity in the United States and/or in other countries.

Medtronic, Medtronic с логото с изправяещ се човек и логото на Medtronic са търговски марки на Medtronic. Търговските марки на трети страни ("TM") принадлежат на съответните им собственици. Списъкът по-долу включва търговски марки или регистрирани търговски марки на юридическо лице на Medtronic в САЩ и/или в други държави.

Medtronic, Medtronic с logem se vstávající postavou a logo Medtronic jsou ochrannými známkami společnosti Medtronic. Značky třetích stran ("TM") jsou ochrannými známkami příslušných vlastníků. Následující seznam obsahuje ochranné známky nebo registrované ochranné známky obchodní jednotky společnosti Medtronic v USA a/nebo v jiných zemích.

Medtronic, Medtronic-logoet med en person, der rejser sig op og Medtronic-logoet er varemærker tilhørende Medtronic. Tredjepartsvarermærker ("TM") tilhører deres respektive ejere. Følgende liste indeholder varemærker eller registrerede varemærker tilhørende en Medtronic virksomhed i USA og/eller i andre lande.

Medtronic, das Medtronic Logo „Rising Man“ und das Medtronic Logo sind Marken von Medtronic. Die Marken Dritter („TM“) sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Die folgende Liste enthält Marken oder eingetragene Marken einer Medtronic Gesellschaft in den USA und/oder in anderen Ländern.

To Medtronic, to λογότυπο της Medtronic με τον εγείρομενο άνθρωπο και το λογότυπο Medtronic είναι εμπορικά σήματα της Medtronic. Τα εμπορικά σήματα τρίτων («TM») ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους. Η ακόλουθη λίστα περιλαμβάνει εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα μιας εταιρείας της Medtronic στις Ηνωμένες Πολιτείες ή/και σε άλλες χώρες.

Medtronic, el logotipo de Medtronic con la figura de una persona levantándose y el logotipo de Medtronic son marcas comerciales de Medtronic. Las marcas de terceros ("TM") son marcas comerciales de sus respectivos propietarios. La siguiente lista incluye marcas comerciales o marcas comerciales registradas de una entidad de Medtronic en Estados Unidos o en otros países.

Medtronic, Medtronic koos tõusva inimese logoga ja ettevõtte Medtronic logo on ettevõtte Medtronic kaubamärgid. Kolmandate isikute kaubamärgid ("TM") kuuluvad nende vastavatele omanikele. Järgmine loend sisaldab ettevõtte Medtronic kaubamärke või registreeritud kaubamärke Ameerika Ühendriikides ja/või teistes riikides.

Medtronic, Medtronic ja nouseva mies -logo ja Medtronic-logo ovat Medtronic-yhtiön tavaramerkkejä. Kolmansien osapuolien tavaramerkit ("TM") ovat omistajiensa omaisuutta. Seuraava luettelo sisältää Medtronic-yhtiöiden tavaramerkit tai rekisteröidyt tavaramerkit Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa.

Medtronic, Medtronic avec le logo de l'homme qui se relève et le logo Medtronic sont des marques commerciales de Medtronic. Les marques commerciales tierces ("TM") appartiennent à leurs détenteurs respectifs. La liste suivante comprend des marques commerciales ou des marques déposées d'une entité Medtronic aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Medtronic, Medtronic с логотипом изправног човјека и логотип тврке Medtronic žigovi су тврке Medtronic. Žigovi трећих страна ("TM") pripadaju njihovim vlasnicima. Sljedeći popis uključuje žigove ili registrirane žigove тврке Medtronic у SAD-u и/или у другим земљама.

A Medtronic szó, a felemelkedő embert ábrázoló logóval kiegészített Medtronic szó és a Medtronic logó a Medtronic védjegye. A harmadik felek védjegyei ("TM") az adott tulajdonosok védjegyei. A következő felsorolás a Medtronic vállalat védjegyeit vagy bejegyzett védjegyeit tartalmazza az Amerikai Egyesült Államokra és/vagy más országokra vonatkozóan.

Medtronic, logo Medtronic dengan pria yang sedang bangkit, dan logo Medtronic adalah merek dagang Medtronic. Merek dagang pihak ketiga ("TM") adalah merek dagang dari masing-masing pemiliknya. Daftar berikut ini meliputi merek dagang atau merek dagang terdaftar dari entitas Medtronic di Amerika Serikat dan/atau di negara lainnya.

Medtronic, l'indicazione Medtronic con la rappresentazione grafica del logo e il logo Medtronic sono marchi di fabbrica di Medtronic. I nomi commerciali di parti terze ("TM") appartengono ai rispettivi proprietari. L'elenco seguente comprende i marchi o i marchi registrati di un'azienda Medtronic negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.

Medtronic, көтеріліп жатқан адам логотипі бар Medtronic және Medtronic логотипі Medtronic компаниясының сауда белгілері болып табылады. Үшінші тараптардың сауда белгілері ("TM") олардың тиісті иелеріне тиесілі. Келесі тізім Medtronic компаниясының сауда белгілерін немесе АҚШ-та және/немесе басқа елдерде тіркелген сауда белгілерін қамтиды.

"Medtronic", "Medtronic" su atstojotāncio vyro logotipu ir „Medtronic“ logotipas yra „Medtronic“ prekių ženklai. Trečiųjų šalių prekių ženklai ("TM") priklauso atitinkamiems jų savininkams. Toliau pateikti bendrovės „Medtronic“ prekių ženklai arba registruoti prekių ženklai JAV ir (arba) kitose šalyse.

Medtronic, Medtronic logotips ar augšāmcelšošs cilvēks un Medtronic logotips ir uzņēmuma Medtronic preču zīmes. Trešo pušu preču zīmes ("TM") pieder to attiecīgajiem īpašniekiem. Tālāk sarakstā ir norādītas ASV un/vai citās valstīs reģistrētas uzņēmuma Medtronic preču zīmes.

Medtronic, логото Medtronic со човекот станува и логото Medtronic се трговски марки на Medtronic. Трговските марки на трети лица ("TM") им припаѓаат на соодветните сопственици. Следниот список содржи трговски марки или регистрирани трговски марки на субјектот Medtronic во САД и/или во други земји.

Medtronic, het Medtronic-logo met de opstaande mens, en het Medtronic-logo zijn handelsmerken van Medtronic. Handelsmerken van derden ("TM") zijn eigendom van de desbetreffende eigenaren. Onderstaande termen zijn gedeponeerde of geregistreerde handelsmerken van een Medtronic-entiteit in de Verenigde Staten en/of in andere landen.

Medtronic, Medtronic-logoen med mannen som reiser seg opp, og Medtronic-logoen er varemærker for Medtronic. Tredjeparters varemærker ("TM") tilhører de respektive eiere. Den følgende listen inneholder varemærker eller registrerte varemærker for en Medtronic-enhet i USA og/eller i andre land.

Medtronic, logo firmy Medtronic z podnoszącym się człowiekiem i logo Medtronic są znakami towarowymi firmy Medtronic. Znaki towarowe podmiotów trzecich („TM”) należą do ich właścicieli. Poniższa lista zawiera znaki towarowe lub zastrzeżone znaki towarowe podmiotu firmy Medtronic w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

Medtronic, o logotipo da Medtronic com a figura do homem se levantando e o logotipo da Medtronic são marcas comerciais da Medtronic. As marcas comerciais de terceiros ("TM") pertencem a seus respectivos proprietários. A lista a seguir inclui marcas comerciais ou marcas comerciais registradas de uma entidade da Medtronic nos Estados Unidos e/ou em outros países.

Medtronic, o logotipo da Medtronic com homem a elevar-se e o logotipo da Medtronic são marcas comerciais da Medtronic. As marcas comerciais de terceiros ("TM") pertencem aos respectivos proprietários. A lista seguinte inclui marcas comerciais ou marcas comerciais registradas de uma entidade da Medtronic nos Estados Unidos e/ou noutros países.

Medtronic, sigla Medtronic cu omul care se ridică și sigla Medtronic sunt mărci comerciale ale Medtronic. Mărcile comerciale terțe („TM”) aparțin deținătorilor lor respectivi. Lista următoare include mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale unei entități Medtronic în Statele Unite și/sau în alte țări.

Medtronic, логотип Medtronic с изображением человека, принимающего вертикальное положение, и логотип Medtronic являются торговыми марками / товарными знаками компании Medtronic. Торговые марки сторонних производителей, отмеченные символом "TM", являются собственностью соответствующих владельцев. Следующий перечень включает торговые марки или зарегистрированные товарные знаки компании Medtronic в США и / или в других странах.

Medtronic, logo Medtronic so vstávajúcim človekom a logo Medtronic sú ochranné známky spoločnosti Medtronic. Ochranné známky tretích strán ("TM") patria ich príslušným vlastníkom. Následujúci zoznam uvádza ochranné známky alebo registrované ochranné známky organizačnej jednotky spoločnosti Medtronic v Spojených štátoch a/alebo v iných krajinách.

Medtronic, logotip družbe Medtronic s osobu, ki vstaja, ter logotip Medtronic so blagovne znamke družbe Medtronic. Blagovne znamke tretjih oseb ("TM") so last njihovih lastnikov. Na spodnjem seznamu so navedene blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke družbe Medtronic v Združenih državah Amerike in/ali drugih državah.

Naziv Medtronic, logotip Medtronic sa človekom koji se podiže i logotip Medtronic su žigovi kompanije Medtronic. Žigovi trećih lica („TM”) pripadaju svojim vlasnicima. Sledeća lista obuhvata žigove ili registrovane žigove kompanije Medtronic, pravno lica u SAD i/ili u drugim zemljama.

Medtronic, Medtronic-logotypen med mannen som reser sig upp och Medtronic-logotypen är varumärken som tillhör Medtronic. Tredje parter
varumärken ("TM") tillhör respektive innehavare. Följande lista omfattar varumärken eller registrerade varumärken som tillhör ett Medtronic-företag
i USA och/eller i andra länder.

Medtronic, ayağa kalkan adamlı Medtronic logosu ve Medtronic logosu Medtronic şirketinin ticari markalandır. Üçüncü taraf ticari markaları ("TM")
ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir. Aşağıdaki listede, bir Medtronic şirketinin Amerika Birleşik Devletleri ve/veya diğer ülkelerdeki ticari markaları veya
tescilli ticari markaları bulunmaktadır.

Medtronic, логотип Medtronic із людиною, що піднімається, і логотип Medtronic є товарними знаками компанії Medtronic. Товарні знаки
сторонніх виробників ("TM") є майном відповідних власників. Нижченаведений перелік містить товарні знаки або зареєстровані товарні
знаки компанії Medtronic у Сполучених Штатах і/або в інших країнах.

Medtronic, Medtronic với logo người đàn ông đang đứng lên và logo Medtronic là các thương hiệu của Medtronic. Các thương hiệu bên thứ ba
("TM") thuộc về các chủ sở hữu tương ứng. Danh sách sau đây bao gồm các thương hiệu hoặc thương hiệu đã đăng ký của một tổ chức Medtronic
tại Hoa Kỳ và/hoặc tại những quốc gia khác.

تعد Medtronic وشعار Medtronic مع الرجل الطائر في وضعية القفز، وشعار Medtronic هي علامات تجارية خاصة بشركة Medtronic. العلامات التجارية للجهات الخارجية ("TM") ملك
لأصحابها المعنيين. تشمل القائمة التالية العلامات التجارية أو العلامات التجارية المسجلة لأحد الكيانات التابعة لشركة Medtronic في الولايات المتحدة و/أو البلدان الأخرى.

Cardioblade™, LigaSure™, TissueFect™, Valleylab™

Explanation of symbols on package labeling • Объяснение на символите от етикетите на опаковката • Vysvětlení symbolů uvedených na štítcích balení • Forklaring til symbolerne på emballagens mærkater • Erläuterung der Symbole auf der Verpackung • Επεξήγηση των συμβόλων στη σήμανση της συσκευασίας • Explicación de los símbolos que aparecen en la documentación del envase • Pakendi siltidel olevate tingmärkide tähendus • Pakkausetiketin symbolien selitykset • Explication des symboles des étiquettes sur l'emballage • Objašnjenje simbola na ambalažnoj etiketi • A csomag címkéin látható szimbólumok jelentése • Penjelasan simbol pada pelabelan kemasan • Spiegazione dei simboli presenti sulle etichette della confezione • Қаптама жапсырмасындағы таңбалардың түсіндірмесі • Pakuotės etiketės nurodytų simbolių reikšmės • Uz ierakojuma etiķetes attēloto simbolu skaidrojums • Обяснување на символите од етикетата на пакувањето • Verklaring van de symbolen op de verpakkinglabels • Forklaring av symboler på pakningen • Objaśnienie symboli znajdujących się na etykietach opakowania • Explicação dos símbolos nas etiquetas da embalagem • Explicação dos símbolos na documentação da embalagem • Legenda simbolurilor cuprinse în etichetele de pe ambalaj • Пояснение к символам на этикетках упаковки • Vysvetlivky k symbolom na označení balenia • Razlaga simbolov na embalaži • Objašnjenje simbola na oznakama na pakovanju • Förklaring av symboler på förpackningsmärkningen • Ambalaj etiketindeki sembollerin açıklamaları • Пояснення символів на маркуванні упаковки • Giãi thích về các ký hiệu trên nhãn bao bì

شرح معاني الرموز الموضحة على ملصق العبوة

Refer to the device labeling to see which symbols apply to this product. • Направете справка с етикета на устройството, за да видите кои символи се отнасят за този продукт. • Symboly, které se vztahují k tomuto výrobku, naleznete na štítcích obalu. • Se enhedens mærkater for de symboler, der gælder for dette produkt. • Welche Symbole für dieses Produkt zutreffen, entnehmen Sie bitte der Produktbeschriftung. • Ανατρέξτε στη σήμανση του προϊόντος για να δείτε ποια σύμβολα ισχύουν για το παρόν προϊόν. • Consulte la documentación del dispositivo para comprobar qué símbolos se utilizan con este producto. • Toote puhul kehtivad sümbolid leiata seadme siltidelt. • Katso laitteen etiketistä, mitkä symbolit koskevat tätä tuotetta. • Se référer aux étiquettes sur l'appareil pour savoir quels symboles s'appliquent à ce produit. • Na oznakama na uređaju pogledajte koji se simboli odnose na ovaj proizvod. • A termékre vonatkozó szimbólumok az eszköz címkéin találhatók. • Lihat label perangkat untuk melihat simbol yang digunakan untuk produk ini. • Fare riferimento alle etichette presenti sul dispositivo per individuare i simboli relativi a questo prodotto. • Осы өнімге қай таңбалардың қолданылатынын көру үшін құрылғы жапсырмасын қараңыз. • Norādami sužinoti, kokių simbolių pažymėtas gaminy, žiūrėkite į pakuotės etiketę. • Skatiet etiķetes uz ierīces, lai redzētu, kādi simboli attiecas uz šo izstrādājumu. • Проверете я етикетата на помагалото за да видите кои символи се однесуваат на овој производ. • Controleer het productlabel om te zien welke symbolen op dit product van toepassing zijn. • Se på etiketten på enheten for å fastslå hvilke symboler som gjelder for dette produktet. • Aby określić, które symbole dotyczą niniejszego produktu, należy zapoznać się z etykietami urządzenia. • Consulte a documentação do dispositivo para ver quais símbolos se aplicam a este produto. • Consultați eticheta dispozitivului pentru simbolurile aplicabile acestui produs. • См. в маркировке изделия, какие символы применимы к данному продукту. • Prezrite si označenie zariadenia, aby ste zistili, ktoré symboly sa vzťahujú na tento produkt. • Na nalepkah na embalaži so navedení symboli, ki se nanašajo na ta izdelek. • Pogledajte spoljnu oznaku na pakovanju da biste videli koji se simboli primenjuju na ovaj proizvod. • Se märkningen på enheten för de symboler som gäller denna produkt. • Bu üründe hangi sembollerin geçerli olduğunu görmek için cihazın etiketlerine bakın. • Зверніться до маркування пристрою, щоб визначити, які символи стосуються цього виробу. • Tham khảo nhãn mác thiết bị để xem ký hiệu nào áp dụng cho sản phẩm này.

راجع ملصق الجهاز لمعرفة الرموز التي تنطبق على هذا المنتج.



Conformité Européenne (European Conformity). This symbol means that the device fully complies with applicable European Union acts. • Conformité Européenne (Европейско съответствие). Този символ означава, че устройството съответства напълно на приложимото законодателство на Европейския съюз. • Conformité Européenne (Evropská shoda). Tento symbol znamená, že výrobek zcela splňuje požadavky příslušných zákonů Evropské unie. • Conformité Européenne (Europæisk Standard). Dette symbol betyder, at enheden fuldt ud overholder gældende EU-lovgivning. • Conformité Européenne (Europäische Konformität). Dieses Symbol besagt, dass das Produkt allen anwendbaren Vorschriften der Europäischen Union entspricht. • Conformité Européenne (Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση). Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται πλήρως με τους ισχύοντες νόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. • Conformité Européenne (Conformidad Europea). Este símbolo indica que el dispositivo cumple totalmente las leyes vigentes de la Unión Europea. • Conformité Européenne (Euroopa vastavusmõrgis). See sümbol tähendab, et seade vastab täielikult kohaldatavatele Euroopa Liidu seadustele. • Conformité Européenne (eurooppalainen vaatimustenmukaisuus). Tämä symboli tarkoittaa, että laite on kaikilta osin Euroopan unionin soveltuvan lainsäädännön mukainen. • Conformité Européenne. Ce symbole signifie que l'appareil est entièrement conforme aux lois en vigueur de l'Union européenne. • Conformité Européenne (Usklađenost s evropskim normama). Taj simbol znači da je uređaj potpuno usklađen s odgovarajućim aktima Evropske unije. • Conformité Européenne (európai megfelelés). Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az eszköz teljes mértékben megfelel az Európai Unió vonatkozó jogszabályainak. • Conformité Européenne (European Conformity/Kesesuaian untuk Uni Eropa). Simbol ini berarti bahwa perangkat sepenuhnya mematuhi undang-undang Uni Eropa yang berlaku. • Conformité Européenne (Conformität europea). Questo simbolo indica che il dispositivo è pienamente conforme alle direttive europee in vigore. • Conformité Européenne (Еуропалық сәйкестік). Бұл таңба құрылғының Еуропа Одағының тиісті заңдарына толық сәйкес екенін білдіреді. • Conformité Européenne (Europos atitiktis). Šis simbolis reiškia, kad prietaisas visiškai atitinka taikytinus Europos Sąjungos aktus. • Conformité Européenne (atbilstība Eiropas Savienības prasībām). Šis simbols norāda, ka ierīce pilnībā atbilst piemērojamo Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām. • Conformité Européenne (Европска сообразност). Овој симбол значи дека помагалото е целосно сообразно со важечките закони на Европската унија. • Conformité Européenne (Europese Conformiteit). Dit symbool betekent dat het product volledig voldoet aan de geldende Europese wetgeving. • Conformité Européenne (samsvar med europeisk standard). Dette symbolet betyr at enheten er fullstendig i samsvar med gjeldende EU-rettsakter. • Conformité Européenne (Zgodność z normami Unii Europejskiej). Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wszystkie wymogi wynikające z właściwych aktów prawnych Unii Europejskiej. • Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as leis aplicáveis da União Europeia. • Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as leis da União Europeia aplicáveis. • Conformité Européenne (Conformitate europeană). Acest simbol atestă conformitatea deplină a dispozitivului cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene. • Conformité Européenne (Европейское соответствие). Этот символ обозначает, что изделие полностью соответствует требованиям применимых директив Европейского Союза. • Conformité Européenne (Zhoda s požiadavkami EÚ). Tento symbol znamená, že zariadenie je v úplnom súlade s platnými právnymi predpismi Európskej únie. • Conformité Européenne (evropska skladnost). Ta simbol pomeni, da je pripomoček v celoti skladen z veljavnimi zakoni Evropske unije. • Conformité Européenne (usklađenost sa evropskim standardima). Ovaj simbol označava da je uređaj u potpunosti usklađen sa važećim zakonima Evropske unije. • Conformité Européenne (Europeisk standard). Denna symbol anger att enheten uppfyller alla gällande direktiv i Europeiska unionen. • Conformité Européenne (Avrupa Normlarına Uygunluk). Bu sembol, cihazın yürürlükteki Avrupa Birliği yasalarına tam olarak uygun olduğunu ifade eder. • Conformité Européenne Знак відповідності вимогам Європейського Союзу. • Conformité Européenne (Cộng đồng Châu Âu). Ký hiệu này có nghĩa là thiết bị tuân thủ đầy đủ các đạo luật được áp dụng của Liên minh Châu Âu. (الامتثال الأوروبي). Conformité Européenne السارية.



Nonpyrogenic • Непирогенно • Nепyroгenní • Ikke-pyrogen • Pyrogenfrei • Μη πυρετογόνο • Απύρογено • Mittepűrogeenne • Pyrogeenitön • Apyrogène • Nezapaljivo • Nem pirogén • Bebas pirogen • Apirogeno • Пирогенди емес • Nedegus • Nepirogëns • Апиорено • Niet-pyrogeen • Pyrogenfri • Produkt niepirogenny • Não pirogênico • Não pirogênico • Apirogen • Апиорегенно • Nепyroгënnë • Apirogeno • Nije pirogeno • Ikke-pyrogen • Pirojenik Değildir • Апиорегенно • Không sinh nhiệt

غير مولد للحمى



Sterilized using ethylene oxide • Стерилизовано с этиленов оксид • Sterilizováno ethylenoxidem • Steriliseret med etylenoxid • Mit Ethylenoxid sterilisiert • Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο • Esterilizado mediante óxido de etileno • Steriliseeritud etüleenoksiidiga • Steriloitu etyleenioksidilla • Stérilisé à l'oxyde d'éthylène • Sterilizirano etilen-oksidad • Etilén-oxidál sterilizálva • Disterilkan menggunakan etilena oksida • Sterilizzato a ossido di etilene • Этиленоксид көмегімен зарарсыздандырылған • Sterilizuota etileno oksidu • Sterilizēts, izmantojot etilēnoksīdu • Стерилизовано со этилен оксид • Gesteriliseerd met ethyleenoxide • Steriliseret med etylenoksid • Sterylizowany tlenkiem etylenu • Esterilizado com óxido de etileno • Esterilizado utilizando óxido de etileno • Sterilizat cu oxid de etilenă • Стерилизация оксидом этилена • Sterilizované pomocou etylénoxidu • Sterilizirano z etilenoksidom • Sterilísano korišćenjem etilen-oksida • Steriliserad med etylenoxid • Etilen oksit ile sterilize edilmiştir • Стерилизовано із застосуванням этиленоксиду • Được khử trùng bằng ethylene oxide

معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين



Do not reuse • Да не се използва повторно • Nepoužívejte opakovaně • Må ikke genbruges • Nicht wiederverwenden • Μην επαναχρησιμοποιείτε • No reutilizar • Mitte kasutada korduvalt • Älä käyttää uudelleen • Ne pas réutiliser • Nemojte upotrebljavati više puta • Kizárólag egyszeri használatra • Jangan dipakai ulang • Non riutilizzare • Екінші қайтара пайдалануға болмайды • Nenaudoti pakartotinai • Nelietot atkārtoti • Само за еднократна употреба • Niet opnieuw gebruiken • Skal ikke brukes flere ganger • Nie stosować ponownie • Não reutilizar • Não reutilizável • De unică folosință • Запрет на повторное применение • Nepoužívejte opakovane • Za enkratno uporabo • Nije za ponovnu upotrebu • Får inte återanvändas • Yeniden kullanmayin • Повторно використовувати заборонено • Không được tái sử dụng

لا تقم بإعادة الاستخدام



Do not resterilize • Не стерилизуйте повторно • Neprovádějte resterilizaci • Må ikke resteriliseres • Nicht resterilisieren • Μην επαναποστειρώνετε • No reesterilizar • Mitte steriliseerida uuesti • Älä steriloit uudelleen • Ne pas résteriliser • Nemojte iznova sterilizirati • Nem újrasztálható • Jangan disterilkan ulang • Non risterilizzare • Қайта зарарсыздандыруға болмайды • Nesterilizuokite pakartotinai • Nesterilizēt atkārtoti • Да не се стерилизира повторно • Niet opnieuw steriliseren • Skal ikke resteriliseres • Nie serylizować ponownie • Não reesterilizar • Não reesterilizar • Nu resterilizați • He стерилизовать повторно • Opakovane nesterilizujte • Ne sterilizirajte znova • Nije za ponovnu sterilizaciju • Får inte omsteriliseras • Yeniden sterilize etmeyein • Повторна стерилизація заборонена • Không được khử trùng lại

تُحظر إعادة تعقيم المنتج



Use-by date • Используйте до • Datum použitelnosti • Kan anvendes til og med • Verwendbar bis • Ημερομηνία «Χρήση έως» • Fecha de caducidad • Kölblik kuni • Viimeinen käyttöpäivämäärä • Date de péremption • Rok upotrebe • Lejárati idő • Tanggal "gunakan paling lambat" • Utilizzare entro • Жарамдылық мерзімі • Tinka iki • Derīguma termiņš • Употреблять до • Uiterste gebruiksdatum • Siste forbruksdag • Termin przydatności do użycia • Data de vencimento • Data de validade • A se utiliza până la data de • Срок годности • Datum najneskoršej spotreby • Uporabno do • Datum „Upotrebljivo do“ • Utgångsdatum • Son kullanma tarihi • Використати до • Hạn sử dụng تاريخ الصلاحية



Lot number • Номер на партида • Číslo šarže • Partinummer • Chargennummer • Αριθμός παρτίδας • Número de lote • Partii number • Eränumero • Numéro de lot • Broj serije • Gyártási szám • Nomor lot • Numero di lotto • Топтама нөмірі • Partijos numeris • Partijas numurs • Број на серија • Partijnummer • Lotnummer • Numer partii produkcyjnej • Número de lote • Número de lote • Număr de lot • Код партии • Číslo šarže • Številka serije • Broj serije • Partinummer • Lot numarası • Код партії • Số lô

رقم التشغيلية



Quantity • Количество • Množství • Antal • Menge • Ποσότητα • Cantidad • Kogus •
Määrä • Quantité • Količina • Mennyiség • Kuantitas • Quantità • Саны • Kiekis •
Daudzums • Количина • Aantal • Antall • Ilość • Quantidade • Quantidade • Cantitate •
Количество • Množstvo • Količina • Količina • Antal • Miktar • Кількість • Số lượng
الكمية



Open here • Отворете тук • Zde otevřete • Åbnes her • Hier öffnen • Ανοίξτε εδώ • Abrir
aquí • Avage siit • Avaa tästä • Ouvrir ici • Ovdje otvoriti • Itt nyílik • Buka di sini • Aprire qui •
Осы жерден ашыңыз • Atidaryti čia • Atvērt šeit • Отвори овде • Hier openen • Åpnes
her • Otwierać tutaj • Abrir aqui • Abrir aqui • Deschideți aici • Открывать здесь • Tu
otvorit • Odprite tukaj • Ovde otvoriti • Öppna här • Buradan açın • Відкривати тут • Mở
tại đây

افتح هنا



Consult instructions for use at this website • Вижте инструкциите за употреба на този
уеб сайт • Viz návod k použití na této webové stránce • Se bruksanvisningen på dette
websted • Gebrauchsanweisung auf dieser Webseite beachten • Συμβουλευτείτε τις
οδηγίες χρήσης σε αυτόν τον ιστότοπο • Consultar las instrucciones de uso en este sitio
web • Lugege sellel veebilehel toodud kasutusjuhendeid • Katso käyttöohjeet tästä
verkkosivustosta • Consulter le mode d'emploi sur ce site Web • Pogledajte upute za
upotrebu na ovoj internetskoj stranici • Lásd a használati utasítást ezen a honlapon • Lihat
petunjuk penggunaan di situs web ini • Consultare le istruzioni per l'uso su questo sito
web • Пайдалану жөніндегі нұсқауларды осы веб-сайттан қараңыз • Naudojimo
instrukcijas rasite šioje svetainėje • Lietošanas pamācību skatīt šajā tīmekļa vietnē •
Видете го Упатството за употреба на оваа веб-страница • Raadpleeg de
gebruiksaanwijzing op deze website • Se bruksanvisningen på dette nettstedet • Należy
zapoznać się z instrukcją użytkowania dostępną w tej witrynie internetowej • Consultar as
instruções de utilização neste site • Consultar instruções de utilização neste sítio da
Internet • Consultați instrucțiunile de utilizare la acest site web. • См. инструкцию по
применению на указанном веб-сайте • Prečítajte si pokyny na používanie na tejto
webovej lokalite • Glejte navodila za uporabo na tem spletnem mestu • Pogledajte
uputstvo za upotrebu na ovoj veb lokaciji • Se bruksanvisningar på denna webbplats • Bu
web sitesindeki kullanim talimatlarına bakın • Див. інструкцію з експлуатації на цьому
веб-сайті • Tham khảo hướng dẫn sử dụng tại trang web này

راجع تعليمات الاستخدام في هذا الموقع الإلكتروني



For US audiences only • Само за САЩ • Pouze pro uživatele z USA • Gælder kun i USA •
Gilt nur für Leser in den USA • Μόνο για πελάτες εντός των ΗΠΑ • Solo aplicable en
EE. UU. • Ainult kasutajatele Ameerika Ühendriikides • Koskee vain Yhdysvaltoja • Ne
s'applique qu'aux États-Unis • Samo za američko tržište • Csak egyesült államokbeli
felhasználóknak • Hanya untuk pengguna di AS • Esclusivamente per il mercato
statunitense • Тек АҚШ тұрғындары үшін • Tik JAV naudotojams • Tikai pircējiem ASV
• Наменето само за корисници во САД • Alleen van toepassing voor de VS • Gjelder
kun USA • Dotyczy tylko odbiorców w Stanach Zjednoczonych • Aplicável apenas aos
EUA • Aplicável apenas aos EUA • Numai pentru clienții din SUA • Только для США • Len
pre používateľov v USA • Samo za uporabnike v ZDA • Samo za korisnike u SAD • Gäller
endast i USA • Yalnızca ABD'deki kullanıcılar için • Лише для користувачів у США • Chỉ
dành cho độc giả ở Hoa Kỳ

للاستخدام بواسطة جماهير الولايات المتحدة فقط



Humidity limitation • Ограничение за влажността • Mezní hodnoty vlhkosti • Grænse
for luftfugtighed • Luftfeuchtigkeitsbereich • Όριο υγρασίας • Limitación de humedad •
Niiskusepiirang • Kosteusrajoitus • Limite d'humidité • Ograničenje vlažnosti •
Páratartalom-határok • Batas kelembapan • Limiti di umidità • Ылғалдылық шектеу •
Oro drėgmės apribojimas • Mitruma ierobežojums • Дозволена влажност •
Vochtigheidsbereik • Krav til fuktighet • Ograniczenia wilgotności • Limites de umidade •
Limites de humidade • Limită de umiditate • Пределы влажности • Hranicné hodnoty
vlhkosti • Омежење влажності • Ograničenje vlažnosti • Begränsning för luftfuktighet •
Nemlilik sinirlaması • Обмеження вологості • Giới hạn độ ẩm

حدود الرطوبة



Date of manufacture • Дата на производство • Datum výroby • Fabrikationsdato • Herstellungsdatum • Ημερομηνία κατασκευής • Fecha de fabricación • Tootmiskuuupäev • Valmistuspäivämäärä • Date de fabrication • Datum proizvodnje • Gyártás ideje • Tanggal produksi • Data di fabbricazione • Өндүрүлгөн күнү • Pagaminimo data • Ražošanas datums • Датум на производство • Productiedatum • Produktionsdato • Data produkcji • Data de fabrica  o • Data de fabrico • Data fabricării • Дата изготовления • D t m výroby • Datum izdelave • Datum proizvodnje • Tillverkningsdatum •  retim tarihi • Дата виготовлення • Ng y s n xuất

تاريخ التصنيع



Catalog number • Каталоген номер • Katalogov  číslo • Katalognummer • Katalognummer • Αριθμός καταλόγου • N mero de cat logo • Kataloginumber • Luettelonumero • Num ro de r f rence • Katalo ski broj • Katalo gussz m • Nomor katalog • Numero di catalogo • Каталог бойынша н м rı • Katalogo numeris • Kataloga numurs • Каталогши број • Catalogusnummer • Artikkelnummer • Numer katalogowy • N mero de cat logo • N mero de cat logo • Num r de catalog • Номер по каталогу • Katalo gov  číslo • Katalo ska  tevilka • Katalo ski broj • Katalognummer • Katalog numarası • Каталогний номер • S f danh mục

رقم الكتالوج



Manufacturer • Производител • V robce • Fabrikant • Hersteller • Κατασκευαστής • Fabricante • Tootja • Valmistaja • Fabricant • Proizvoda  • Gy rt  • Produzen • Fabbricante •  нд руш  • Gamintojas • Ra ot js • Производител • Fabrikant • Produzent • Produce • Fabricante • Fabricante • Produc tor • Изготовитель • V robca • Proizvajalec • Proizvoda  • Tillverkare •  retici • Виробник • Nh  s n xuất

جهة التصنيع



Authorized representative in the European Community / European Union • Упълномощен представител в Европейската общност/Европейския съюз • Zplnomocn n  z stupce v Evropsk m spole enstv  / Evropsk  unii • Autoriseret repr sentant i det Europ iske F elleskab/EU • Bevollm chtigter in der Europ ischen Gemeinschaft/Europ ischen Union • Εξουσιοδοτη μενος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση • Representante autorizado en la Comunidad Europea/Uni n Europea • Volitatud esindaja Euroopa  henduses / Euroopa Liidus • Valtuutettu edustaja Euroopan yhteis n tai Euroopan unionin alueella • Repr sentant autoris  dans la Communaut  europ enne/l'Union europ enne • Ovla ten  predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji • Hivatalos k pviselet az Eur pai K z ss gben/Eur pai Uni ban • Perwakilan resmi di Negara-Negara Eropa/Uni Eropa • Rappresentante autorizzato nella Comunit  Europea/Unione Europea • Еуропалық қауымдастықтағы/Еуропалық одақтағы у клетті  к л • Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje ir Europos Sąjungoje • Pilnvarotais p rst vis Eiropas Kopien /Eiropas Savien b  • Овластен претставник во Европската заедница / Европската унија • Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie • Autoris ert representant i Det europeiske fellesskap / Den europeiske union • Autoryzowany przedstawiciel we Wsp lnocie Europejskiej / Unii Europejskiej • Representante autorizado na Comunidade Europeia / Uni n Europeia • Representante autorizat na Comunidade Europeia/Uni o Europeia • Reprezentant autorizat  n Comunitatea European  / Uniunea European  • Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Европейском союзе • Splnomocn n  z stupca v Eur pskom spolo enstve/Eur pskej  unii • Poobla  eni predstavnik v Evropski skupnosti/Evropski uniji • Ovla  eni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji • Auktoriserad representant inom EG/EU • Avrupa Toplulu u/Avrupa Birli i'ndeki yetkili temsilci • Уповноважений представник у Европейському Сп товариств  / Европейському Союзи • Đại diện đ c  y quyền tại Cộng đồng châu  u/Li n minh châu  u

الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية/الاتحاد الأوروبي



Do not use if package is damaged and consult instructions for use • Не използвайте, ако опаковката е повредена, и вижте инструкциите за употреба • Je-li balení poškozeno, produkt nepoužívejte a přečtěte si návod k použití • Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, og se brugsanvisningen • Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und Gebrauchsanweisung beachten • Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης • No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso • Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud, ja lugeda kasutusjuhendit • Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut, ja katso käyttöohjeet • Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi • Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pogledajte upute za upotrebu • Ne használja, ha a csomagolás sérült és olvassa el a használati útmutatót • Jangan digunakan jika kemasan rusak dan lihat petunjuk penggunaan • Non usare se l'imballaggio non è integro e consultare le istruzioni per l'uso • Қаптамасы бұзылса, пайдаланбаңыз және пайдалану жөніндегі нұсқауларды қараңыз • Nenaudoti, jei pakuotė pažeista, ir žr. naudojimo instrukciją • Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un skatīt lietošanas pamācību • Да не се користи ако пакувањето е оштетено и прочитајте го упатството за употреба • Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing. • Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet – se bruksanvisningen • Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone, i zwrócić do instrukcji użytkowania • Não utilize se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de utilização • Não utilizar se a embalagem apresentar danos e consultar as instruções de utilização • Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare • Не использовать при повреждении упаковки; обратиться к инструкции по применению • Ak je balenie poškodené, pomôcku nepoužívajte a prečítajte si pokyny na používanie • Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana in glejte navodila za uporabo • Ne koristite ako je pakovanje oštećeno i pogledajte uputstvo za upotrebu • Använd inte produkten om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen • Ambalaj hasarlıysa kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun • Не використовувати в разі пошкодження пакування і ознайомитися з інструкціями із застосування • Không sử dụng nếu bao bì bị hỏng và tham khảo hướng dẫn sử dụng

لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة وراجع تعليمات الاستخدام



Type CF applied part • Приложна част тип CF • Aplikovaná část typu CF • Type CF anvendt del • Medizinisches Gerät vom Typ CF • Εφαρμοσμένο τμήμα τύπου CF • Parte aplicada tipo CF • CF-tüüpi kontaktosa • Tyypin CF liityntäosa • Pièce appliquée de type CF • Oprema vrste CF • CF típusú alkalmazott alkatrész • Jenis suku cadang CF yang digunakan • Parte applicata di tipo CF • CF түріндегі қолданбалы бөлік • CF tipo taikoma dalis • CF tipo pie ķermeņa liekamā daļa • Применет дел тип CF • Toegepast onderdeel type CF • Pasienttilkoblet del, type CF • Część typu CF wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta • Peça aplicada do tipo CF • Peça aplicada do tipo CF • Componentă utilizată în contact cu pacientul, de tip CF • Компонент, применяемый по типу CF • Aplikovaná část typu CF • Del v stiku z uporabnikom vrste CF • Aplikacioni del tipa CF • Patientansluten del typ CF • CF Tipi uygulamalı parça • Робоча частина типу CF • Bộ phận tiếp xúc với bệnh nhân loại CF

الجزء الملامس للجسم من النوع CF



Importer • Вноситель • Dovozce • Importør • Importeur • Εισαγωγέας • Importador • Importija • Maahantuoja • Importateur • Uvoznik • Importör • Pengimpor • Importatore • Импорттаушы • Importutojas • Importētājs • Увозник • Importeur • Importør • Importer • Importador • Importator • Импортер • Dovožca • Uvoznik • Uvoznik • Importör • İthalatçı • Импортер • Nhà nhập khẩu

المستورد



Medical device • Медицинско устройство • Zdravotnický prostředek • Medicinsk udstyr • Medicalprodukt • Ιατρική συσκευή • Productio sanitario • Meditsiiniseade • Lääkinälinen laite • Dispositif médical • Medicinski proizvod • Orvostechnikai eszköz • Perangkat medis • Dispositivo medico • Медициналық құрылғы • Medicinos prietaisas • Medicīnas ierīce • Медицинско помагало • Medisch hulpmiddel • Medisinsk enhet • Wyrób medyczny • Dispositivo médico • Dispositivo médico • Dispozitiv medical • Медицинское изделие • Zdravotnická pomůcka • Medicinski pripomoček • Medicinsko sredstvo • Medicinteknisk produkt • Tibbi cihaz • Медичний виріб • Thiết bị y tế

جهاز طبي



Single sterile barrier system with protective packaging inside • Система с единична стерилна преграда с вътрешна предпазна опаковка • Systém jedné sterilní bariéry s vnitřním ochranným obalem • System med enkel steril barriere med indvendig beskyttende emballage • Einfach-Sterilbarrieresystem mit inliegender Schutzverpackung • Σύστημα μονού στείρου φραγμού με προστατευτική συσκευασία εσωτερικά • Sistema de barrera estéril única con envase protector interior • Ühekordse steriilse barjääri süsteem sisemise kaitsepakendiga • Yksinkertainen steriili suojusjärjestelmä, jonka suoja pakkaus on sisäpuolella • Système de barrière stérile unique avec conditionnement protecteur interne • Sustav jedne sterilne barijere sa zaštitnim pakiranjem iznutra • Egyszeres, steril zárórendszer belső védőcsomagolással • Sistem penghalang steril tunggal dengan kemasan pelindung di bagian dalam • Sistema a singola barriera sterile con confezionamento interno protettivo • Шинде қорғаныш қаптамасы бар бір зарарсыздандырылған қорғаныш жүйесі • Viengubo sterilnaus barjero sistema su vidine apsaugine pakuote • Vienas sterilas berjeres sistēma ar aizsargiepakojumu iekšpusē • Систем со единична стерилна бариера со заштитно пакување однатре • Enkele steriele verpakking met beschermende verpakking binnenin • System med enkel steril barriere med beskyttende indre emballasje • System pojedynczej bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym wewnątrz • Sistema de barreira estéril única com embalagem interna de proteção • Sistema de barreira estéril única com embalagem protetora no interior • Sistem cu barieră sterilă unică și ambalaj de protecție în interior • Система с единственным стерильным барьером с защитной упаковкой внутри • Systém jednej sterilnej bariéry s vnútorným ochranným obalom • Sistem enojne sterilne pregrade z notranjo zaščitno embalažo • Sistem jednostruke sterilne barijere sa zaštitnim pakovanjem unutra • System med enkel steril barriär med skyddande innerförpackning • İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli steril bariyer sistemi • Система одинарного стерильного бар'єру із захисною упаковкою всередині • Hệ thống bảo vệ vô khuẩn đơn có đóng gói bảo vệ bên trong

نظام حائل معقم مفرد مع تغليف وقائي داخلي



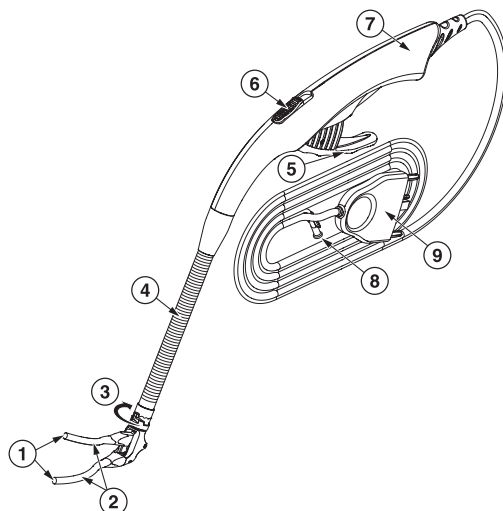
Contains hazardous substances • Съдържа опасни вещества • Obsahuje nebezpečné látky • Indeholder farlige stoffer • Enthält gefährliche Substanzen • Περιέχει επικίνδυνες ουσίες • Contiene sustancias peligrosas • Sisaldab ohtlikke aineid • Sisältää vaarallisia aineita • Contient des substances dangereuses • Sadrží opasne tvari • Veszélyes anyagokat tartalmaz • Mengandung zat berbahaya • Contiene sostanze pericolose • Құрамында қатерлі заттектер бар • Sudětyje yra pavojingųjų medžiagų • Satur bistamas vielas • Содржи опасни супстанции • Bevat gevaarlijke stoffen • Inneholder farlige stoffer • Zawiera substancje niebezpieczne • Contém substâncias perigosas • Contém substâncias perigosas • Contine substanțe periculoase • Содержит вредные вещества • Obsahuje nebezpečné látky • Vsebuje nevarne snovi • Sadrží opasne supstance • Innehåller farliga ämnen • Tehlikeli maddeler içerir • Містить небезпечні речовини • Có chứa các chất độc hại

يحتوي على مواد خطيرة

Figure 1. • Фигура 1. • Obrázek 1. • Figur 1. • Abbildung 1. • Εικόνα 1. • Figura 1. • Joonis 1. • Kuva 1. • Figure 1. • Sl. 1. • 1. ábra • Gambar 1. • Figura 1. • Сурет 1. • 1 Paveikslėlis • 1. Attēls •

Слика 1. • Afbeelding 1. • Figur 1. • Rycina 1. • Figura 1. • Figura 1. • Рисунок 1. •
 Obrázok 1. • Slika 1. • Slika 1. • Figur 1. • Şekil 1. • Малюнок 1. • Hinh 1.

الشكل 1.



- EN**
- 1 Rigid, slim line jaws, 7 cm (2.76 in) in length
 - 2 7 cm (2.76 in) electrodes embedded in a porous polymer
 - 3 300° rotation of jaw assembly
 - 4 Malleable neck
 - 5 Trigger
 - 6 Trigger lock with raised thumb slide
 - 7 Molded handle
 - 8 Saline fluid delivery tubing 304.8 cm (120 in) in length with a female luer for connection to standard IV tubing systems
 - 9 Electrical cable 304.8 cm (120 in) in length that terminates into a multi-pin connector
- BG**
- 1 Твърди, тънки челюсти с дължина 7 cm (2,76 in)
 - 2 Вградени в порест полимер електроди с дължина 7 cm (2,76 in)
 - 3 Въртене на механизма на челюстите на 300°
 - 4 Огъваема шийка
 - 5 Спусък
 - 6 Закljučване на спусъка с вдигане на плъзгащия се бутон
 - 7 Формована дръжка
 - 8 Тръба за подаване на физиологичен разтвор с дължина 304,8 cm (120 in) и с женски луеров накрайник за свързване към стандартните IV тръбни системи
 - 9 Електрически кабел с дължина 304,8 cm (120 in), завършващ с мултипинов конектор
- CS**
- 1 Pevné, úzké rovné čelisti, délka 7 cm (2,76 in)
 - 2 Elektrody o délce 7 cm (2,76 in) zapuštěné v porézním polymeru
 - 3 300° rotace sestavy čelistí
 - 4 Ohebný krk
 - 5 Spouštěcí mechanismus
 - 6 Pojistka spouště se zvýšeným hradítkem palce
 - 7 Lisovaná rukojeť
 - 8 Hadička pro přívod fyziologického roztoku dlouhá 304,8 cm (120 in) se samičí koncovkou luer pro připojení ke standardnímu systému hadiček pro i.v. použití.
 - 9 Elektrický kabel o délce 304,8 cm (120 in) zakončený konektorem s více kolíky

- | | |
|---|--|
| <p>DA</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Faste, tynde kæber, 7 cm (2,76 in) lange 2 7 cm (2,76 in) elektroder indstøbt i porøs polymer 3 300° kæberotation 4 Bøjelig hals 5 Udløser 6 Udløsermekanisme med skydeknapp <p>DE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Starre, schmale Klemmen, Länge 7 cm (2,76 in) 2 In ein poröses Polymer eingebettete Elektroden, Länge 7 cm (2,76 in) 3 Um 300° drehbare Klemme 4 Formbarer Hals 5 Auslöser 6 Arretieren des Klemmhebels durch Daumenschalter 7 Ergonomisch geformter Griff 8 Zufuhrschlauch für Kochsalzlösung, Länge 304,8 cm (120 in), mit Luer-Aufnahmekonnektor zum Anschluss an Standard-IV-Infusionssysteme 9 Stromkabel, Länge 304,8 cm (120 in), mit mehrpoligem Stecker <p>EL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Ακαμπτες, λεπτές σιαγόνες, μήκους 7 cm (2,76 in) 2 Ηλεκτρόδια μήκους 7 cm (2,76 in) ενσωματωμένα σε πορώδες πολυμερές 3 Περιστροφή διάταξης σιαγόνος κατά 300° 4 Εύκαμπτος αυχένας 5 Σκανδάλη 6 Υπερψωμένο συρόμενο κουμπί ασφάλισης σκανδάλης 7 Διαμορφωμένη λαβή 8 Σωλήνωση χορήγησης υγρού φυσιολογικού ορού μήκους 304,8 cm (120 in) με θηλυκό luer για σύνδεση σε τυπικά συστήματα ενδοφλέβιας σωλήνωσης 9 Ηλεκτρικό καλώδιο μήκους 304,8 cm (120 in) που καταλήγει σε σύνδεσμο πολλαπλών ακίδων <p>ES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Mandíbulas rígidas con revestimiento fino, longitud de 7 cm (2,76 in) 2 Electrodo de 7 cm (2,76 in) integrados en un polímero poroso 3 Rotación de 300° del conjunto de la mandíbula 4 Cuello maleable 5 Activador 6 Seguro del activador con deslizador de pulgar 7 Mango moldeado 8 Tubo de administración de solución salina de 304,8 cm (120 in) de longitud con un conector luer hembra para sistemas de tubos intravenosos estándar 9 Cable eléctrico de 304,8 cm (120 in) de longitud terminado en un conector multiclavija <p>ET</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Jäigad õhukesed haaratsid pikkusega 7 cm (2,76 in) 2 7 cm (2,76 in) pikkused elektroodid poorses polümeerümbrises 3 300° pöördega haaratsisõlm 4 Painduv kael 5 Päästik 6 Päästikulukk väljaulatuva liuglülitiga 7 Vormitud käepide 8 304,8 cm (120 in) pikkune füsioloogilise lahuse voolik, millel on haarav luer-liitmik standardse IV voolikusüsteemi jaoks 9 304,8 cm (120 in) pikkune elektrikaabel, mille otsas on mitme viiguga konnektor <p>FI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Jäykät, kapeat leuat, pituus 7 cm (2,76 in) 2 7 cm (2,76 in) pitkät huokoiseen polymeeriin upotetut elektrodit 3 Leukakokoonpano kiertyy 300° 4 Muotoiltava kaula 5 Laukaisin 6 Laukaisimen lukko, jossa koholla oleva peukalokytkin 7 Valukahva 8 304,8 cm (120 in) pitkä keittosuolaliuksen annosteluletku, jossa on vakiomallisiin i.v.-letkujärjestelmiin kytkettävä luer-naarasliitin 9 304,8 cm (120 in) pitkä sähköjohto, jonka päässä on moninastainen liitin | <ol style="list-style-type: none"> 7 Støbt håndtag 8 Saltvandsslange 304,8 cm (120 in) lang med hun-luer for tilslutning til standard dropslangesystemer 9 Elektrisk kabel 304,8 cm (120 in) langt, som slutter i et flerbenet stik |
|---|--|

- FR-FR** 1 Mâchoires rigides et minces de 7 cm (2,76 in) de long
2 Plots de 7 cm (2,76 in) intégrés dans un polymère poreux
3 Rotation de 300° du dispositif de mâchoires
4 Collet malléable
5 Gâchette
6 Verrou de la gâchette équipé d'un curseur actionné par le pouce
7 Poignée moulée
8 Tubulure de distribution de la solution saline de 304,8 cm (120 in) de long avec connecteur luer femelle pour raccordement aux tubulures IV standard
9 Câble électrique de 304,8 cm (120 in) de long se terminant par un connecteur multibroches
- HR** 1 Tvrdá, tanka ključa, dužina 7 cm (2,76 in)
2 Elektrode dužina 7 cm (2,76 in) u poroznom polimeru
3 300° rotacije sklopa ključa
4 Savitljivi vrat
5 Okidač
6 Zaključavanje okidača s podignutim klizačem za palac
7 Oblikovana ručica
8 Kanila za fiziološku otopinu dužine 304,8 cm (120 in) sa ženskim luer priključkom za standardne infuzijske (IV) sustave
9 Električni kabel dužine 304,8 cm (120 in) koji završava višepinskim priključkom
- HU** 1 Merev, vékony, 7 cm (2,76 in) hosszú befogósárák
2 7 cm (2,76 in) porózus polimerbe ágyazott elektródák
3 300°-ban forgatható befogószerkezet
4 Hajlítható nyak
5 Indítószerkezet
6 Hüvelykujjal kezelhető befogókonzár
7 Öntött markolat
8 Fiziológias sóoldatot továbbító, 304,8 cm (120 in) hosszú vezeték anyaluerrel, a szabványos infúziós szerelvényekhez való csatlakoztatáshoz
9 többérintkezős csatlakozóban végződő, 304,8 cm (120 in) hosszú, elektromos kábel
- ID** 1 Jepitan ramping yang kaku dengan pemasangan pemandu, dengan panjang 7 cm (2,76 in)
2 Elektrode dengan panjang 7 cm (2,76 in) tersemat di polimer berpori
3 Rotasi 300 pemasangan jepitan
4 Leher lunak
5 Pemicu
6 Kunci pemicu dengan tempat peluncuran jempol yang menonjol
7 Pegangan tercetak
8 Saluran pengiriman cairan larutan garam dengan panjang 304,8 cm (120 in) dengan luer betina untuk sambungan ke sistem saluran IV standar
9 Kabel listrik dengan panjang 304,8 cm (120 in) yang diakhiri dengan konektor multi-pin
- IT** 1 Ganasce rigide e sottili da 7 cm (2,76 in) di lunghezza
2 Elettrodi da 7 cm (2,76 in) incorporati in un polimero poroso
3 Rotazione di 300° del gruppo ganasce
4 Collo malleabile
5 Meccanismo a scatto
6 Blocco dell'interruttore con meccanismo di scorrimento sollevato
7 Impugnatura sagomata
8 Tubo per erogazione di soluzione salina da 304,8 cm (120 in) di lunghezza con connettore luer femmina per sistemi di linee endovenose standard
9 Cavo elettrico da 304,8 cm (120 in) di lunghezza con terminazione a connettore multipin
- KK** 1 Ұзындығы 7 см (2,76 in) қатты шағын браншалар
2 Кеуекті полимерге ендірілген 7 см (2,76 in) электродтар
3 Бранша жиынтығын 300°-қа бұру
4 Иілімді мойын
5 Триггер
6 Көтерілген сырғытпамен триггер құлпы
7 Құйылған тұтқа

- 8 Тамырішілік құюға арналған стандартты түтіктер жүйелеріне жалғауға арналған ішкі Люэр ағытпасымен ұзындығы 304,8 см (120 in) физиологиялық ерітіндіні жеткізу түтігі
- 9 Көп істікшелі жалғағышта ұшталатын ұзындығы 304,8 см (120 in) электр кабелі
- LT**
- 1 Standūs ploni spaustuvai, 7 cm (2,76 in) ilgio
 - 2 7 cm (2,76 in) elektrodai, įterpti į akytąjį polimerą
 - 3 300° kampu pasukamas spaustuvų blokas
 - 4 Lankstus kakliukas
 - 5 Spragtukas
 - 6 Spragtuko užraktas su pakeltu nykščio uždoriu
 - 7 Lieta rankenėlė
 - 8 304,8 cm (120 in) ilgio fiziologinio skysčio tiekimo vamzdelis su lizdine Luerio jungtimi, jungiama prie standartinių IV vamzdelių sistemų
 - 9 304,8 cm (120 in) ilgio elektros kabelis, kurio viename gale yra kelių kaiščių jungtis
- LV**
- 1 Cietas, tievas, taisnas spaiļes, garums 7 cm (2,76 in)
 - 2 7 cm (2,76 in) gari elektrodi, kas iestiprināti porainā polimērā
 - 3 Spaiļu mehānisma rotācijas iespēja par 300°
 - 4 Lokāms kakliņš
 - 5 Trigeris
 - 6 Trigera fiksators ar piepaceltu īkšķa slēdzi
 - 7 Noteiktas formas rokturis
 - 8 Fizioloģiskā šķiduma pievades caurule, garums 304,8 cm (120 in), savienojuma vieta ar iedobi standarta IV cauruļu sistēmas pievienošanai
 - 9 Elektriķas kabelis, garums 304,8 cm (120 in), galā vairākkontaktu savienotājs
- MK**
- 1 Церста, тенка челуст, долга 7 см (2,76 in)
 - 2 Электроди од 7 см (2,76 in) вградени во порозен полимер
 - 3 Склоп на челуст со ротација од 300°
 - 4 Приспособлив врат
 - 5 Чкрапало
 - 6 Заклучување на чкрапало со лизгање на подигнат палец
 - 7 Обликувана рачка
 - 8 Цевка за испорака на физиолошки раствор со должина од 304,8 см (120 in) со женски луер за поврзување на стандардните интравенозни системи на цевки
 - 9 Електричен кабел со должина од 304,8 см (120 in) којшто завршува со конектор со повеќе иглички
- NL**
- 1 Onbuigbare, dunne klemdelen met een lengte van 7 cm (2,76 in)
 - 2 Elektroden van 7 cm (2,76 in) omhuld door een poreus polymeer
 - 3 300° draaibereik van het klemgedeelte
 - 4 Buigbare hals
 - 5 Trigger
 - 6 Triggervergrendeling met duimschakelaar in bovenste stand
 - 7 Aangegoten handgreep
 - 8 Toevoertubing voor zoutoplossing van 304,8 cm (120 in) lang met vrouwelijke luerconnector voor aansluiting op standaard IV-tubingsystemen
 - 9 Elektrische kabel van 304,8 cm (120 in) lang met aan het uiteinde een multipinconnector
- NO**
- 1 Stive, smale kjeve, 7 cm (2,76 in) lange
 - 2 7 cm (2,76 in) elektroder innstøpt i en porøs polymer
 - 3 300° rotasjon for kjevne
 - 4 Formbart halsstykke
 - 5 Utløser
 - 6 Utløserlås med hevet skyveknapp for tommel
 - 7 Formstøpt håndtak
 - 8 Slange for saltvannsopløsning på 304,8 cm (120 in) med hunn-luerkobling for standard IV-slangesett
 - 9 Strømledning på 304,8 cm (120 in) som ender i en flerpinnerskontakt
- PL**
- 1 Sztynne cienkie szczęki, o długości 7 cm (2,76 cala)
 - 2 Elektrody o długości 7 cm (2,76 cala) osadzone w polimerze porowatym
 - 3 Element umożliwiający obrót zestawu szczęk o 300°

- 4 Giętka szyjka
- 5 Spust
- 6 Blokada spustu za pomocą suwaka obsługiwanego kciukiem
- 7 Wyprofilowana rączka
- 8 Dren do podawania soli fizjologicznej o długości 304,8 cm (120 cala) ze złączem żeńskim typu luer do podłączania standardowych zestawów drenów do wlewów dożylnych
- 9 Kabel elektryczny o długości 304,8 cm (120 cala) zakończony złączem wielostykowym

- PT-BR**
- 1 Garras rígidas, estreitas, com 7 cm (2,76 in) de comprimento
 - 2 Polos de 7 cm (2,76 in) incorporados em um polímero poroso
 - 3 Rotação de 300° do conjunto das garras
 - 4 Pescoço maleável
 - 5 Gatilho
 - 6 Trava do gatilho com botão deslizante para o polegar
 - 7 Cabo moldado
 - 8 Tubulação para administração de soro fisiológico com 304,8 cm (120 in) de comprimento e um conector luer fêmea para conexão a sistemas de tubos IV padrão
 - 9 Cabo elétrico com 304,8 cm (120 in) de comprimento que termina em um conector multipinos

- PT-PT**
- 1 Pinças rígidas de linha estreita, 7 cm (2,76 in [pol.]) de comprimento
 - 2 Polos de 7 cm (2,76 in [pol.]) embutidos num polímero poroso
 - 3 Rotação de 300° do conjunto das pinças
 - 4 Braço maleável
 - 5 Alavanca
 - 6 Bloqueio da alavanca com botão saliente para o polegar
 - 7 Manipulo moldado
 - 8 Tubagem de administração de soro fisiológico com 304,8 cm (120 in [pol.]) de comprimento e um conector luer fêmea para ligar a sistemas de tubagem IV padrão
 - 9 Cabo elétrico com 304,8 cm (120 in [pol.]) de comprimento que termina num conector multipinos

- RO**
- 1 Dispozitiv de strângere liniar rigid, subțire, cu lungimea de 7 cm (2,76 in)
 - 2 Electrozi de 7 cm (2,76 in) încorporați într-un polimer poros
 - 3 Rotație la 300° a ansamblului dispozitivului de strângere
 - 4 Gât maleabil
 - 5 Declanșator
 - 6 Blocare declanșator cu buton glisant
 - 7 Mâner turnat
 - 8 Tub de debit al serului fiziologic cu lungimea de 304,8 cm (120 in), cu conector-mamă luer pentru conectare la sistemele de tuburi i.v. standard
 - 9 Cablu electric cu lungimea de 304,8 cm (120 in), care se termină cu un conector cu mai mulți pini

- RU**
- 1 Жесткие тонкие параллельные бранши, длина 7 см (2,76 in)
 - 2 Электроды длиной 7 см (2,76 in), погруженные в пористый полимер
 - 3 Вращение бранш на 300°
 - 4 Гибкая шейка
 - 5 Рычаг
 - 6 Фиксатор рычага с выступающим ползунком для большого пальца
 - 7 Литая рукоятка
 - 8 Трубка для подачи физиологического раствора длиной 304,8 см (120 in) с охватывающим люэровским разъемом для соединения со стандартными системами трубок для внутривенного вливания
 - 9 Электрический кабель длиной 304,8 см (120 in) с многостырьковой вилкой на конце

- SK**
- 1 Pevné a tenké čeluste s dĺžkou 7 cm (2,76 in)
 - 2 Kontakty elektródy s dĺžkou 7 cm (2,76 in) vsadené v poréznom polyméri
 - 3 Zostava čelustí s 300° rotáciou
 - 4 Ohybné hrdlo
 - 5 Spúšť
 - 6 Poistka spúšte s posúvačom
 - 7 Tvarovaná rukoväť
 - 8 Hadičkový systém na prívod fyziologického roztoku dĺžky 304,8 cm (120 in) so zásuvkovým konektorom typu luer na pripojenie k štandardným hadičkovým infúznym systémom
 - 9 Elektrický kábel s dĺžkou 304,8 cm (120 in) zakončený viackolíkovým konektorom

- SL**
- 1 Neupogljive, tanke čeljusti dolžine 7 cm (2,76 in)
 - 2 Elektrode dolžine 7 cm (2,76 in), vdelane v porozen polimer
 - 3 300° obračanje sklopa čeljusti
 - 4 Upogljiv vrat
 - 5 Sprožilnik
 - 6 Zaklep sprožilnika z dvignjenim palčnim drsnikom
 - 7 Vliti ročaj
 - 8 Cev za dovod fiziološke raztopine dolžine 304,8 cm (120 in) s konektorjem z ženskim nastavkom luer za povezavo s standardnimi intravenskimi sistemi
 - 9 Električni kabel dolžine 304,8 cm (120 in), ki se konča z večpinski konektorjem
- SR**
- 1 Čvrste, tanke hvataljke dužine 7 cm (2,76 in)
 - 2 Elektrode od 7 cm (2,76 in) ukalupljene u porozni polimer
 - 2 Rotacija sklopa hvataljke od 300°
 - 4 Savitljivi vrat
 - 5 Okidač
 - 6 Prekidač za zaključevanje okidača sa izdignutim klizačem za palac
 - 7 Oblikovana ručka
 - 8 Crevo za sprovođenje slanog rastvora dužine 304,8 cm (120 in) sa ženskim luer konektorom za priključivanje na standardne sisteme za IV intubaciju
 - 9 Kabl za napajanje dužine 304,8 cm (10 in) koji se završava konektorom sa više iglica
- SV**
- 1 Oböjliga käftar i tunn design, 7 cm (2,76 in) långa
 - 2 Elektroder på 7 cm (2,76 in) inbäddade i porös polymer
 - 2 Delen med käftarna kan roteras i 300°
 - 4 Formbar hals
 - 5 Utlösare
 - 6 Lås för utlösaren med upphöjt tumreglage
 - 6 Gjuten handtag
 - 8 Slang för tillförsel av koksaltlösning, 304,8 cm (120 in) lång, med honluer för anslutning till vanliga IV-slangsystem
 - 9 Elkabel, 304,8 cm (120 in) lång, som slutar i en flerstiftskonektor
- TR**
- 1 Sert, ince hatlı ağızlar, 7 cm (2,76 inç) uzunluğunda
 - 2 Gözenekli bir polimer içine gömülü 7 cm (2,76 inç) elektrotlar
 - 3 Çene aksarı 300° dönebilir
 - 4 Biçimlendirilebilir boyun
 - 5 Tetik
 - 6 Kalkık başparmak sürgülü tetik kilidi
 - 7 Kalıplı kol
 - 8 Standart IV hortum sistemlerine bağlantı için dışı luerli, 304,8 cm (120 inç) uzunluğunda salin sıvı iletim hortumu
 - 9 Çok pimli bir konektörde son bulan, 304,8 cm (120 inç) uzunluğundaki elektrik kablosu
- UK**
- 1 Жорсткі вузькі бранші, довжиною 7 см(см) (2,76 in)
 - 2 Електроди довжиною 7 см(см) (2,76 in), вкриті пористим полімером
 - 2 Механізм обертання бранш на 300°
 - 4 Гнучка шийка
 - 5 Спусковий гачок
 - 6 Фіксатор спускового гачка з виступаючим повзунком для великого пальця
 - 7 Лита рукоятка
 - 8 Трубка для подачі фізіологічного розчину довжиною 304,8 см(см) (120 in) з канюлею Люера для з'єднання зі стандартними системами трубок для внутрішньовенного вливання
 - 9 Електричний кабель довжиною 304,8 см(см) (120 in) з багатоконтактним конектором на кінці
- VI**
- 1 Các vấu kẹp cứng, thon, dài 7 cm (2,76 in)
 - 2 Các điện cực 7 cm (2,76 in) được bọc trong lớp polymer xốp
 - 3 Khớp xoay 300° của cụm vấu kẹp
 - 4 Cổ dễ uốn
 - 5 Cò
 - 6 Khóa cò với nút trượt nổi bằng ngón cái

- 7 Tay cầm dạng đũa
- 8 Ống dẫn nước muối dài 304,8 cm (120 in) có khóa vận xoắn đầu cái để nối với hệ thống ống truyền tĩnh mạch (IV) tiêu chuẩn
- 9 Cáp điện dài 304,8 cm (120 in) có đầu nối nhiều chân ở cuối

- 1 AR 1 فكان صلبان دقيقان بطول 7 سنتيمتر (2.76 in (بوصة))
- 2 قطبان بطول 7 سنتيمتر (2.76 in (بوصة)) مدمجان في بوليمر مسامي
- 3 وحدة فك مجمعة قابلة للدوران بزاوية 300°
- 4 عنق مرن
- 5 زنادة
- 6 قفل زنادة مزود بزلاقة بارزة لإصبع الإبهام
- 7 مقبض مصبوب
- 8 أنبوب توصيل المحلول الملحي بطول 304.8 سنتيمتر (120 in (بوصة)) مزود بوصلة لور أنثوية للتوصيل بأنظمة الأنابيب الوريدية القياسية
- 9 كبل كهربائي بطول 304.8 سنتيمتر (120 in (بوصة)) ينتهي بموصل متعدد الأسنان

Figure 2. • Фигура 2. • Obrázek 2. • Figur 2. • Abbildung 2. • Εικόνα 2. • Figura 2. • Joonis 2. • Kuva 2. • Figure 2. • Sl. 2. • 2. ábra • Gambar 2. • Figura 2. • Сурет 2. • 2. Paveikslėlis • 2. Attēls • Слика 2. • Afbeelding 2. • Figur 2. • Rycina 2. • Figura 2. • Figura 2. • Рисунок 2. • Obrázok 2. • Slika 2. • Slika 2. • Figur 2. • Şekil 2. • Малюнок 2. • Hình 2.

الشكل 2.

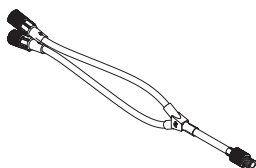
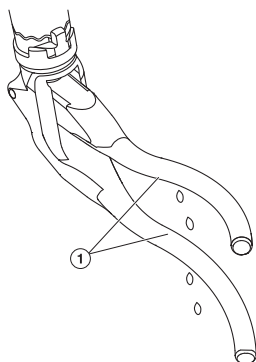


Figure 3. • Фигура 3. • Obrázek 3. • Figur 3. • Abbildung 3. • Εικόνα 3. • Figura 3. • Joonis 3. • Kuva 3. • Figure 3. • Sl. 3. • 3. ábra • Gambar 3. • Figura 3. • Сурет 3. • 3. Paveikslėlis • 3. Attēls • Слика 3. • Afbeelding 3. • Figur 3. • Rycina 3. • Figura 3. • Figura 3. • Рисунок 3. • Obrázok 3. • Slika 3. • Slika 3. • Figur 3. • Şekil 3. • Малюнок 3. • Hình 3.

الشكل 3.



- EN 1 7 cm (2.76 in) active electrodes
- BG 1 Активни електроди с дължина 7 cm (2,76 in)
- CS 1 Aktivní elektrody o délce 7 cm (2,76 in)
- DA 1 7 cm (2,76 in) aktive elektroder
- DE 1 Aktive Elektroden, 7 cm (2,76 in)
- EL 1 Ενεργά ηλεκτρόδια 7 cm (2,76 in)
- ES 1 Electroodos activos de 7 cm (2,76 in)
- ET 1 7 cm (2,76 in) pikkused aktiivsed elektroodid
- FI 1 7 cm (2,76 in) pitkät aktiivielektrodit
- FR-FR 1 Plots actifs de 7 cm (2,76 in)
- HR 1 Aktivne elektrode od 7 cm (2,76 in)

- HU 1 7 cm (2,76 in) aktív elektródák
ID 1 Elektrode aktif sepanjang 7 cm (2,76 in)
IT 1 Elettrodi attivi da 7 cm (2,76 in)
KK 1 7 см (2,76 in) белсенді электродтар
LT 1 7 cm (2,76 in) aktyvieji elektrodai
LV 1 7 cm (2,76 in) gari aktīvie elektrodi
MK 1 Активни електроди од 7 cm (2,76 in)
NL 1 7 cm (2,76 in) actieve elektroden
NO 1 7 cm (2,76 in) aktive elektroder
PL 1 Elektrody aktywne o długości 7 cm (2,76 cala)
PT-BR 1 Polos ativos de 7 cm (2,76 in)
PT-PT 1 Polos ativos de 7 cm (2,76 in [pol.])
RO 1 Electrozi activi de 7 cm (2,76 in)
RU 1 Активные электроды длиной 7 см (2,76 in)
SK 1 7 cm (2,76 in) dlhé aktívne kontakty elektródy
SL 1 7 cm (2,76 in) aktivni elektrodi
SR 1 Aktivne elektrode dužine 7 cm (2,76 in)
SV 1 Aktiva elektroder på 7 cm (2,76 in)
TR 1 7 cm (2,76 inç) aktif elektrotlar
UK 1 Активні електроди довжиною 7 см(см) (2,76 in)
VI 1 Các điện cực hoạt động dài 7 cm (2,76 in)

AR 1 قطبان فعالان بطول 7 سنتيمتر (in 2.76 بوصة)

English

1 Model

49341

2 Product description

The Cardioblate LP surgical ablation device is a hand-held, single-use, bipolar, radiofrequency (RF) ablation device for use in cardiac surgery. It has a saline irrigation system to deliver fluid at the contact point between the tissue and electrode to cool the tissue during RF energy delivery. The device is intended for intermittent operation.

The device is sterile, nonpyrogenic, disposable, and single use only. It is sterilized using ethylene oxide.

Standard storage conditions are sufficient to safeguard the device. Store the device in the original packaging at room temperature in a dry place.

Storage relative humidity: 5% to 85%, noncondensing

Rated accessory voltage: 382 V_p

2.1 System compatibility and accessories

The device is intended for use with the Valleylab FT10 FT series energy platform with TissueFect technology (Model VLFT10GEN) with software version 3.0.0 or higher.

Cardioblate BP2 and LP systems, Models 49322 and 49342, include a “Y” connector.

Sterile 0.9% normal saline, a commercially available pressure cuff, and an IV tubing set are required to use the device. These items are not included with the device.

2.2 Performance characteristics

The device applies endocardial or epicardial radiofrequency energy. The energy platform monitors tissue impedance and adjusts the amount of power delivered to the tissue between the active electrodes to create transmural lesions in the intracardiac tissue. The device has a saline irrigation system to deliver fluid at the contact point between the tissue and electrode tip to cool the tissue during radiofrequency energy delivery.

2.3 Device materials

Cobalt (CAS No. 7440-48-4) is classified as a carcinogenic, mutagenic, or toxic for reproduction (CMR) substance of Category 1A or 1B, or as an endocrine disruptor (ED), and is present at a concentration >0.1% weight/weight.

3 Intended purpose

The device is intended to create transmural lesions in atrial cardiac tissue using irrigated radiofrequency energy under direct or endoscopic visualization in surgical procedures, including minimally invasive surgical procedures.

3.1 Indications for use

The device is indicated to treat atrial fibrillation (paroxysmal, persistent, and longstanding persistent), atrial flutter, and atrial tachycardia.

3.2 Contraindications

The Cardioblate LP surgical ablation device should not be used for:

- Patients that have active endocarditis at time of surgery
- Ablation in a pool of blood (for example, through a purse string suture on a beating heart) (Effects of this type of ablation are unknown.)

3.3 Intended users

The device must only be used by qualified medical professionals. It is the responsibility of the hospital to ensure that the individuals assigned to operate this device are trained in surgical ablation procedures and alert to potential problems.

3.4 Patient target group

The target group for the device is adult patients with atrial fibrillation (paroxysmal, persistent, and longstanding persistent), atrial flutter, and atrial tachycardia undergoing cardiac surgery. This device is not intended for patients who are contraindicated for cardiac surgery.

Patient and procedure selection is solely a medical responsibility, and the outcome is dependent on many variables including patient pathology, surgical procedures, and perfusion procedures.

4 Expected clinical benefits

The clinical benefit to patients from the use of the device is improved quality of life through the relief of symptoms related to atrial fibrillation (paroxysmal, persistent, and longstanding persistent), atrial flutter, or atrial tachycardia.

5 Adverse effects

The following known adverse effects are associated with the use of the product: abrasion, arrhythmia or EKG/ECG changes, burn, electrical shock, infection, ischemia, organ dysfunction (cardiac), perforation, and tissue damage.

The following are possible adverse effects related to the ablation of cardiac tissue in combination with open heart surgery: atrial lead dislodgment, atriopharyngeal fistula, bleeding, cardiac perforation/tamponade, conduction disturbances (SA or AV node), esophageal injury, extension of extracorporeal bypass, major complication (death), mediastinitis, myocardial infarction in the context of cardiac ablation, pericarditis, phrenic nerve paralysis, pleural effusion, pulmonary vein stenosis, stroke or transient ischemic attack (TIA) post-ablation, vagal nerve injury, and valve leaflet damage.

If a serious incident related to the device occurs, immediately report the incident to Medtronic and the applicable competent authority or regulatory body.

6 Summary of safety and clinical performance

The Summary of Safety and Clinical Performance (SSCP) for this device can be found at <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>. Search for the SSCP using the manufacturer, device name, and the following elements as applicable: device model, reference number, and catalog number.

7 Warnings

Read all warnings, precautions, and instructions for use carefully before use. Failure to read and follow all instructions, or failure to observe all stated warnings, could result in patient injury, illness, or death.

- Do not activate the device if saline is not flowing freely. Applying radiofrequency energy without irrigation could result in tissue damage or insufficient ablation.

Notă: Consultați ghidul de utilizare a platformei energetice pentru informații despre situațiile de alertă în caz de valoare mare sau mică a impedanței.

15. Realizarea unei leziuni transmurală în modul bipolar este indicată de platforma energetică prin trecerea de la semnale sonore intermitente la un semnal sonor continuu. De asemenea, lângă câmpul cu valoarea puterii de ieșire se afișează pe ecran simbolul verde de transmuralitate. Furnizarea de energie RF continuă până când chirurul oprește ablația sau până când este atinsă limita de timp maximă.

Notă: Pentru a împiedica uscarea și înfundarea dispozitivului de strângere poros, între ablații, mențineți-l scufundat în ser fiziologic sau acoperit cu un burete ud.

16. La încheierea procedurii chirurgicale, deconectați dispozitivul de la platforma energetică și eliminați dispozitivul în conformitate cu reglementările locale și cu procedurile spitalului.

10 Declarație de limitare a garanției

Avertismentele de pe etichetele produsului oferă informații mai detaliate și sunt considerate parte integrantă din prezenta declarație de limitare a garanției. Deși produsul a fost fabricat în condiții controlate cu atenție, Medtronic nu are niciun control asupra condițiilor în care este utilizat acest produs. Prin urmare, Medtronic limitează toate garanțiile, atât exprese, cât și implicite privitoare la produs, incluzând dar nelimitându-se la orice garanție implicită de vandabilitate sau de adecvare pentru un anumit scop. Compania Medtronic nu va fi răspundătoare față de nicio persoană sau entitate pentru niciun fel de cheltuieli medicale sau daune directe, accidentale sau indirecte cauzate de utilizarea, defectarea sau funcționarea defectuoasă a acestui produs, indiferent dacă pretențiile se bazează pe garanții, contracte, răspundere civilă delictuală sau altă doctrină. Nicio persoană nu are autoritatea de a angaja Medtronic în alte declarații sau garanții referitoare la produs.

Excluderile și limitările stipulate mai sus nu au intenția și nu trebuie interpretate a contraveni prevederilor obligatorii ale legislației aplicabile. Dacă orice parte sau clauză a acestei Declarații de declinare a garanției este considerată de o instanță competentă ca fiind ilegală sau în conflict cu legislația aplicabilă, validitatea restului Declarației de declinare a garanției nu va fi afectată și toate drepturile și obligațiile vor fi interpretate și respectate ca și cum această Declarație de declinare a garanției nu ar conține partea sau clauza considerată nulă.

Русский

1 Модель

49341

2 Описание продукта

Устройство для хирургической абляции Cardioblate LP — это портативное одноразовое биполярное устройство для радиочастотной (РЧ) абляции, предназначенное для использования в кардиохирургии. В нем имеется система орошения физиологическим раствором, которая доставляет жидкость к месту контакта ткани и электрода для охлаждения ткани во время подачи РЧ-энергии. Устройство предназначено для работы в повторно-кратковременном режиме.

Устройство является стерильным, непирогенным, одноразовым и предназначено только для однократного использования. Оно простерилизовано этиленоксидом.

Для обеспечения сохранности устройства стандартных условий хранения достаточно. Храните устройство в исходной упаковке в сухом месте при комнатной температуре.

Относительная влажность хранения: от 5 % до 85 % (без конденсации)

Номинальное напряжение принадлежностей: 382 В_{пик}.

2.1 Совместимость системы и принадлежности

Устройство предназначено для использования с энергетической платформой серии Valleylab FT10 FT с технологией TissueFect (модель VLFT10GEN) и программным обеспечением 3.0.0 или более поздней версии.

Комплектация систем Cardioblate BP2 и LP, модели 49322 и 49342, включает Y-образный соединитель.

Для работы с устройством необходимы стерильный 0,9%-ный физиологический раствор, любая доступная в свободной продаже инфузионная манжета и система для внутривенного вливания. Эти компоненты не поставляются с устройством.

2.2 Рабочие характеристики

Устройство подает радиочастотную энергию на эндокард или эпикард. Энергетическая платформа отслеживает импеданс тканей и регулирует мощность энергии, доставляемой к тканям между активными электродами для создания трансмуральных очагов в интракардиальной ткани. В устройстве имеется система орошения физиологическим раствором, которая доставляет жидкость к месту контакта ткани с наконечником электрода для охлаждения ткани во время подачи радиочастотной энергии.

2.3 Материалы устройства

Кобальт (номер в реестре химических соединений CAS: 7440-48-4) признан канцерогенным, мутагенным или токсичным для репродуктивной системы (CMR) веществом категории 1A или 1B или веществом, нарушающим работу эндокринной системы, которое содержится в концентрации > 0,1 % по массе.

3 Предполагаемая область применения

Устройство предназначено для создания трансмуральных участков повреждения тканей предсердия посредством радиочастотной энергии с орошением под прямым зрительным или эндоскопическим контролем во время оперативных вмешательств, в том числе малоинвазивных.

3.1 Показания к применению

Устройство предназначено для лечения фибрилляции предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетания предсердий и предсердной тахикардии.

3.2 Противопоказания

Устройство для хирургической абляции Cardioblade LP нельзя использовать в следующих случаях:

- У пациента активный эндокардит на момент проведения операции
- Для абляции на сердце, заполненном кровью (например через кисетный шов на работающем сердце) (последствия абляции такого типа неизвестны).

3.3 Предполагаемые пользователи

Устройство подлежит использованию только подготовленными медицинскими специалистами. Лечебное учреждение обязано удостовериться в том, что лица, которые будут обращаться с данным изделием, обучены проведению процедур хирургической абляции, знают о потенциальных проблемах и готовы реагировать на них.

3.4 Целевая группа пациентов

Целевой группой для использования устройства являются взрослые пациенты с фибрилляцией предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетанием предсердий и предсердной тахикардией, которым назначено хирургическое вмешательство на сердце. Устройство не предназначено для применения у пациентов, которым противопоказано хирургическое вмешательство на сердце.

Медицинский персонал несет полную ответственность за подбор пациентов и выбор процедур. Результат зависит от множества изменяющихся факторов, в том числе от характера патологии пациента, а также от вида хирургических операций и процедур перфузии.

4 Ожидаемая клиническая польза

Клиническая польза для пациентов от использования устройства заключается в повышении качества жизни в результате облегчения симптомов, обусловленных фибрилляцией предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетанием предсердий и предсердной тахикардией.

5 Нежелательные явления

Использование этого изделия может сопровождаться следующими известными нежелательными эффектами: истирание, аритмия или изменения на ЭКГ, ожог, поражение электрическим током, инфекция, ишемия, дисфункция органа (сердца), перфорация и повреждение тканей.

Ниже перечислены возможные нежелательные явления, связанные с абляцией тканей сердца при операции на открытом сердце: смещение предсердного электрода, предсердно-пищеводный свищ, кровотечение, перфорация/тампонада сердца, нарушения проведения (синоатриальный/атриовентрикулярный узел), повреждение пищевода, увеличение

продолжительности экстракорпорального кровообращения, тяжелые осложнения (смерть), медиастинит, инфекция миокарда в контексте абляции сердца, перикардит, паралич диафрагмального нерва, плевральный выпот, стеноз легочных вен, возникшие после абляции инсульт или транзиторная ишемическая атака (ТИА), травма блуждающего нерва и повреждение створки клапана.

В случае серьезного происшествия, связанного с работой изделия, немедленно сообщите о произошедшем компании Medtronic и уполномоченному регулирующему органу.

6 Сводные данные по безопасности и клинической эффективности

Краткий отчет о безопасности и клинической эффективности (SSCP) для этого устройства представлен на веб-сайте <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>. Вы можете найти SSCP по названию производителя, названию устройства и следующим опознавательным данным: модели устройства, учетному номеру и номеру по каталогу.

7 Предупреждения

Перед использованием внимательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями, мерами предосторожности и инструкцией по эксплуатации. Пренебрежение ознакомлением и следованием инструкциям и предупреждениям может привести к травме, заболеванию или смерти пациента.

- Если свободное поступление физиологического раствора нарушено, устройство включать запрещается. Подача радиочастотной энергии без орошения может привести к повреждению ткани или недостаточной абляции.
- Перед дефибрилляцией извлеките устройство из тела пациента. Если не удалить устройство, возможны обугливание и высушивание тканей.
- До или во время процедуры вследствие неправильного обращения или других действий, нарушающих работу устройства, оно может быть повреждено. Поврежденное устройство может работать неисправно, что может привести к различным медицинским осложнениям:
 - Повреждение физиологической проводящей системы
 - Абляция периферических тканей вследствие повреждения изоляционного покрытия
- Невозможно заявлять или гарантировать, что отказ или неисправная работа устройства не приведет к нежелательному явлению или что процедура не повлечет за собой медицинские осложнения (включая перфорацию тканей сердца), кроме того, невозможно гарантировать, что применение устройства восстановит нормальную функцию сердца во всех случаях.
- Данное устройство предназначено только для однократного применения. Изделие не подлежит повторному использованию, обработке или стерилизации. Повторные использование, обработка или стерилизация могут создать риск загрязнения устройства или нарушить его структурную целостность, что может привести к травме, заболеванию или смерти пациента. Многократное использование может привести к закупорке отверстий для орошения и негативно повлиять на работу устройства. Функционал энергетической платформы позволяет предотвратить повторное использование устройства.
- Не изменяйте конструкцию устройства. Внесение изменений в конструкцию устройства может снизить эффективность системы и привести к травме, заболеванию или смерти пациента.
- Не используйте устройство в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков, газов-окислителей или огнеопасных материалов, используемых для чистки или дезинфекции, поскольку это может привести к взрыву.
- При наличии водителей ритма или других активных имплантированных устройств данное устройство следует применять с осторожностью. Помехи, создаваемые электрохирургическими устройствами, могут нарушить работу активных имплантированных устройств или привести к их неустранимому повреждению. Перед использованием электрохирургических устройств у пациентов с активным имплантированным устройством проконсультируйтесь с производителем активного имплантированного устройства или ответственным отделением лечебного учреждения.
- Перед абляцией проверяйте расположение устройства, чтобы избежать травмирования тканей за пределами целевой зоны. Подача энергии к периферическим тканям может вызвать аритмию.
- Перед использованием осмотрите устройство и его кабели на наличие изломов, трещин, зазубрин и других повреждений. При обнаружении какого-либо повреждения не используйте устройство.
- Рекомендуется использовать оборудование для дымоотвода. Дым, образуемый электрохирургическими устройствами, потенциально вреден для пациентов и операторов устройства.

8 Меры предосторожности

При утилизации устройства необходимо соблюдать соответствующие законы и нормативные акты, а также придерживаться процедур, принятых в медицинском учреждении, включая те, которые распространяются на биологически опасные отходы, микробиологически опасные отходы и потенциально инфицированные вещества.

9 Инструкция по эксплуатации

Предупреждение. Устройство стерильно и апиогенно. Перед использованием проверьте каждую упаковку и каждое устройство. Не используйте устройство, если срок службы истек или если устройство или упаковка повреждены. Использование устройства с истекшим сроком службы или с повреждениями может привести к инфекции.

Примечание. Перед использованием устройства ознакомьтесь с руководством пользователя энергетической платформы.

Примечание. Если необходимо использовать дополнительные устройства, см. соответствующие инструкции по эксплуатации.

1. Осмотрите упаковку и устройство и убедитесь, что срок службы не истек и что повреждения вследствие транспортировки и ненадлежащего обращения отсутствуют.

Предупреждение. Выполняйте все процедуры с соблюдением правил асептики. Несоблюдение правил асептики может вызвать загрязнение одноразовых изделий, которое может привести к инфицированию пациента.

2. Откройте упаковку и перенесите устройство в стерильное поле с соблюдением правил асептики.
3. Во избежание перекручивания и запутывания осторожно размотайте трубку для подачи физиологического раствора и электрический кабель.

Примечание. 0,9%-ный физиологический раствор требуется в связи с тем, что он уменьшает сопротивление при прохождении радиочастотной энергии к ткани.

4. Если используется только биполярное устройство, подсоедините охватывающий люэровский разъем трубки для подачи физиологического раствора к системе для внутривенного вливания и к пакету объемом 1000 мл со стерильным 0,9%-ным физиологическим раствором.
5. Если используются биполярное и монополярное устройства, выполните следующие действия:
 - a. Снимите стерильные колпачки с Y-образного соединителя (поставляется с системой Cardioblate LP модели 49342) (Рис. 2).
 - b. Подсоедините охватывающие люэровские разъемы каждой линии подачи физиологического раствора к Y-образному соединителю.
 - c. Подсоедините Y-образный соединитель к системе для внутривенного вливания и пакету объемом 1000 мл со стерильным 0,9%-ным физиологическим раствором.
6. Вставьте пакет объемом 1000 мл с 0,9%-ным физиологическим раствором в доступную в свободной продаже инфузионную манжету и создайте в ней давление от 150 до 300 мм рт. ст..
7. Откройте инфузионную систему, нажмите рычаг и удалите воздух из системы — из электродов биполярного устройства должна вытекать жидкость. Для остановки тока физиологического раствора отпустите рычаг.
8. Направив многоштырьковую вилку логотипом Medtronic вверх, плотно вставьте ее в гнездо LigaSure/Bipolar на передней панели энергетической платформы.

Примечание. Подключайте устройство только к РЧ-генераторам со следующими техническими характеристиками:

Таблица 1. Технические характеристики совместимых генераторов

Модель	VLFT10GEN
Выходная мощность РЧ (биполярный режим)	От 15 до 40 Вт
Частота выходного РЧ-сигнала	434 ± 10 % кГц, постоянная синусоида

Примечание. Энергетическая платформа ограничивает номинальное напряжение принадлежности.

9. Для размещения электродов на выбранном участке тканей используйте гибкую шейку и возможность вращения на 300°.
10. Когда электроды расployены правильно, для того чтобы привести их в полный контакт с тканями, задействуйте фиксатор рычага и нажмите на рычаг. Фиксатор следует задействовать для того, чтобы гарантировать получение точных данных о трансуральности.

11. Убедитесь, что на сенсорном экране энергетической платформы указано, что для использования выбрано биполярное устройство Cardioblade.

12. Расположите электрический кабель устройства таким образом, чтобы избежать контакта с пациентом или другими электродами.

13. Перед абляцией тканей нажмите на рычаг и убедитесь, что физиологический раствор свободно поступает из электродов.
- Предупреждение.** Если свободное поступление физиологического раствора нарушено, устройство включать запрещается. Подача радиочастотной энергии без орошения может привести к повреждению ткани или недостаточной абляции.

Предупреждение. Перед активацией устройства отсосите излишки жидкости в месте абляции. Если не удалить излишки жидкости, возможна аритмия, обугливание или высушивание тканей.
14. Включите подачу энергии на устройстве с помощью кнопки **Start RF** (Пуск РЧ) или ножной педали, поставляемой с энергетической платформой. Поток энергии проходит между электродами.

Таблица 2. Ожидаемая передача энергии при различной толщине тканей

Толщина тканей (длина 7 см)	Передаваемая энергия
1 мм	477 Дж ± 21 Дж
3 мм	511 Дж ± 41 Дж
5 мм	543 Дж ± 41 Дж

- Примечание.** Энергетическая платформа автоматически ограничивает продолжительность подачи энергии.

Примечание. В биполярном и усиленном биполярном режимах энергетическая платформа отслеживает импеданс тканей и регулирует мощность энергии, доставляемой к тканям между активными электродами для создания трансмуральных очагов.

Примечание. Для ознакомления с информацией об уведомлении по высокому и низкому импедансу см. руководство пользователя энергетической платформы.
15. По завершении формирования трансмурального очага в биполярном режиме прерывистый сигнал энергетической платформы сменяется непрерывным. Рядом со значением выходной мощности отображается зеленый символ трансмурального очага. Подача РЧ-энергии продолжается до тех пор, пока хирург не прекратит абляцию или пока не истечет максимальный период, после которого включается блокировка.

Примечание. Во избежание высыхания и закупорки пористых браншей между процедурами абляции держите бранши в физиологическом растворе или накрывайте их влажной губкой.
16. После завершения хирургического вмешательства отсоедините устройство от энергетической платформы и утилизируйте устройство в соответствии с местными нормативно-правовыми актами и процедурами лечебного учреждения.

10 Отказ от гарантии

Приведенные на этикетках данного продукта предостережения содержат более подробную информацию и являются неотъемлемой частью данного отказа от гарантии. Хотя продукт изготовлен в строго контролируемых условиях, компания Medtronic не может контролировать условия применения данного продукта. Поэтому компания Medtronic отказывается от всех гарантийных обязательств, как прямых, так и опосредованных, по отношению к данному продукту, включая, но не ограничиваясь любыми опосредованными гарантиями пригодности для продажи или соответствия какой-либо определенной цели. Компания Medtronic не несет ответственности перед любым лицом или организацией за расходы на медицинское обслуживание или за любые прямые, случайные или опосредованные убытки, возникшие в результате любого использования, дефекта, неисправности или сбоя в работе данного продукта, вне зависимости от того, основано ли заявление о таких убытках на гарантийных обязательствах, контракте, гражданских правонарушениях или других обстоятельствах. Ни одно лицо не имеет полномочий связывать компанию Medtronic какими-либо заявлениями или гарантиями по отношению к данному продукту.

Вышеизложенные исключения и ограничения не подразумеваются и не будут толковаться так, чтобы противоречить обязательным положениям применяемых правовых норм. Если какая-либо часть или условие данного отказа от гарантии признается судом компетентной юрисдикции незаконным, не имеющим юридической силы или противоречащим каким-либо применяемым правовым нормам, остальные части отказа от гарантии будут считаться имеющими юридическую силу и все права и обязательства будут толковаться и принудительно обеспечиваться, как если бы данный отказ от гарантии не содержал отдельных частей или условий, которые были признаны не имеющими законной силы.

Medtronic

**Medtronic, Inc.**

710 Medtronic Parkway

Minneapolis, MN 55432

USA

www.medtronic.com

+1 763 514 4000

LifeLine Technical Support, 24-hour consultation
service:

1 877 526 7890



Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10

6422 PJ Heerlen

The Netherlands

+31 45 566 8000

Canada

Medtronic Canada ULC

99 Hereford Street

Brampton, Ontario L6Y 0R3

Canada

1 800 268 5346

© 2022 Medtronic

M007718C001 A

2022-03-02



M007718C001

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Medtronic

Cardioblate™ Gemini™ -s 49351

Surgical Ablation Device
Устройство за хирургична аблация
Přístroj pro chirurgickou ablaci
Kirurgisk ablationsenhet
Chirurgische Ablationsklemme
Συσκευή χειρουργικής κατάρυσης
Dispositivo de ablación quirúrgica
Kirurgiline ablationsseade
Kirurginen ablaatiolaitte
Appareil d'ablation chirurgicale
Medicinski proizvod za kiruršku ablaciju
Sebészi ablációs eszköz
Perangkat Ablasi Bedah
Dispositivo per ablazione chirurgica
Хирургиялык аблация құрылғысы
Chirurginės abliacijos prietaisas
Kirurgiskās ablācijas ierīce
Уред за хирушка аблация
Chirurgisch ablatie-apparaat
Kirurgisk ablasjonsutstyr
Urządzenie do ablacji chirurgicznej
Dispositivo de ablação cirúrgica
Dispositivo de ablação cirúrgica
Dispozitiv de ablație chirurgicală
Устройство для хирургической аблации
Zariadenie na chirurgickú abláciu
Pripomoček za kirurško ablacijo
Uredaj za hiruršku ablaciju
Enhet för kirurgisk ablation
Cerrahi Ablasyon Cihazı
Пристрій для хірургічної абляції
Thiết bị phẫu thuật cắt bỏ mô tim

جهاز الاستئصال الجراحي

Instructions for Use • Инструкции за употреба • Návod k použití • Brugsanvisning •
Gebrauchsanweisung • Οδηγίες χρήσης • Instrucciones de uso • Kasutusjuhend • Käyttöohjeet •
Mode d'emploi • Upute za upotrebu • Használati útmutató • Petunjuk Penggunaan • Istruzioni per l'uso
• Қолдану жөніндегі нұсқаулар • Naudojimo instrukcijos • Lietošanas pamācība • Упатство за
употреба • Gebruiksaanwijzing • Bruksanvisning • Instrukcja użytkowania • Instruções de utilização •
Instruções de utilização • Instrucțiuni de utilizare • Инструкция по применению • Pokyny na
používanie • Navodila za uporabo • Uputstva za upotrebu • Bruksanvisning • Kullanım Talimatları •
Інструкція з використання • Hướng dẫn sử dụng

إرشادات الاستخدام

CE
0123

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Medtronic, Medtronic with rising man logo, and Medtronic logo are trademarks of Medtronic. Third-party trademarks ("TM") belong to their respective owners. The following list includes trademarks or registered trademarks of a Medtronic entity in the United States and/or in other countries.

Medtronic, Medtronic с логото с изправяещ се човек и логото на Medtronic са търговски марки на Medtronic. Търговските марки на трети страни ("TM") принадлежат на съответните им собственици. Списъкът по-долу включва търговски марки или регистрирани търговски марки на юридическо лице на Medtronic в САЩ и/или в други държави.

Medtronic, Medtronic с logem se vstávající postavou a logo Medtronic jsou ochrannými známkami společnosti Medtronic. Značky třetích stran ("TM") jsou ochrannými známkami příslušných vlastníků. Následující seznam obsahuje ochranné známky nebo registrované ochranné známky obchodní jednotky společnosti Medtronic v USA a/nebo v jiných zemích.

Medtronic, Medtronic-logoet med en person, der rejser sig op og Medtronic-logoet er varemærker tilhørende Medtronic. Tredjepartsvarermærker ("TM") tilhører deres respektive ejere. Følgende liste indeholder varemærker eller registrerede varemærker tilhørende en Medtronic virksomhed i USA og/eller i andre lande.

Medtronic, das Medtronic Logo „Rising Man“ und das Medtronic Logo sind Marken von Medtronic. Die Marken Dritter („TM“) sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Die folgende Liste enthält Marken oder eingetragene Marken einer Medtronic Gesellschaft in den USA und/oder in anderen Ländern.

To Medtronic, to λογότυπο της Medtronic με τον εγείρομενο άνθρωπο και το λογότυπο Medtronic είναι εμπορικά σήματα της Medtronic. Τα εμπορικά σήματα τρίτων («TM») ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους. Η ακόλουθη λίστα περιλαμβάνει εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα μιας εταιρείας της Medtronic στις Ηνωμένες Πολιτείες ή/και σε άλλες χώρες.

Medtronic, el logotipo de Medtronic con la figura de una persona levantándose y el logotipo de Medtronic son marcas comerciales de Medtronic. Las marcas de terceros ("TM") son marcas comerciales de sus respectivos propietarios. La siguiente lista incluye marcas comerciales o marcas comerciales registradas de una entidad de Medtronic en Estados Unidos o en otros países.

Medtronic, Medtronic koos tõusva inimese logoga ja ettevõtte Medtronic logo on ettevõtte Medtronic kaubamärgid. Kolmandate isikute kaubamärgid ("TM") kuuluvad nende vastavatele omanikele. Järgmine loend sisaldab ettevõtte Medtronic kaubamärke või registreeritud kaubamärke Ameerika Ühendriikides ja/või teistes riikides.

Medtronic, Medtronic ja nouseva mies -logo ja Medtronic-logo ovat Medtronic-yhtiön tavaramerkkejä. Kolmansien osapuolien tavaramerkit ("TM") ovat omistajiensa omaisuutta. Seuraava luettelo sisältää Medtronic-yhtiöiden tavaramerkit tai rekisteröidyt tavaramerkit Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa.

Medtronic, Medtronic avec le logo de l'homme qui se relève et le logo Medtronic sont des marques commerciales de Medtronic. Les marques commerciales tierces ("TM") appartiennent à leurs détenteurs respectifs. La liste suivante comprend des marques commerciales ou des marques déposées d'une entité Medtronic aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Medtronic, Medtronic с логотипом изправящия се човек и логотип Medtronic са търговски марки на Medtronic. Търговските марки на трети страни ("TM") принадлежат на съответните собственици. Следният списък съдържа търговски марки или регистрирани търговски марки на субектот Medtronic в САЩ и/или в други държави.

A Medtronic szó, a felemelkedő embert ábrázoló logóval kiegészített Medtronic szó és a Medtronic logó a Medtronic védjegye. A harmadik felek védjegyei ("TM") az adott tulajdonosok védjegyei. A következő felsorolás a Medtronic vállalat védjegyeit vagy bejegyzett védjegyeit tartalmazza az Amerikai Egyesült Államokra és/vagy más országokra vonatkozóan.

Medtronic, logo Medtronic dengan pria yang sedang bangkit, dan logo Medtronic adalah merek dagang Medtronic. Merek dagang pihak ketiga ("TM") adalah merek dagang dari masing-masing pemiliknya. Daftar berikut ini meliputi merek dagang atau merek dagang terdaftar dari entitas Medtronic di Amerika Serikat dan/atau di negara lainnya.

Medtronic, l'indicazione Medtronic con la rappresentazione grafica del logo e il logo Medtronic sono marchi di fabbrica di Medtronic. I nomi commerciali di parti terze ("TM") appartengono ai rispettivi proprietari. L'elenco seguente comprende i marchi o i marchi registrati di un'azienda Medtronic negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.

Medtronic, көтеріліп жатқан адам логотипі бар Medtronic және Medtronic логотипі Medtronic компаниясының сауда белгілері болып табылады. Үшінші тараптардың сауда белгілері ("TM") олардың тиісті иелеріне тиесілі. Келесі тізім Medtronic компаниясының сауда белгілерін немесе АҚШ-та және/немесе басқа елдерде тіркелген сауда белгілерін қамтиды.

"Medtronic", "Medtronic" su atstojotāncio vyro logotipu ir „Medtronic“ logotipas yra „Medtronic“ prekių ženklai. Trečiųjų šalių prekių ženklai ("TM") priklauso atitinkamiems jų savininkams. Toliau pateikti bendrovės „Medtronic“ prekių ženklai arba registruoti prekių ženklai JAV ir (arba) kitose šalyse.

Medtronic, Medtronic logotips ar augšāmcelšošs cilvēks un Medtronic logotips ir uzņēmuma Medtronic preču zīmes. Trešo pušu preču zīmes ("TM") pieder to attiecīgajiem īpašniekiem. Tālāk sarakstā ir norādītas ASV un/vai citās valstīs reģistrētas uzņēmuma Medtronic preču zīmes.

Medtronic, логото Medtronic со човек што станаува и логото Medtronic се трговски марки на Medtronic. Трговските марки на трети лица ("TM") им припаѓаат на соодветните сопственици. Следниот список содржи трговски марки или регистрирани трговски марки на субјектот Medtronic во САД и/или во други земји.

Medtronic, het Medtronic-logo met de opstaande mens, en het Medtronic-logo zijn handelsmerken van Medtronic. Handelsmerken van derden ("TM") zijn eigendom van de desbetreffende eigenaren. Onderstaande termen zijn gedeponeerde of geregistreerde handelsmerken van een Medtronic-entiteit in de Verenigde Staten en/of in andere landen.

Medtronic, Medtronic-logoen med mannen som reiser seg opp, og Medtronic-logoen er varemærker for Medtronic. Tredjeparters varemærker ("TM") tilhører de respektive eiere. Den følgende listen inneholder varemærker eller registrerte varemærker for en Medtronic-enhet i USA og/eller i andre land.

Medtronic, logo firmy Medtronic z podnoszącym się człowiekiem i logo Medtronic są znakami towarowymi firmy Medtronic. Znaki towarowe podmiotów trzecich („TM”) należą do ich właścicieli. Poniższa lista zawiera znaki towarowe lub zastrzeżone znaki towarowe podmiotu firmy Medtronic w Stanach Zjednoczonych i/lub w innych krajach.

Medtronic, o logotipo da Medtronic com a figura do homem se levantando e o logotipo da Medtronic são marcas comerciais da Medtronic. As marcas comerciais de terceiros ("TM") pertencem a seus respectivos proprietários. A lista a seguir inclui marcas comerciais ou marcas comerciais registradas de uma entidade da Medtronic nos Estados Unidos e/ou em outros países.

Medtronic, o logotipo da Medtronic com homem a elevar-se e o logotipo da Medtronic são marcas comerciais da Medtronic. As marcas comerciais de terceiros ("TM") pertencem aos respectivos proprietários. A lista seguinte inclui marcas comerciais ou marcas comerciais registradas de uma entidade da Medtronic nos Estados Unidos e/ou noutros países.

Medtronic, sigla Medtronic cu omul care se ridică și sigla Medtronic sunt mărci comerciale ale Medtronic. Mărcile comerciale terțe („TM”) aparțin deținătorilor lor respectivi. Lista următoare include mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale unei entități Medtronic în Statele Unite și/sau în alte țări.

Medtronic, логотип Medtronic с изображением человека, принимающего вертикальное положение, и логотип Medtronic являются торговыми марками / товарными знаками компании Medtronic. Торговые марки сторонних производителей, отмеченные символом "TM", являются собственностью соответствующих владельцев. Следующий перечень включает торговые марки или зарегистрированные товарные знаки компании Medtronic в США и / или в других странах.

Medtronic, logo Medtronic so vstávajúcim človekom a logo Medtronic sú ochranné známky spoločnosti Medtronic. Ochranné známky tretích strán ("TM") patria ich príslušným vlastníkom. Následujúci zoznam uvádza ochranné známky alebo registrované ochranné známky organizačnej jednotky spoločnosti Medtronic v Spojených štátoch a/alebo v iných krajinách.

Medtronic, logotip družbe Medtronic s osobu, ki vstaja, ter logotip Medtronic so blagovne znamke družbe Medtronic. Blagovne znamke tretjih oseb ("TM") so last njihovih lastnikov. Na spodnjem seznamu so navedene blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke družbe Medtronic v Združenih državah Amerike in/ali drugih državah.

Naziv Medtronic, logotip Medtronic sa človekom koji se podiže i logotip Medtronic su žigovi kompanije Medtronic. Žigovi trećih lica („TM”) pripadaju svojim vlasnicima. Sledeća lista obuhvata žigove ili registrovane žigove kompanije Medtronic, pravno lica u SAD i/ili u drugim zemljama.

Medtronic, Medtronic-logotypen med mannen som reser sig upp och Medtronic-logotypen är varumärken som tillhör Medtronic. Tredje parter varumärken ("TM") tillhör respektive innehavare. Följande lista omfattar varumärken eller registrerade varumärken som tillhör ett Medtronic-företag i USA och/eller i andra länder.

Medtronic, ayağa kalkan adamlı Medtronic logosu ve Medtronic logosu Medtronic şirketinin ticari markalandır. Üçüncü taraf ticari markaları ("TM") ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir. Aşağıdaki listede, bir Medtronic şirketinin Amerika Birleşik Devletleri ve/veya diğer ülkelerdeki ticari markaları veya tescilli ticari markaları bulunmaktadır.

Medtronic, логотип Medtronic із людиною, що піднімається, і логотип Medtronic є товарними знаками компанії Medtronic. Товарні знаки сторонніх виробників ("TM") є майном відповідних власників. Нижченаведений перелік містить товарні знаки або зареєстровані товарні знаки компанії Medtronic у Сполучених Штатах і/або в інших країнах.

Medtronic, Medtronic với logo người đàn ông đang đứng lên và logo Medtronic là các thương hiệu của Medtronic. Các thương hiệu bên thứ ba ("TM") thuộc về các chủ sở hữu tương ứng. Danh sách sau đây bao gồm các thương hiệu hoặc thương hiệu đã đăng ký của một tổ chức Medtronic tại Hoa Kỳ và/hoặc tại những quốc gia khác.

تعد Medtronic وشعار Medtronic مع الرجل الطائر في وضعية القفز، وشعار Medtronic هي علامات تجارية خاصة بشركة Medtronic. العلامات التجارية للجهات الخارجية ("TM") ملك لأصحابها المعنيين. تشمل القائمة التالية العلامات التجارية أو العلامات التجارية المسجلة لأحد الكيانات التابعة لشركة Medtronic في الولايات المتحدة و/أو البلدان الأخرى.

Cardioblade™, Gemini™, LigaSure™, TissueFect™, Valleylab™

Explanation of symbols on package labeling • Объяснение на символите от етикетите на опаковката • Vysvětlení symbolů uvedených na štítcích balení • Forklaring til symbolerne på emballagens mærkater • Erläuterung der Symbole auf der Verpackung • Επεξήγηση των συμβόλων στη σήμανση της συσκευασίας • Explicación de los símbolos que aparecen en la documentación del envase • Pakendi siltidel olevate tingmärkide tähendus • Pakkausetiketin symbolien selitykset • Explication des symboles des étiquettes sur l'emballage • Objašnjenje simbola na ambalažnoj etiketi • A csomag címkéin látható szimbólumok jelentése • Penjelasan simbol pada pelabelan kemasan • Spiegazione dei simboli presenti sulle etichette della confezione • Қаптама жапсырмасындағы таңбалардың түсіндірмесі • Pakuotės etiketės nurodytų simbolių reikšmės • Uz ierakojuma etiķetes attēloto simbolu skaidrojums • Обяснување на символите од етикетата на пакувањето • Verklaring van de symbolen op de verpakkingslabels • Forklaring av symboler på pakningen • Objaśnienie symboli znajdujących się na etykietach opakowania • Explicação dos símbolos nas etiquetas da embalagem • Explicação dos símbolos na documentação da embalagem • Legenda simbolurilor cuprinse în etichetele de pe ambalaj • Пояснение к символам на этикетках упаковки • Vysvetlivky k symbolom na označení balenia • Razlaga simbolov na embalaži • Objašnjenje simbola na oznakama na pakovanju • Förklaring av symboler på förpackningsmärkningen • Ambalaj etiketindeki sembollerin açıklamaları • Пояснення символів на маркуванні упаковки • Giãi thích về các ký hiệu trên nhãn bao bì

شرح معاني الرموز الموضحة على ملصق العبوة

Refer to the device labeling to see which symbols apply to this product. • Направете справка с етикета на устройството, за да видите кои символи се отнасят за този продукт. • Symboly, které se vztahují k tomuto výrobku, naleznete na štítcích obalu. • Se enhedens mærkater for de symboler, der gælder for dette produkt. • Welche Symbole für dieses Produkt zutreffen, entnehmen Sie bitte der Produktbeschriftung. • Ανατρέξτε στη σήμανση του προϊόντος για να δείτε ποια σύμβολα ισχύουν για το παρόν προϊόν. • Consulte la documentación del dispositivo para comprobar qué símbolos se utilizan con este producto. • Toote puhul kehtivad sümbolid leiata seadme siltidelt. • Katso laitteen etiketistä, mitkä symbolit koskevat tätä tuotetta. • Se référer aux étiquettes sur l'appareil pour savoir quels symboles s'appliquent à ce produit. • Na oznakama na uređaju pogledajte koji se simboli odnose na ovaj proizvod. • A termékre vonatkozó szimbólumok az eszköz címkéin találhatók. • Lihat label perangkat untuk melihat simbol yang digunakan untuk produk ini. • Fare riferimento alle etichette presenti sul dispositivo per individuare i simboli relativi a questo prodotto. • Осы өнімге қай таңбалардың қолданылатынын көру үшін құрылғы жапсырмасын қараңыз. • Norādami sužinoti, kokių simbolių pažymėtas gaminy, žiūrėkite į pakuotės etiketę. • Skatiet etiķetes uz ierīces, lai redzētu, kādi simboli attiecas uz šo izstrādājumu. • Проверете я етикетата на помагалото за да видите кои символи се однесуваат на овој производ. • Controleer het productlabel om te zien welke symbolen op dit product van toepassing zijn. • Se på etiketten på enheten for å fastslå hvilke symboler som gjelder for dette produktet. • Aby określić, które symbole dotyczą niniejszego produktu, należy zapoznać się z etykietami urządzenia. • Consulte a documentação do dispositivo para ver quais símbolos se aplicam a este produto. • Consulte a documentação do dispositivo para ver que símbolos se aplicam a este produto. • Consultați eticheta dispozitivului pentru simbolurile aplicabile acestui produs. • См. в маркировке изделия, какие символы применимы к данному продукту. • Prezrite si označenie zariadenia, aby ste zistili, ktoré symboly sa vzťahujú na tento produkt. • Na nalepkah na embalaži so navedení symboli, ki se nanašajo na ta izdelek. • Pogledajte spoljnu oznaku na pakovanju da biste videli koji se simboli primenjuju na ovaj proizvod. • Se märkningen på enheten för de symboler som gäller denna produkt. • Bu üründe hangi sembollerin geçerli olduğunu görmek için cihazın etiketlerine bakın. • Зверніться до маркування пристрою, щоб визначити, які символи стосуються цього виробу. • Tham khảo nhãn mác thiết bị để xem ký hiệu nào áp dụng cho sản phẩm này.

راجع ملصق الجهاز لمعرفة الرموز التي تنطبق على هذا المنتج.



Conformité Européenne (European Conformity). This symbol means that the device fully complies with applicable European Union acts. • Conformité Européenne (Европейско съответствие). Този символ означава, че устройството съответства напълно на приложимото законодателство на Европейския съюз. • Conformité Européenne (Evropská shoda). Tento symbol znamená, že výrobek zcela splňuje požadavky příslušných zákonů Evropské unie. • Conformité Européenne (Europæisk Standard). Dette symbol betyder, at enheden fuldt ud overholder gældende EU-lovgivning. • Conformité Européenne (Europäische Konformität). Dieses Symbol besagt, dass das Produkt allen anwendbaren Vorschriften der Europäischen Union entspricht. • Conformité Européenne (Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση). Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται πλήρως με τους ισχύοντες νόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. • Conformité Européenne (Conformidad Europea). Este símbolo indica que el dispositivo cumple totalmente las leyes vigentes de la Unión Europea. • Conformité Européenne (Euroopa vastavusmõrgis). See sümbol tähendab, et seade vastab täielikult kohaldatavatele Euroopa Liidu seadustele. • Conformité Européenne (eurooppalainen vaatimustenmukaisuus). Tämä symboli tarkoittaa, että laite on kaikilta osin Euroopan unionin soveltuvan lainsäädännön mukainen. • Conformité Européenne. Ce symbole signifie que l'appareil est entièrement conforme aux lois en vigueur de l'Union européenne. • Conformité Européenne (Usklađenost s europskim normama). Taj simbol znači da je uređaj potpuno usklađen s odgovarajućim aktima Europske unije. • Conformité Européenne (európai megfelelés). Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az eszköz teljes mértékben megfelel az Európai Unió vonatkozó jogszabályainak. • Conformité Européenne (European Conformity/Kesesuaian untuk Uni Eropa). Simbol ini berarti bahwa perangkat sepenuhnya mematuhi undang-undang Uni Eropa yang berlaku. • Conformité Européenne (Conformität europea). Questo simbolo indica che il dispositivo è pienamente conforme alle direttive europee in vigore. • Conformité Européenne (Еуропалық сәйкестік). Бұл таңба құрылғының Еуропа Одағының тиісті заңдарына толық сәйкес екенін білдіреді. • Conformité Européenne (Europos atitiktis). Šis simbolis reiškia, kad prietaisas visiškai atitinka taikytinus Europos Sąjungos aktus. • Conformité Européenne (atbilstība Eiropas Savienības prasībām). Šis simbols norāda, ka ierīce pilnībā atbilst piemērojamo Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām. • Conformité Européenne (Европска сообразност). Овој симбол значи дека помагалото е целосно сообразно со важечките закони на Европската унија. • Conformité Européenne (Europese Conformiteit). Dit symbool betekent dat het product volledig voldoet aan de geldende Europese wetgeving. • Conformité Européenne (samsvar med europeisk standard). Dette symbolet betyr at enheten er fullstendig i samsvar med gjeldende EU-rettsakter. • Conformité Européenne (Zgodność z normami Unii Europejskiej). Ten symbol oznacza, że urządzenie spełnia wszystkie wymogi wynikające z właściwych aktów prawnych Unii Europejskiej. • Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as leis aplicáveis da União Europeia. • Conformité Européenne (Conformidade Europeia). Este símbolo significa que o dispositivo está em total conformidade com as leis da União Europeia aplicáveis. • Conformité Européenne (Conformitate europeană). Acest simbol atestă conformitatea deplină a dispozitivului cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene. • Conformité Européenne (Европейское соответствие). Этот символ обозначает, что изделие полностью соответствует требованиям применимых директив Европейского Союза. • Conformité Européenne (Zhoda s požiadavkami EÚ). Tento symbol znamená, že zariadenie je v úplnom súlade s platnými právnymi predpismi Európskej únie. • Conformité Européenne (evropska skladnost). Ta simbol pomeni, da je pripomoček v celoti skladen z veljavnimi zakoni Evropske unije. • Conformité Européenne (usklađenost sa evropskim standardima). Ovaj simbol označava da je uređaj u potpunosti usklađen sa važećim zakonima Evropske unije. • Conformité Européenne (Europeisk standard). Denna symbol anger att enheten uppfyller alla gällande direktiv i Europeiska unionen. • Conformité Européenne (Avrupa Normlarına Uygunluk). Bu sembol, cihazın yürürlükteki Avrupa Birliği yasalarına tam olarak uygun olduğunu ifade eder. • Conformité Européenne Знак відповідності вимогам Європейського Союзу. • Conformité Européenne (Cộng đồng Châu Âu). Ký hiệu này có nghĩa là thiết bị tuân thủ đầy đủ các đạo luật được áp dụng của Liên minh Châu Âu. (الامتثال الأوروبي). Conformité Européenne السارية.



Nonpyrogenic • Непирогенно • Nepyrogenní • Ikke-pyrogen • Pyrogenfrei • Μη πυρετογόνο • Απυρόγενο • Mittepürogeenne • Pyrogeeniton • Αpyρογήne • Nezapaljivo • Nem pirogén • Bebas pirogen • Non pirogenico • Пирогенди емес • Nedegus • Nepirogēns • Аπιρογενο • Niet-pyrogeen • Pyrogenfri • Produkt niepirogenny • Não pirogênico • Não pirogénico • Apirogen • Аπιροгенно • Nepyrogénne • Aπιρογενο • Nije pirogeno • Ikke-pyrogen • Pirojenik Degildir • Anipogenno • Không sinh nhiệt

غير مولد للحمى



Sterilized using ethylene oxide • Стерилизовано с этиленов оксид • Sterilizováno ethylenoxidem • Steriliseret med etylenoxid • Mit Ethylenoxid sterilisiert • Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο • Esterilizado mediante óxido de etileno • Steriliseeritud etüleenoksiidiga • Steriloitu etyleenioksidilla • Stérilisé à l'oxyde d'éthylène • Sterilizirano etilen-oksidad • Etilén-oxidál sterilizálva • Disterilkan menggunakan etilena oksida • Sterilizzato con ossido di etilene • Этиленоксид көмегімен зарарсыздандырылған • Sterilizuota etileno oksidu • Sterilizēts, izmantojot etilēnoksīdu • Стерилизовано со этилен оксид • Gesteriliseerd met ethyleenoxide • Steriliseret med etylenoksid • Sterylizowany tlenkiem etylenu • Esterilizado com óxido de etileno • Esterilizado utilizando óxido de etileno • Sterilizat cu oxid de etilenă • Стерилизация оксидом этилена • Sterilizované pomocou etylénoxidu • Sterilizirano z etilenoksidom • Sterilisano korišćenjem etilen-oksida • Steriliserad med etylenoxid • Etilen oksit ile sterilize edilmiştir • Стерилизовано із застосуванням этиленоксиду • Được khử trùng bằng ethylene oxide

معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين



Do not reuse • Да не се използва повторно • Nepoužívat opakovaně • Må ikke genbruges • Nicht wiederverwenden • Μην επαναχρησιμοποιείτε • No reutilizar • Mitte kasutada korduvalt • Kertakäyttöinen • Ne pas réutiliser • Nemojte upotrebljavati više puta • Kizárólag egyszeri használatra • Jangan dipakai ulang • Non riutilizzare • Қайта пайдаланбаңыз • Nenaudoti pakartotinai • Nelietot atkārtoti • Само за еднократна употреба • Niet opnieuw gebruiken • Skal ikke brukes flere ganger • Nie stosować ponownie • Não reutilizar • Não reutilizável • De unică folosință • Не использовать повторно • Nepoužívať opakovane • Za enkratno uporabo • Nije za ponovnu upotrebu • Får ej återanvändas • Yeniden kullanmayın • Повторно використовувати заборонено • Không được tái sử dụng

لا تقم بإعادة الاستخدام



Do not resterilize • Не стерилизуйте повторно • Neprovádějte resterilizaci • Må ikke reesteriliseres • Nicht reesterilisieren • Μην επαναποστειρώνετε • No reesterilizar • Mitte steriliseerida uuesti • Älä steriloit uudelleen • Ne pas résteriliser • Nemojte iznova sterilizirati • Nem újraszterilizálható • Jangan disterilkan ulang • Non risterilizzare • Қайта зарарсыздандыруға болмайды • Nesterilizuokite pakartotinai • Nesterilizēt atkārtoti • Да не се стерилизира повторно • Niet opnieuw steriliseren • Skal ikke reesteriliseres • Nie serylizować ponownie • Não reesterilizar • Não reesterilizar • Nu resterilizați • Не стерилизовать повторно • Opakovane nesterilizujte • Ne sterilizirajte znova • Nije za ponovnu sterilizaciju • Får inte omsteriliseras • Yeniden sterilize etmeyin • Повторна стерилизація заборонена • Không được khử trùng lại

تحظر إعادة تعقيم المنتج



Use-by date • Используйте до • Datum použitelnosti • Kan anvendes til og med • Verwendbar bis • Ημερομηνία «Χρήση έως» • Fecha de caducidad • Kölblik kuni • Viimeinen käyttöpäivämäärä • Date de péremption • Rok upotrebe • Lejárati idő • Tanggal "gunakan paling lambat" • Utilizzare entro • Жарамдылық мерзімі • Naudoti iki • Izmantot līdz • Употребливо до • Uiterste gebruiksdatum • Siste forbruksdag • Termin przydatności do użycia • Data de vencimento • Utilizar antes da data • A se utiliza până la data de • Срок годности • Datum spotreby • Uporabno do • Datum „Upotrebljivo do“ • Utgångsdatum • Son kulanma tarihi • Використати до • Hạn sử dụng

الاستخدام قبل تاريخ



Lot number • Номер на партида • Číslo šarže • Partinummer • Chargennummer • Αριθμός παρτίδας • Número de lote • Partii number • Eränumero • Numéro de lot • Broj serije • Gyártási szám • Nomor lot • Numero di lotto • Топтама нөмірі • Partijos numeris • Partijas numurs • Број на серија • Partijnummer • Lotnummer • Numer partii produkcyjnej • Número de lote • Número de lote • Număr de lot • Код партии • Číslo šarže • Številka serije • Broj serije • Partinummer • Lot numarası • Код партії • Số lô

رقم التشغيلية



Quantity • Количество • Množství • Antal • Menge • Ποσότητα • Cantidad • Kogus • Määrä • Quantité • Količina • Mennyiség • Kuantitas • Quantità • Саны • Kiekis • Daudzums • Количина • Aantal • Ilość • Quantidade • Quantidade • Cantitate • Количество • Množstvo • Količina • Količina • Antal • Miktar • Кількість • Số lượng
الكمية



Consult instructions for use at this website • Вижте инструкциите за употреба на този уеб сайт • Viz návod k použití na této webové stránce • Se brugsanvisningen på dette websted • Gebrauchsanweisung auf dieser Webseite beachten • Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης σε αυτόν τον ιστότοπο • Consultar las instrucciones de uso en este sitio web • Lugege sellel veebilehel toodud kasutusjuhendeid • Katso käyttöohjeet tästä verkkosivustosta • Consulter le mode d'emploi sur ce site Web • Pogledajte upute za upotrebu na ovoj internetskoj stranici • Lásd a használati utasítást ezen a honlapon • Lihat petunjuk penggunaan di situs web ini • Consultare le istruzioni per l'uso su questo sito web • Пайдалану жөнүндөгү нұсқауларды осы веб-сайттан қараңыз • Naudojimo instrukcijas rasite šioje svetainėje • Lietošanas pamācību skatīt šajā tīmekļa vietnē • Видете го Упатството за употреба на оваа веб-страница • Raadpleeg de gebruiksaanwijzing op deze website • Se bruksanvisningen på dette nettstedet • Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania dostępną w tej witrynie internetowej • Consultar as instruções de utilização neste site • Consultar instruções de utilização neste sítio da Internet • Consultați instrucțiunile de utilizare la acest site web. • См. инструкцию по применению на указанном веб-сайте • Prečítajte si pokyny na používanie na tejto webovej lokalite • Glejte navodila za uporabo na tem spletnem mestu • Pogledajte uputstvo za upotrebu na ovoj veb lokaciji • Se bruksanvisningar på denna webbplats • Bu web sitesindeki kullanım talimatlarına bakın • Див. інструкцію з експлуатації на цьому веб-сайті • Tham khảo hướng dẫn sử dụng tại trang web này

راجع تعليمات الاستخدام في هذا الموقع الإلكتروني



For US audiences only • Само за САЩ • Pouze pro uživatele z USA • Gælder kun i USA • Gilt nur für Leser in den USA • Μόνο για πελάτες εντός των ΗΠΑ • Solo aplicable en EE. UU. • Ainult kasutajatele Ameerika Ühendriikides • Koskee vain Yhdysvaltoja • Ne s'applique qu'aux États-Unis • Samo za američko tržište • Csak egyesült államokbeli felhasználóknak • Hanya untuk pengguna di AS • Esclusivamente per il mercato statunitense • Тек АКШ тұрғындары үшін • Tik JAV naudotojams • Tikai pircējiem ASV • Наменето само за корисници во САД • Alleen van toepassing voor de VS • Gjelder kun USA • Dotyczy tylko odbiorców w Stanach Zjednoczonych • Aplicável apenas aos EUA • Aplicável apenas aos EUA • Numai pentru clienții din SUA • Только для США • Len pre používateľov v USA • Samo za uporabnike v ZDA • Samo za korisnike u SAD • Gäller endast i USA • Yalnızca ABD'deki kullanıcılar için • Лише для користувачів у США • Chi dành cho độc giả ở Hoa Kỳ

للاستخدام بواسطة جماهير الولايات المتحدة فقط



Humidity limitation • Ограничение за влажността • Mezní hodnoty vlhkosti • Grænse for luftfugtighed • Luftfeuchtigkeitsbereich • Όριο υγρασίας • Limitación de humedad • Niiskusepiirang • Kosteusrajoitus • Limite d'humidité • Ograničenje vlažnosti • Páratartalom-határok • Batas kelembapan • Limiti di umidità • Ылгалдылык шектеу • Oro drėgmės apribojimas • Mitruma ierobežojums • Дозволена влажност • Vochtigheidsbereik • Krav til fuktighet • Ograniczenia wilgotności • Limites de umidade • Limites de humidade • Limită de umiditate • Пределы влажности • Hraníčné hodnoty vlhkosti • Omejitev vlažnosti • Ograničenje vlažnosti • Begränsning för luftfuktighet • Nemlilik sınırlaması • Обмеження вологості • Giriş hạn độ ẩm

حدود الرطوبة



Date of manufacture • Дата на производство • Datum výroby • Fabrikationsdato • Herstellungsdatum • Ημερομηνία κατασκευής • Fecha de fabricación • Tootmiskuupäev • Valmistuspäivämäärä • Date de fabrication • Datum proizvodnje • Gyártás ideje • Tanggal produksi • Data di fabbricazione • Өндүрүлгөн күнү • Pagaminimo data • Ražošanas datums • Датум на производство • Productiedatum • Produksjonsdato • Data produkci • Data de fabricação • Data de fabrico • Data fabricării • Дата изготовления • Dátum výroby • Datum izdelave • Datum proizvodnje • Tillverkningsdatum • Üretim tarihi • Дата виготовлення • Ngày sản xuất

تاريخ التصنيع

REF

Catalog number • Каталоген номер • Katalogové číslo • Katalognummer • Katalognummer • Αριθμός καταλόγου • Número de catálogo • Katalooginumber • Luettelonumero • Numéro de référence • Kataloški broj • Katalógusszám • Nomor katalog • Numero di catalogo • Каталог бойынша номер • Katalogo numeris • Kataloga numurs • Катарлошки број • Catalogusnummer • Artikelnummer • Numer katalogowy • Número de catálogo • Número de catálogo • Număr de catalog • Номер по каталоры • Katalógové číslo • Kataloška številka • Kataloški broj • Katalognummer • Katalog numarası • Каталогний номер • Số danh mục

رقم الكتالوج



Manufacturer • Производител • Výrobce • Fabrikant • Hersteller • Κατασκευαστής • Fabricante • Tootja • Valmistaja • Fabricant • Proizvodač • Gyártó • Produsen • Fabbicante • Өндүрүш • Gamintojas • Ražotājs • Производител • Fabrikant • Produsent • Producent • Fabricante • Fabricante • Producător • Изготовитель • Výrobca • Proizvajalec • Proizvodač • Tillverkare • Üretici • Виробник • Nhà sản xuất

جهة التصنيع

EC REF

Authorized representative in the European Community / European Union • Упълномощен представител в Европейската общност/Европейския съюз • Zplnomocnený zástupce v Evropském společenství / Evropské unii • Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab/EU • Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union • Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση • Reprezentante autorizado en la Comunidad Europea/Unión Europea • Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses/ Euroopa Liidus • Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön tai Euroopan unionin alueella • Représentant autorisé dans la Communauté européenne/l'Union européenne • Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici / Europskoj uniji • Hivatalos képviselő az Európai Közöségben/Európai Unióban • Perwakilan resmi di Negara-Negara Eropa/Uni Eropa • Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea • Еуропалық қауымдастықтағы/Еуропалық одақтағы уәкілетті өкіл • Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje ir Europos Sąjungoje • Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā/Eiropas Savienībā • Овластен претставник во Европската заедница / Европската унија • Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie • Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / Den europeiske union • Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej • Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia • Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană • Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Европейском союзе • Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve/Európskej únii • Pooblaščený predstavnik v Evropski skupnosti/Evropski uniji • Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji • Auktoriserad representant inom EG/EU • Avrupa Topluluğu/Avrupa Birliği'ndeki yetkili temsilci • Уповноважений представник у Європейському Співтоваристві / Європейському Союзі • Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng châu Âu/Liên minh châu Âu

الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية/الاتحاد الأوروبي



Do not use if package is damaged and consult instructions for use • Не използвайте, ако опаковката е повредена, и вижте инструкциите за употреба • Je-li balení poškozeno, produkt nepoužívejte a přečtěte si návod k použití • Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, og se brugsanvisningen • Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und Gebrauchsanweisung beachten • Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης • No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso • Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud, ja lugeda kasutusjuhendit • Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut, ja katso käyttöohjeet • Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi • Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pogledajte upute za upotrebu • Ne használja, ha a csomagolás sérült és olvassa el a használati útmutatót • Jangan digunakan jika kemasan rusak dan lihat petunjuk penggunaan • Non usare se l'imballaggio non è integro e consultare le istruzioni per l'uso • Қаптамасы бұзылса, пайдаланбаңыз және пайдалану жөніндегі нұсқауларды қараңыз • Nenaudoti, jei pakuotė pažeista, ir žr. naudojimo instrukciją • Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un skatīt lietošanas pamācību • Да не се користи ако пакувањето е оштетено и прочитајте го упатството за употреба • Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing. • Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet – se bruksanvisningen • Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone, i zwrócić do instrukcji użytkowania • Não utilize se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de utilização • Não utilizar se a embalagem apresentar danos e consultar as instruções de utilização • Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare • Не использовать при повреждении упаковки; обратиться к инструкции по применению • Ak je balenie poškodené, pomôcku nepoužívajte a prečítajte si pokyny na používanie • Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana in glejte navodila za uporabo • Ne koristite ako je pakovanje oštećeno i pogledajte uputstvo za upotrebu • Använd inte produkten om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen • Ambalaj hasarlıysa kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun • Не використовувати в разі пошкодження пакування і ознайомитися з інструкціями із застосування • Không sử dụng nếu bao bì bị hỏng và tham khảo hướng dẫn sử dụng

لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة وراجع تعليمات الاستخدام



Type CF applied part • Приложна част тип CF • Aplikovaná část typu CF • Type CF anvendt del • Medizinisches Gerät vom Typ CF • Εφαρμοσμένο τμήμα τύπου CF • Parte aplicada tipo CF • CF-tüüpi kontaktosa • Tyypin CF liityntäosa • Pièce appliquée de type CF • Oprema vrste CF • CF típusú alkalmazott alkatrész • Jenis suku cadang CF yang digunakan • Parte applicata di tipo CF • CF түріндегі қолданбалы бөлік • CF tipo taikoma dalis • CF tipo pie ķermeņa liekamā daļa • Применет дел тип CF • Toegepast onderdeel type CF • Pasienttilkoblet del, type CF • Część typu CF wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta • Peça aplicada do tipo CF • Peça aplicada do tipo CF • Componentă utilizată în contact cu pacientul, de tip CF • Компонент, применяемый по типу CF • Aplikovaná část typu CF • Del v stiku z uporabnikom vrste CF • Aplikacioni del tipa CF • Patientansluten del typ CF • CF Tipi uygulamalrı parça • Робоча частина типу CF • Bộ phận tiếp xúc với bệnh nhân loại CF

الجزء الملامس للجسم من النوع CF



Importer • Вноситель • Dovoze • Importør • Importeur • Εισαγωγέας • Importador • Importija • Maahantuoja • Importateur • Uvozník • Importör • Pengimpor • Importatore • Импорттаушы • Importutojas • Importētājs • Увозник • Importeur • Importør • Importer • Importador • Importator • Importator • Импортер • Dovozca • Uvozník • Uvozník • Importör • İthalatçı • Импортер • Nhà nhập khẩu

المستورد



Medical device • Медицинское устройство • Zdravotnický prostředek • Medicinsk udstyr • Medicalprodukt • Ιατρική συσκευή • Productio sanitario • Meditsiiniseade • Lääkinälinen laite • Dispositif médical • Medicinski proizvod • Orvostechnikai eszköz • Perangkat medis • Dispositivo medico • Медициналық құрылғы • Medicinos prietaisas • Medicīnas ierīce • Медицинско помагало • Medisch hulpmiddel • Medisinsk enhet • Wyrób medyczny • Dispositivo médico • Dispositivo médico • Dispositivo medical • Медицинское изделие • Zdravotnická pomůcka • Medicinski pripomoček • Medicinsko sredstvo • Medicinteknisk produkt • Tibbi cihaz • Медичний виріб • Thiết bị y tế

جهاز طبي



Single sterile barrier system with protective packaging inside • Система с единична стерилна преграда с вътрешна предпазна опаковка • Systém jedné sterilní bariéry s vnitřním ochranným obalem • System med enkel steril barriere med indvendig beskyttende emballage • Einfach-Sterilbarrieresystem mit inliegender Schutzverpackung • Σύστημα μονού στείρου φραγμού με προστατευτική συσκευασία εσωτερικά • Sistema de barrera estéril única con envase protector interior • Ühekordse steriilse barjääri süsteem sisemise kaitsepakendiga • Yksinkertainen steriili suojusjärjestelmä, jonka suojapakkaus on sisäpuolella • Système de barrière stérile unique avec conditionnement protecteur interne • Sustav jedne sterilne barijere sa zaštitnim pakiranjem iznutra • Egyszeres, steril zárórendszer belső védőcsomagolással • Sistem penghalang steril tunggal dengan kemasan pelindung di bagian dalam • Sistema a singola barriera sterile con confezionamento interno protettivo • Шинде қорғаныш қаптамасы бар бір зарарсыздандырылған қорғаныш жүйесі • Viengubo sterilnaus barjero sistema su vidine apsaugine pakuote • Vienas sterilas berjeres sistēma ar aizsargiepakojumu iekšpusē • Систем со единична стерилна бариера со заштитно пакување однатре • Enkele steriele verpakking met beschermende verpakking binnenin • System med enkel steril barriere med beskyttende indre emballasje • System pojedynczej bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym wewnątrz • Sistema de barreira estéril única com embalagem interna de proteção • Sistema de barreira estéril única com embalagem protetora no interior • Sistem cu barieră sterilă unică și ambalaj de protecție în interior • Система с единственным стерильным барьером с защитной упаковкой внутри • Systém jednej sterilnej bariéry s vnútorným ochranným obalom • Sistem enojne sterilne pregrade z notranjo zaščitno embalažo • Sistem jednostruke sterilne barijere sa zaštitnim pakovanjem unutra • System med enkel steril barriär med skyddande innerförpackning • İçinde koruyucu ambalaj bulunan tekli steril bariyer sistemi • Система одинарного стерильного бар'єру із захисною упаковкою всередині • Hệ thống bảo vệ vô khuẩn đơn có đóng gói bảo vệ bên trong

نظام حائل معقم مفرد مع تغليف وقائي داخلي



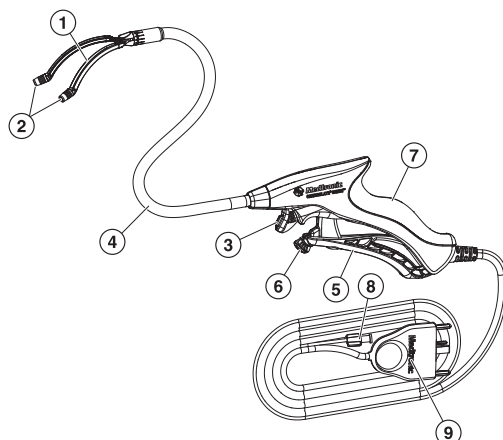
Contains hazardous substances • Съдържа опасни вещества • Obsahuje nebezpečné látky • Indeholder farlige stoffer • Enthält gefährliche Substanzen • Περιέχει επικίνδυνες ουσίες • Contiene sustancias peligrosas • Sisaldab ohtlikke aineid • Sisältää vaarallisia aineita • Contient des substances dangereuses • Sadrží opasne tvari • Veszélyes anyagokat tartalmaz • Mengandung zat berbahaya • Contiene sostanze pericolose • Құрамында қатерлі заттектер бар • Sudětyje yra pavojingųjų medžiagų • Satur bistamas vielas • Содржи опасни супстанции • Bevat gevaarlijke stoffen • Inneholder farlige stoffer • Zawiera substancje niebezpieczne • Contém substâncias perigosas • Contém substâncias perigosas • Contine substanțe periculoase • Содержит вредные вещества • Obsahuje nebezpečné látky • Vsebuje nevarne snovi • Sadrží opasne supstance • Innehåller farliga ämnen • Tehlikeli maddeler içerir • Містить небезпечні речовини • Có chứa các chất độc hại

يحتوي على مواد خطيرة

Figure 1. • Фигура 1. • Obrázek 1. • Figur 1. • Abbildung 1. • Εικόνα 1. • Figura 1. • Joonis 1. • Kuva 1. • Figure 1. • Sl. 1. • 1. ábra • Gambar 1. • Figura 1. • Сурет 1. • 1 Paveikslėlis • 1. Attēls •

Слика 1. • Afbeelding 1. • Figur 1. • Rycina 1. • Figura 1. • Figura 1. • Рисунок 1. •
 Obrázok 1. • Slika 1. • Slika 1. • Figur 1. • Şekil 1. • Малюнок 1. • Hình 1.

الشكل 1.



- EN**
- 1 6.3 cm (2.49 in) electrodes embedded in a porous polymer
 - 2 Rigid, slim-line jaws with silicone guide attachments
 - 3 RF trigger
 - 4 Malleable neck
 - 5 Handle
 - 6 Handle lock release
 - 7 Molded hand piece
 - 8 Saline fluid delivery tubing 304.8 cm (120 in) in length with a female luer for connection to standard IV tubing systems
 - 9 Electrical cable 304.8 cm (120 in) in length that terminates into a multi-pin connector
- BG**
- 1 Вградени в порест полимер електроди с дължина 6,3 cm (2,49 in)
 - 2 Твърди, тънки челюсти със силиконови водещи приставки
 - 3 РЧ спусък
 - 4 Огъваема шийка
 - 5 Дръжка
 - 6 Механизъм за освобождаване блокировката на дръжката
 - 7 Формована дръжка
 - 8 Тръба за подаване на физиологичен разтвор с дължина 304,8 cm (120 in) и с женски луеров накрайник за свързване към стандартните IV тръбни системи
 - 9 Електрически кабел с дължина 304,8 cm (120 in), завършващ с мултипинов конектор
- CS**
- 1 Elektrody o délce 6,3 cm (2,49 in) zapuštěné v porézním polymeru
 - 2 Pevné tenké čelisti se silikonovými vodicími nástavci
 - 3 Spoušť RF
 - 4 Ohebný krk
 - 5 Rukojeť
 - 6 Uvolňovací mechanismus zámku rukojeti
 - 7 Tvarované držadlo
 - 8 Hadička pro přívod fyziologického roztoku dlouhá 304,8 cm (120 in) se samičí koncovkou Luer pro připojení ke standardnímu systému hadiček pro intravenózní (i.v.) použití
 - 9 Elektrický kabel dlouhý 304,8 cm (120 in) zakončený konektorem s více kolíky
- DA**
- 1 6,3 cm (2,49 in) elektroder indstøbt i porøs polymer
 - 2 Stive, slanke kæber med fastgøringspunkter af silikone for styr
 - 3 RF-trigger
 - 4 Bøjelig hals
 - 5 Håndtag
 - 6 Udløser for håndtagets lås
 - 7 Støbt håndgreb
 - 8 Saltvandsslange 304,8 cm (120 in) lang med hun-luer for tilslutning til standard dropslangesystemer
 - 9 Elektrisk kabel 304,8 cm (120 in) langt, som slutter i et flerbenet stik

- DE**
- 1 In ein poröses Polymer eingebettete Elektroden, 6,3 cm (2,49 in)
 - 2 Starre, schmale Klemmbacken mit Führungshilfenbefestigungen aus Silikon
 - 3 HF-Auflöser
 - 4 Formbarer Hals
 - 5 Hebel
 - 6 Hebel-Entriegelung
 - 7 Formgepresstes Handteil
 - 8 Zufuhrschlauch für Kochsalzlösung, Länge 304,8 cm (120 in), mit Luer-Aufnahmekonnektor zum Anschluss an Standard-IV-Infusionssysteme
 - 9 Stromkabel, Länge 304,8 cm (120 in), mit mehrpoligem Stecker
- EL**
- 1 Ηλεκτρόδια μήκους 6,3 cm (2,49 in) ενσωματωμένα σε πορώδες πολυμερές
 - 2 Άκαμπτες, λεπτές сияγόνες με εξαρτήματα σύνδεσης οδηγών από σιλικόνη
 - 3 Σκανδάλη ραδιοσυχνότητας (RF)
 - 4 Εύκαμπτος αυχέννας
 - 5 Λαβή
 - 6 Αποδέσμευση ασφάλισης λαβής
 - 7 Χυτευτή χειρολαβή
 - 8 Σωλήνωση χορήγησης υγρού φυσιολογικού ορού μήκους 304,8 cm (120 in) με θηλυκό luer για σύνδεση σε τυπικά συστήματα ενδοφλέβιας σωλήνωσης
 - 9 Ηλεκτρικό καλώδιο μήκους 304,8 cm (120 in) που καταλήγει σε σύνδεσμο πολλαπλών ακίδων
- ES**
- 1 Electroodos de 6,3 cm (2,49 in) integrados en un polímero poroso
 - 2 Mandíbulas rígidas con revestimiento fino con acopladores para guía de silicona
 - 3 Percutor de RF
 - 4 Cuello maleable
 - 5 Asa
 - 6 Mecanismo de liberación del seguro del mango
 - 7 Agarrador anatómico
 - 8 Tubo de administración de solución salina de 304,8 cm (120 in) de longitud con un conector luer hembra para sistemas de tubos intravenosos estándar
 - 9 Cable eléctrico de 304,8 cm (120 in) de longitud terminado en un conector multiclavija
- ET**
- 1 6,3 cm (2,49 in) pikkused elektroodid poorses polümeerümbrises
 - 2 Jäigad õhukesed haarad silikoonist juhikuotsakutega
 - 3 RF-päästik
 - 4 Painduv kael
 - 5 Käepide
 - 6 Käepideme luku vabasti
 - 7 Käepideme vormitud kinnihoidmiskoht
 - 8 304,8 cm (120 in) pikkune füsioloogilise lahuse voolik, millel on haarav luer-liitmik standardse IV voolikusüsteemi jaoks
 - 9 304,8 cm (120 in) pikkune elektrikaabel, mille otsas on mitme viiguga konnektor
- FI**
- 1 6,3 cm (2,49 in) pitkät huokoiseen polymeeriin upotetut elektrodit
 - 2 Jäykät, kapeat leuat, joissa on silikoniset ohjainliittimet
 - 3 RF-laukaisin
 - 4 Muotoiltava kaula
 - 5 Kahva
 - 6 Kahvan lukituksen vapautin
 - 7 Muotoiltu käsikappale
 - 8 304,8 cm (120 in) pitkä keittosuolaliuoksen annosteluletku, jossa on vakiomallisiin i.v.-letkujärjestelmiin kytkettävä luer-naarasliitin
 - 9 304,8 cm (120 in) pitkä sähköjohto, jonka päässä on moninapainen liitin
- FR-FR**
- 1 Plots de 6,3 cm (2,49 in) intégrés dans un polymère poreux
 - 2 Mâchoires rigides et minces avec points de fixation des guides en silicone
 - 3 Déclencheur RF
 - 4 Collet malléable
 - 5 Poignée
 - 6 Déverrouillage de la poignée
 - 7 Pièce à main moulée

- 8 Tubulure de distribution de solution saline de 304,8 cm (120 in) de long avec luer femelle pour connexion aux systèmes de tubulure IV standard
 - 9 Câble électrique de 304,8 cm (120 in) de long se terminant par un connecteur d'extension à multibroches
- HR**
- 1 Elektrode duljine 6,3 cm (2,49 in) u poroznom polimeru
 - 2 Tvrdra, tanka klijesta sa silikonskim priključcima za vodilice
 - 3 RF okidač
 - 4 Savitljivi vrat
 - 5 Ručica
 - 6 Mehanizam za otpuštanje drške
 - 7 Oblikovani držač
 - 8 Kanila za fiziološku otopinu dužine 304,8 cm (120 in) sa ženskim luer priključkom za standardne infuzijske (IV) sustave
 - 9 Električni kabel dužine 304,8 cm (120 in) koji završava u višepinskom konektoru
- HU**
- 1 6,3 cm (2,49 in) méretű, porózus polimerbe ágyazott elektródok
 - 2 szilikon vezetőelem-csatlakozókkal ellátott, merev, vékony pófák
 - 3 rádiófrekvenciás kapcsoló
 - 4 hajlítható nyak
 - 5 nyél
 - 6 zárszerkezet a nyélen
 - 7 öntött fogantyú
 - 8 fiziológias sóoldatot továbbító, 304,8 cm (120 in) hosszú vezeték anyaluerrel, a szabványos infúziós szerelvényekkel való csatlakoztatáshoz
 - 9 többérintkezős csatlakozóban végződő, 304,8 cm (120 in) hosszú, elektromos kábel
- ID**
- 1 Elektrode 6,3 cm (2,49 in) dibenamkan dalam polimer berpori
 - 2 Jepitan ramping kaku dengan sambungan pemandu silikon
 - 3 Pemicu RF
 - 4 Leher lunak
 - 5 Pegangan
 - 6 Pelepasan kunci pegangan
 - 7 Bagian pegangan tangan tercetak
 - 8 Saluran pengiriman cairan larutan garam dengan panjang 304,8 cm (120 in) dengan luer betina untuk sambungan ke sistem saluran IV standar
 - 9 Kabel listrik dengan panjang 304,8 cm (120 in) dan dengan konektor multi-pin di ujungnya.
- IT**
- 1 Elettrodi da 6,3 cm (2,49 in) incorporati in un polimero poroso
 - 2 Ganasce rigide e sottili con collegamenti in silicone per le guide
 - 3 Interruttore RF
 - 4 Collo malleabile
 - 5 Impugnatura
 - 6 Rilascio del blocco dell'impugnatura
 - 7 Impugnatura sagomata
 - 8 Tubo per erogazione di soluzione salina da 304,8 cm (120 in) di lunghezza con connettore luer femmina per sistemi di linee endovenose standard
 - 9 Cavo elettrico da 304,8 cm (120 in) di lunghezza con terminazione a connettore multipin
- KK**
- 1 Кеуекти полимерге ендірілген 6,3 см (2,49 in) электродтар
 - 2 Силиконды бағыттағыш саптамалары бар шағын қатты браншалар
 - 3 РЖ триггері
 - 4 Илімді мойын
 - 5 Тұтқа
 - 6 Тұтқа құлпын босату
 - 7 Құйылған қол бөлшегі
 - 8 Тамыршілік құюға арналған стандартты түтіктер жүйелеріне жалғауға арналған ішкі Люэр ағытпасымен ұзындығы 304,8 см (120 in) физиологиялық ерітіндіні жеткізу түтігі
 - 9 Көп істікшелі жалғағышта ұшталатын ұзындығы 304,8 см (120 in) электр кабелі
- LT**
- 1 6,3 cm (2,49 in) elektrodai, įterpti į akyląjį polimerą
 - 2 Standūs ploni spaustuvi su silikoninėmis kreipiklių jungtimis
 - 3 RD spragtukas

- 4 Lankstus kakliukas
- 5 Rankenėlė
- 6 Rankenėlės fiksavimo atpalaidavimas
- 7 Lieta dalis, skirta laikyti ranka
- 8 304,8 cm (120 in) ilgio fiziologinio skysčio tiekimo vamzdelis su lizdine Luerio jungtimi, jungiama prie standartinių intraveninių vamzdelių sistemų
- 9 304,8 cm (120 in) ilgio elektros kabelis, kurio viename gale yra kelių kaišelių jungtis
- LV**
 - 1 6,3 cm (2,49 in) gari elektrodai, kas iestiprināti porainā polimērā
 - 2 Stingras, tievas spiles ar silikona vadotnes savienotājelementiem
 - 3 RF triggeris
 - 4 Lokāms kakliņš
 - 5 Rokturis
 - 6 Roktura fiksatora atlaišanas poga
 - 7 Noteiktas formas rokturis
 - 8 Fizioloģiskā šķiduma pievades caurule, garums 304,8 cm (120 in), savienojuma vieta ar iedobi standarta IV cauruļu sistēmas pievienošanai
 - 9 Elektrības kabelis, garums 304,8 cm (120 in), galā vairākkontaktu savienotājs
- MK**
 - 1 6,3 cm (2,49 in) електроди вградени во порозен полимер
 - 2 Несвितливи, тенки клешти со силиконски додатоци за спроведување
 - 3 Активатор на радиорефреквентна енергија
 - 4 Приспособлив врат
 - 5 Рачка
 - 6 Копче за отклучување на рачката
 - 7 Анатомска дршка
 - 8 Цевка за испорака на физиолошки раствор со должина од 304,8 cm (120 in) со женски луер за поврзување на стандардните интравенозни системи на цевки
 - 9 Електричен кабел со должина од 304,8 cm (120 in) којшто завршува со конектор со повеќе иглички
- NL**
 - 1 Elektroden van 6,3 cm (2,49 in) omhuld door een poreus polymeer
 - 2 Onbuigbare, dunne klemdelen met siliconen geleiderbevestiging
 - 3 RF-trigger
 - 4 Buigbare hals
 - 5 Handgreep
 - 6 Ontgrendelingsmechanisme van de handgreep
 - 7 Voorgevormde handgreep
 - 8 Toevoertubing voor zoutoplossing van 304,8 cm (120 in) lang met vrouwelijke luerconnector voor aansluiting op standaard IV-tubingsystemen
 - 9 Elektrische kabel van 304,8 cm (120 in) lang met aan het uiteinde een multipinconnector
- NO**
 - 1 6,3 cm (2,49 in) elektroder innstøpt i en porøs polymer
 - 2 Stive, smale kjever med silikonkoblinger for støttehylser
 - 3 RF-knapp
 - 4 Formbart halsstykke
 - 5 Håndtak
 - 6 Låsemekanisme for håndtak
 - 7 Formstøpt håndstykke
 - 8 Saltvannsslange med en lengde på 304,8 cm (120 in) og hunn-luerkobling for standard IV-slangesett
 - 9 Strømledning på 304,8 cm (120 in) som ender i en flerpinnerskontakt
- PL**
 - 1 Elektrody o długości 6,3 cm (2,49 cala) osadzone w polimerze porowatym
 - 2 Sztywne szczęki o cienkich ramionach z silikonowymi mocowaniami przewodnic
 - 3 Spust RF
 - 4 Giętka szyjka
 - 5 Rączka
 - 6 Zwalniacz blokady uchwytu
 - 7 Wyprofilowana rękojeść
 - 8 Dren do podawania soli fizjologicznej o długości 304,8 cm (120 cala) ze złączem żeńskim typu luer do podłączania standardowych zestawów drenów do wlewów dożylnych
 - 9 Kabel elektryczny o długości 304,8 cm (120 cala) zakończony złączem wielostykowym
- PT-BR**
 - 1 Polos de 6,3 cm (2,49 in) incorporados em um polímero poroso
 - 2 Pinças rígidas, estreitas, com encaixe de silicone para guias

- 3 Gatilho de RF
 - 4 Pescoço maleável
 - 5 Alça
 - 6 Mecanismo de liberação da trava da alça
 - 7 Dispositivo de mão moldado
 - 8 Tubos para administração de soro fisiológico com 304,8 cm (120 in) de comprimento e um conector luer fêmea para conexão a sistemas de tubos IV padrão
 - 9 Cabo elétrico com 304,8 cm (120 in) de comprimento que termina em um conector multipinos
- PT-PT**
- 1 Polos de 6,3 cm (2,49 in [pol.]) embutidos num polímero poroso
 - 2 Pinças rígidas de linha estreita com acessórios de guia em silicone
 - 3 Gatilho de RF
 - 4 Braço maleável
 - 5 Manipulo
 - 6 Mecanismo de libertação do bloqueio do manipululo
 - 7 Dispositivo de mão moldado
 - 8 Tubagem de administração de soro fisiológico com 304,8 cm (120 in [pol.]) de comprimento e um conector luer fêmea para ligar a sistemas de tubagem IV padrão
 - 9 Cabo elétrico com 304,8 cm (120 in [pol.]) de comprimento que termina num conector multipinos
- RO**
- 1 Electrozi de 6,3 cm (2,49 in) încorporați într-un polimer poros
 - 2 Fălci rigide subțiri cu puncte de fixare din silicon pentru ghidaje
 - 3 Declanșator RF
 - 4 Gât maleabil
 - 5 Mâner
 - 6 Opritor mâner
 - 7 Piesă pentru mână turnată
 - 8 Tub de debit al serului fiziologic cu lungimea de 304,8 cm (120 in), cu conector-mamă luer pentru conectare la sistemele de tuburi i.v. standard
 - 9 Cablu electric cu lungimea de 304,8 cm (120 in), care se termină cu un conector cu mai mulți pini
- RU**
- 1 Электроды длиной 6,3 см (2,49 in), погруженные в пористый полимер
 - 2 Жесткие тонкие бранши с силиконовыми направляющими насадками
 - 3 РЧ-триггер
 - 4 Гибкая шейка
 - 5 Рукоятка
 - 6 Кнопка разблокировки рукоятки
 - 7 Литая часть рукоятки
 - 8 Трубка для подачи физиологического раствора длиной 304,8 см (120 in) с охватывающим люэровским разъемом для соединения со стандартными системами трубок для внутривенного вливания
 - 9 Электрический кабель длиной 304,8 см (120 in) с многостырьковой вилкой на конце
- SK**
- 1 Kontakty elektródy s dĺžkou 6,3 cm (2,49 in) zapustené v poréznom polyméri
 - 2 Pevné tenké čeluste so silikónovými vodiacími násadami
 - 3 RF spúšťač
 - 4 Ohybné hrdlo
 - 5 Rukoväť
 - 6 Uvoľnenie zámku rukováti
 - 7 Tvarovaná rúčka
 - 8 Hadičkový systém na privod fyziologického roztoku dĺžky 304,8 cm (120 in) so zásuvkovým konektorom typu luer na pripojenie k štandardným hadičkovým infúznym systémom
 - 9 Elektrický kábel s dĺžkou 304,8 cm (120 in) zakončený viacoklikovým konektorom
- SL**
- 1 Elektrode dolžine 6,3 cm (2,49 in), vdelane v porozen polimer
 - 2 Neupogljive, tanke čeljusti s silikonskima nastavkoma za vodili
 - 3 Radiofrekvenčni sprožilnik
 - 4 Upogljiv vrat
 - 5 Ročaj
 - 6 Gumb za sprostitve ročaja
 - 7 Vliti ročaj

- 8 Cev za dovod fiziološke raztopine dolžine 304,8 cm (120 in) s konektorjem z ženskim nastavkom luer za povezavo s standardnimi intravenskimi sistemi
- 9 Električni kabel dolžine 304,8 cm (120 in), ki se konča z večpinski konektorjem
- SR**
- 1 Elektrode od 6,3 cm (2,49 in) ukalupljene u porozni polimer
 - 2 Čvrsta, tanka klešta sa silikonskim dodacima za vođenje
 - 3 RF okidač
 - 4 Savitljivi vrat
 - 5 Ručica
 - 6 Prekidač za otključavanje ručice
 - 7 Oblikovani držač
 - 8 Crevo za sprovođenje slanog rastvora dužine 304,8 cm (120 in) sa ženskim luer konektorom za priključivanje na standardne sisteme za IV intubaciju
 - 9 Kabel za napajanje dužine 304,8 cm (120 in) koji se završava konektorom sa više iglica
- SV**
- 1 Elektroder på 6,3 cm (2,49 in) inbäddade i porös polymer
 - 2 Styva, smala käftar med ledarfästen av silikon
 - 3 RF-utlösare
 - 4 Formbar hals
 - 5 Handtag
 - 6 Låsfrigöring i handtaget
 - 7 Format handtag
 - 8 Slang för tillförsel av koksaltlösning, 304,8 cm (120 in) lång, med honluer för anslutning till vanliga IV-slangsystem
 - 9 Elkabel, 304,8 cm (120 in) lång, som slutar i en flerstiftskonnektor
- TR**
- 1 Gözenekli bir polimer içine gömülü 6,3 cm'lik (2,49 inç) elektrotlar
 - 2 Silikon kilavuz bağlanti parçalarına sahip sert, ince hatlı ağızlar
 - 3 RF tetikleyici
 - 4 Biçimlendirilebilir boyun
 - 5 Sap
 - 6 Sap kilat açma düğmesi
 - 7 Biçimlendirilmiş el parçası
 - 8 Standart IV hortum sistemlerine bağlantı için dışı luerli, 304,8 cm (120 inç) uzunluğunda salin sıvı iletim hortumu
 - 9 Çok pimli bir konektörde son bulan, 304,8 cm (120 inç) uzunluğundaki elektrik kablosu
- UK**
- 1 Електроди довжиною 6,3 см (см) (2,49 in), вкриті пористим полімером
 - 2 Жорсткі тонкі бранші із силіконовими направляючими насадками
 - 3 РЧ-тригер
 - 4 Гнучка шийка
 - 5 Рукоятка
 - 6 Кнопка розблокування рукоятки
 - 7 Лита частина рукоятки
 - 8 Трубка для подачі фізіологічного розчину довжиною 304,8 см (см) (120 in) з канюлею Люера для з'єднання зі стандартними системами трубок для внутрішньовенного вливання
 - 9 Електричний кабель довжиною 304,8 см (см) (120 in) з багатоконтактним конектором на кінці
- VI**
- 1 Các điện cực 6,3 cm (2,49 in) được bọc trong lớp polymer xốp
 - 2 Các vấu kẹp cứng, thon có đầu gắn dẫn hướng bằng silicon
 - 3 Cò phát RF
 - 4 Cổ dễ uốn
 - 5 Tay cầm
 - 6 Nút nhả khóa tay cầm
 - 7 Phần tay cầm dạng cốc
 - 8 Ống dẫn nước muối dài 304,8 cm (120 in) có khóa vặn xoắn đầu cái để nối với hệ thống ống truyền tĩnh mạch (IV) tiêu chuẩn
 - 9 Cáp điện dài 304,8 cm (120 in) có đầu nối nhiều chân phía cuối

- AR**
- 1 قطبان بطول 6.3 سنتيمتر (2.49 in بوصة)) مدمجان في بوليمر مسامي
 - 2 فكان صلبان دقيقان مزودان بملحقات توجيه من السيليكون
 - 3 زنادة التردد اللاسلكي
 - 4 عنق مرن
 - 5 مقبض
 - 6 مُعْتَق قفل المقبض

7 قبضة يد مصبوبة
 8 أنبوب توصيل المحول المحلي بطول 304.8 سنتيمتر (بوصة) مزود بوصلة لور أنثوية للتوصيل بأنظمة الأنابيب الوريدية القياسية
 9 كبل كهربائي بطول 304.8 سنتيمتر (بوصة) ينتهي بموصل متعدد الأسنان

Figure 2. Jaws and electrodes • Фигура 2. Челюсти и электроды • Obrázek 2. Čelisti a elektrody • Figure 2. Kæber og elektroder • Abbildung 2. Klemmbacken und Elektroden • Εικόνα 2. Σιαγόμενες και ηλεκτρόδια • Figura 2. Mandibulas y electrodos • Joonis 2. Haarad ja elektroodid • Kuva 2. Leuat ja elektrodit • Figure 2. Mâchoires et plots • Sl. 2. Čeljusti i elektrode • 2. ábra. Pofák és elektródok • Gambar 2. Jepitan dan elektrode • Figura 2. Ganasce ed elettrodi • Сүпет 2. Браншалар және электродтар • 2. Paveikslėlis Spaustuvas ir elektrodai • 2. Attēls Spīles un elektrodi • Слика 2. Клешти и электроды • Afbeelding 2. Klemdelen en elektroden • Figur 2. Kjeвер og elektroder • Rycina 2. Szczęki i elektrody • Figura 2. Pinças e polos • Figura 2. Fălci și electrozi • Рисунок 2. Бранши и электроды • Obrázok 2. Čeluste a kontakty elektródy • Slika 2. Čeljusti in elektrode • Slika 2. Klešta i elektrode • Figur 2. Käftar och elektroder • Şekil 2. Ağizlar ve elektrotlar • Малюнок 2. Бранші й електроды • Hình 2. Cáp vầu kẹp và điện cực

الشكل 2. الفكّان والقطنان

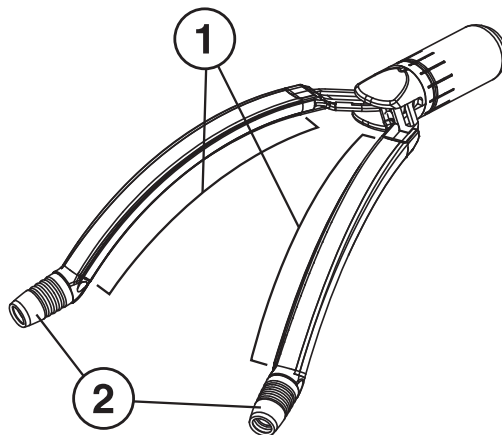


Figure 3. Connecting guides • Фигура 3. Свързване на водачите • Obrázek 3. Připojení nástavců • Figure 3. Tilslutning af styr • Abbildung 3. Anschließen der Führungshilfen • Εικόνα 3. Σύνδεση οδηγών • Figura 3. Conexión de las guías • Joonis 3. Juhikute ühendamine • Kuva 3. Ohjainten liittäminen • Figure 3. Connexion des guides • Sl. 3. Spajanje vodilica • 3. ábra. Csatlakoztató vezetőelemek • Gambar 3. Panduan pemasangan • Figura 3. Collegamento delle guide • Сүпет 3. Бағыттағыштарды жалғау • 3. Paveikslėlis Kreipiklių prijungimas • 3. Attēls Savienošanas vadotnes • Слика 3. Спроводноци за поврзување • Afbeelding 3. Geleiders aansluiten • Figur 3. Koble til støttehylser • Rycina 3. Podłączenie prowadnic • Figura 3. Conectar guías • Figura 3. Colocar guias • Figura 3. Conectarea ghidajelor • Рисунок 3. Подсоединение направляющих • Obrázok 3. Připojenie vodiacich násad • Slika 3. Priključitev vodil • Slika 3. Povezivanje vodiča • Figur 3. Ansluta ledare • Şekil 3. Kılavuzları bağlama • Малюнок 3. Під'єднання направляючих • Hình 3. Nối các thanh dẫn hướng

الشكل 3. وصل ملحقات التوجيه

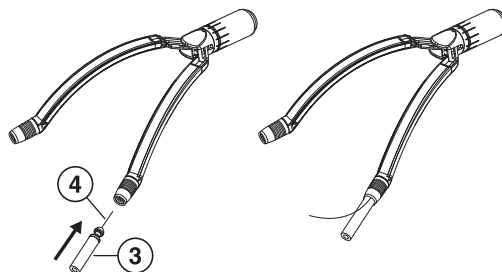
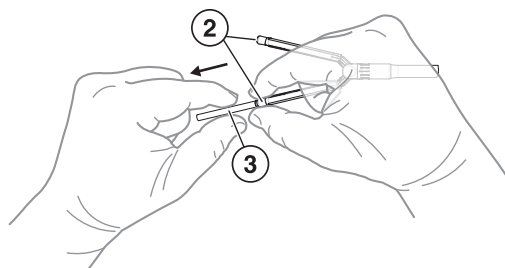


Figure 4. Disconnecting guides • Фигура 4. Разкачване на водачите • Obrázek 4. Odpojení nástavců • Figure 4. Frakobling af styr • Abbildung 4. Trennen der Führungshilfen • Εικόνα 4. Αποσύνδεση οδηγών • Figura 4. Desconexión de las guías • Joonis 4. Juhikute eraldamine • Kuva 4. Ohjainten irrottaminen • Figure 4. Déconnexion des guides • Sl. 4. Odvajanje vodilica • 4. ábra. Leválasztó vezetőelemek • Gambar 4. Memisahkan panduan • Figura 4. Desconectarea ghidajelor • Рисунок 4. Отсоединение направляющих • Obrázok 4. Vytiahnutie vodiacich násad • Slika 4. Odvajanje vodil • Slika 4. Odvajanje vodiča • Figur 4. Ansluta ledare • Şekil 4. Kılavuzları ayırma • Малюнок 4. Від'єднання направляючих • Hình 4. Tách các thanh dẫn hướng

Gambar 4. Panduan pelepasan • **Figura 4.** Scollegamento delle guide • **Сурет 4.** Бағыттағыштарды ажырату • **4. Paveikslėlis** Kreipiklį nuėmimas • **4. Attēls** Vadotņu atvienošana • **Слика 4.** Спроводноци за искључување • **Afbeelding 4.** Geleiders loskoppelen • **Figur 4.** Koble fra støttehylser • **Rycina 4.** Odłączanie przewodnic • **Figura 4.** Desconectar guías • **Figura 4.** Remover guías • **Figura 4.** Deconectarea ghidajelor • **Рисунок 4.** Отсоединение направляющих • **Obrázok 4.** Odpojenie vodiacich násad • **Slika 4.** Odklop vodil • **Slika 4.** Odvajanje vodiča • **Figur 4.** Koppla bort ledare • **Şekil 4.** Kılavuzları çıkarma • **Малюнок 4.** Від'єднання направляючих • **Hình 4.** Tháo các thanh dẫn hướng

الشكل 4. فصل أدوات التوجيه



EN	1 6.3 cm (2.49 in) active electrodes 2 Silicone guide attachments	3 Guide 4 Guide suture
BG	1 Активни електроди с дължина 6,3 cm (2,49 in) 2 Силиконови водещи приставки	3 Водач 4 Водещ шев
CS	1 6,3 cm (2,49 in) – aktivní elektrody 2 Silikonové vodičí nástavce	3 Vodič 4 Vláčno vodiče
DA	1 6,3 cm (2,49 in) aktive elektroder 2 Fastgøringspunkter af silikone for styr	3 Styr 4 Styr-sutur
DE	1 Aktive Elektroden, 6,3 cm (2,49 in) 2 Führungshilfenbefestigungen aus Silikon	3 Führungshilfe 4 Nahtfaden der Führungshilfe
EL	1 Ενεργά ηλεκτρόδια 6,3 cm (2,49 in) 2 Εξαρτήματα σύνδεσης οδηγών από σιλικόνη	3 Οδηγός 4 Ράμμα οδηγού
ES	1 Electrodo activo de 6,3 cm (2,49 in) 2 Acopladores para guía de silicona	3 Guía 4 Sutura de guía
ET	1 6,3 cm (2,49 in) pikkused aktiivsed elektroodid 2 Silikoonist juhikuotsakud	3 Juhik 4 Juhiku õmblus
FI	1 6,3 cm (2,49 in) pitkät aktiivielektrodit 2 Silikoniset ohjainliittimet	3 Ohjain 4 Ohjausmellanka
FR-FR	1 Plots actifs de 6,3 cm (2,49 in) 2 Points de fixation des guides en silicone	3 Guide 4 Suture de guidage
HR	1 Aktivne elektrode duljine 6,3 cm (2,49 in) 2 Silikonski priključci za vodilice	3 Vodilica 4 Šav vodilice
HU	1 6,3 cm-es (2,49 in) aktív elektródok 2 szilikon vezetőelem-csatlakozók	3 vezetőelem 4 vezetőöltés
ID	1 Elektrode aktif 6,3 cm (2,49 in) 2 Sambungan pemandu silikon	3 Pemandu 4 Jahitan pemandu
IT	1 Elettrodi attivi da 6,3 cm (2,49 in) 2 Collegamenti in silicone per le guide	3 Guida 4 Sutura della guida
KK	1 6,3 cm (2,49 in) белсенди электродтар 2 Силиконды бағыттағыш саптамалары	3 Бағыттағыш 4 Бағыттағыш тігісі
LT	1 6,3 cm (2,49 in) aktyvūs elektrodai 2 Silikoninės kreipiklį jungtys	3 Kreipiklis 4 Kreipiklio siūlas

LV	1	6,3 cm (2,49 in) gari aktīvie elektrodi	3	Vadotne
	2	Silikona vadotnes savienotājelementi	4	Vadotnes šuve
MK	1	6,3 cm (2,49 in) активни електроди	3	Спроведувач
	2	Силиконски додатоци за спроведување	4	Сутура на спроведувач
NL	1	Actieve elektroden van 6,3 cm (2,49 in)	3	Geleider
	2	Siliconen geleiderbevestiging	4	Geleiderhechting
NO	1	6,3 cm (2,49 in) aktive elektroder	3	Kateter
	2	Silikonkoblinger for støttehylser	4	Støttehylsesutur
PL	1	Aktywne elektrody o długości 6,3 cm (2,49 cala)	3	Prowadnica
	2	Silikonowe mocowania przewodnic	4	Szew przewodnicy
PT-BR	1	Polos ativos de 6,3 cm (2,49 in)	3	Guia
	2	Encaixes de silicone para guias	4	Sutura da guia
PT-PT	1	Polos ativos de 6,3 cm (2,49 in [pol.])	3	Guia
	2	Acessórios de guia em silicone	4	Sutura de guia
RO	1	Electrozi activi de 6,3 cm (2,49 in)	3	Ghidaj
	2	Puncte de fixare din silicon pentru ghidaje	4	Fir de sutură al ghidajului
RU	1	Активные электроды длиной 6,3 см (2,49 in)	3	Направляющая
	2	Силиконовые направляющие насадки	4	Нить направляющей
SK	1	6,3 cm (2,49 in) aktívne kontakty elektródy	3	Vodidlo
	2	Silikonové vodiace násady	4	Niť vodidla
SL	1	Aktivni elektrodi dolžine 6,3 cm (2,49 in)	3	Vodilo
	2	Siliconska nastavka za vodili	4	Šiv vodila
SR	1	Aktivne elektrode od 6,3 cm (2,49 in)	3	Vodica
	2	Silikonski dodaci za vođenje	4	Vodeći hirurški konac
SV	1	6,3 cm (2,49 in) aktiva elektrodpoler	3	Ledare
	2	Ledarfästen av silikon	4	Ledarsutur
TR	1	6,3 cm'lik (2,49 inç) aktif elektrotlar	3	Kılavuz
	2	Silikon kılavuz bağlanti parçaları	4	Kılavuz sütürü
UK	1	Активні електроди довжиною 6,3 см (cm) (2,49 in)	3	Направляюча
	2	Силиконові направляючі насадки	4	Нитка направляючої
VI	1	Điện cực hoạt động dài 6,3 cm (2,49 in)	3	Thanh dẫn hướng
	2	Đầu gắn dẫn hướng bằng silicon	4	Chỉ khâu dẫn hướng

3 أداة توجيه
4 خيط توجيه

1 قطبان فعالان بطول 6,3 سنتيمتر (بوصة) in 2.49
2 ملحقات توجيه من السيليكون

English

1 Model

49351

2 Product description

The Cardioblate Gemini-s surgical ablation device is a hand-held, single-use, bipolar, radiofrequency (RF) ablation device for use in cardiac surgery. It has a saline irrigation system to deliver fluid at the contact point between the tissue and electrode to cool the tissue during RF energy delivery. The device is intended for intermittent operation.

The device is sterile, nonpyrogenic, disposable, and single use only. It is sterilized using ethylene oxide.

Standard storage conditions are sufficient to safeguard the device. Store the device in the original packaging at room temperature in a dry place.

Storage relative humidity: 5% to 85%, noncondensing

Rated accessory voltage: 382 V_p

câmpul cu valoarea puterii de ieșire se afișează pe ecran simbolul verde de transmuralitate. Furnizarea de energie RF continuă până când chirurghul oprește ablația sau până când este atinsă limita de timp maximă.

Notă: Pentru a împiedica uscarea și înfundarea dispozitivului de strângere poros, între ablații, mențineți-l scufundat în ser fiziologic sau acoperit cu un burete ud.

16. După ablația țesutului, efectuați următorii pași:

- Apăsați opritorul mânerului pentru a debloca fâlcile paralele și a permite retragerea dispozitivului de pe țesutul avut în vedere. Odată ce dispozitivul este retras din țesut, închideți fâlcile paralele și extrageți cu atenție dispozitivul din corpul pacientului.
- Folosind degetul mare și arătătorul, strângeți punctul de fixare din silicon pentru ghidaje, pentru a elibera presiunea.
- Cu cealaltă mână, țineți ghidajul lângă punctul de fixare din silicon pentru ghidaje. Pentru a extrage ghidajul, continuați să strângeți ușor punctul de fixare din silicon pentru ghidaje și trageți cu atenție ghidajul pentru a-l îndepărta de punctul de fixare din silicon pentru ghidaje (Figura 4).

Atenție: Nu exercitați forță asupra fâlcilor în timpul deconectării ghidajelor. Nerespectarea acestor instrucțiuni de deconectare poate deteriora fâlcile.

17. La încheierea procedurii chirurgicale, deconectați dispozitivul de la platforma energetică și eliminați dispozitivul în conformitate cu reglementările locale și cu procedurile spitalului.

10 Declarație de limitare a garanției

Avertismentele de pe etichetele produsului oferă informații mai detaliate și sunt considerate parte integrantă din prezenta declarație de limitare a garanției. Deși produsul a fost fabricat în condiții controlate cu atenție, Medtronic nu are niciun control asupra condițiilor în care este utilizat acest produs. Prin urmare, Medtronic limitează toate garanțiile, atât exprese, cât și implicite privitoare la produs, incluzând dar nelimitându-se la orice garanție implicită de vandabilitate sau de adecvare pentru un anumit scop. Compania Medtronic nu va fi răspunzătoare față de nicio persoană sau entitate pentru niciun fel de cheltuieli medicale sau daune directe, accidentale sau indirecte cauzate de utilizarea, defectarea sau funcționarea defectuoasă a acestui produs, indiferent dacă pretențiile se bazează pe garanții, contracte, răspundere civilă delictuală sau altă doctrină. Nicio persoană nu are autoritatea de a angaja Medtronic în alte declarații sau garanții referitoare la produs.

Excluderile și limitările stipulate mai sus nu au intenția și nu trebuie interpretate a contraveni prevederilor obligatorii ale legislației aplicabile. Dacă orice parte sau clauză a acestei Declarații de declinare a garanției este considerată de o instanță competentă ca fiind ilegală sau în conflict cu legislația aplicabilă, validitatea restului Declarației de declinare a garanției nu va fi afectată și toate drepturile și obligațiile vor fi interpretate și respectate ca și cum această Declarație de declinare a garanției nu ar conține partea sau clauza considerată nulă.

Русский

1 Модель

49351

2 Описание продукта

Устройство для хирургической абляции Cardioblate Gemini-s — это портативное одноразовое биполярное устройство для радиочастотной (РЧ) абляции, предназначенное для использования в кардиохирургии. В нем имеется система орошения физиологическим раствором, которая доставляет жидкость к месту контакта ткани и электрода для охлаждения ткани во время подачи РЧ-энергии. Устройство предназначено для работы в повторно-кратковременном режиме.

Устройство является стерильным, непиrogenным, одноразовым и предназначено только для однократного использования. Оно простерилизовано этиленоксидом.

Для обеспечения сохранности изделия стандартных условий хранения достаточно. Храните изделие в исходной упаковке в сухом месте при комнатной температуре.

Относительная влажность хранения: от 5 % до 85 % (без конденсации)

Номинальное напряжение принадлежностей: 382 В_{пик}.

2.1 Совместимость системы и принадлежности

Устройство предназначено для использования с энергетической платформой серии Valleylab FT10 FT с технологией TissueFect (модель VLFT10GEN) и программным обеспечением 3.0.0 или более поздней версии.

Для работы с устройством необходимы стерильный 0,9%-ный физиологический раствор, любая доступная в свободной продаже инфузионная манжета и система для внутривенного вливания. Эти компоненты не поставляются с устройством.

2.2 Рабочие характеристики

Устройство подает радиочастотную энергию на эндокард или эпикард. Энергетическая платформа отслеживает импеданс тканей и регулирует мощность энергии, доставляемой к тканям между активными электродами для создания трансмуральных очагов в интракардиальной ткани. В устройстве имеется система орошения физиологическим раствором, которая доставляет жидкость к месту контакта ткани с наконечником электрода для охлаждения ткани во время подачи радиочастотной энергии.

2.3 Материалы изделия

Кобальт (номер в реестре химических соединений CAS: 7440-48-4) признан канцерогенным, мутагенным или токсичным для репродуктивной системы (CMR) веществом категории 1A или 1B или веществом, нарушающим работу эндокринной системы, которое содержится в концентрации > 0,1 % по массе.

3 Предполагаемая область применения

Устройство предназначено для создания трансмуральных участков повреждения тканей предсердия посредством радиочастотной энергии с орошением под прямым зрительным или эндоскопическим контролем во время оперативных вмешательств, в том числе малоинвазивных.

3.1 Показания к применению

Устройство предназначено для лечения фибрилляции предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетания предсердий и предсердной тахикардии.

3.2 Противопоказания

Устройство для хирургической абляции Cardioblate Gemini-s нельзя использовать в следующих случаях:

- У пациента активный эндокардит на момент проведения операции
- Для абляции на сердце, заполненном кровью (например через кистетный шов на работающем сердце) (последствия абляции такого типа неизвестны).

3.3 Предполагаемые пользователи

Устройство подлежит использованию только подготовленными медицинскими специалистами. Лечебное учреждение обязано удостовериться в том, что лица, которые будут обращаться с данным изделием, обучены проведению процедур хирургической абляции, знают о потенциальных проблемах и готовы реагировать на них.

3.4 Целевая группа пациентов

Целевой группой для использования устройства являются взрослые пациенты с фибрилляцией предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетанием предсердий и предсердной тахикардией, которым назначено хирургическое вмешательство на сердце. Устройство не предназначено для применения у пациентов, которым противопоказано хирургическое вмешательство на сердце.

Медицинский персонал несет полную ответственность за подбор пациентов и выбор процедур. Результат зависит от множества изменяющихся факторов, в том числе от характера патологии пациента, а также от вида хирургических операций и процедур перфузии.

4 Ожидаемая клиническая польза

Клиническая польза для пациентов от использования устройства заключается в повышении качества жизни в результате облегчения симптомов, обусловленных фибрилляцией предсердий (пароксизмальной, персистирующей и длительной персистирующей), трепетанием предсердий и предсердной тахикардией.

5 Нежелательные явления

Использование этого изделия может сопровождаться следующими известными нежелательными эффектами: истирание, аритмия или изменения на ЭКГ, ожог, поражение электрическим током, инфекция, ишемия, дисфункция органа (сердца), перфорация и повреждение тканей.

Ниже перечислены возможные нежелательные явления, связанные с абляцией тканей сердца при операции на открытом сердце: смещение предсердного электрода, предсердно-пищеводный свищ, кровотечение, перфорация/тампонада сердца, нарушения проведения (синоатриальный/атриовентрикулярный узел), повреждение пищевода, увеличение продолжительности экстракорпорального кровообращения, тяжелые осложнения (смерть), медиастинит, инфекция миокарда в контексте абляции сердца, перикардит, паралич диафрагмального нерва, плевральный выпот, стеноз легочных вен, возникшие после абляции инсульт или транзиторная ишемическая атака (ТИА), травма блуждающего нерва и повреждение створки клапана.

В случае серьезного происшествия, связанного с работой изделия, немедленно сообщите о произошедшем компании Medtronic и уполномоченному регулирующему органу.

6 Сводные данные по безопасности и клинической эффективности

Краткий отчет о безопасности и клинической эффективности (SSCP) для этого устройства представлен на веб-сайте <https://ec.europa.eu/tools/eudamed>. Вы можете найти SSCP по названию производителя, названию устройства и следующим опознавательным данным: модели устройства, учетному номеру и номеру по каталогу.

7 Предупреждения

Перед использованием внимательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями, мерами предосторожности и инструкцией по эксплуатации. Пренебрежение ознакомлением и следованием инструкциям и предупреждениям может привести к травме, заболеванию или смерти пациента.

- Если свободное поступление физиологического раствора нарушено, устройство включать запрещается. Подача радиочастотной энергии без орошения может привести к повреждению ткани или недостаточной абляции.
- До или во время процедуры вследствие неправильного обращения или других действий, нарушающих работу устройства, оно может быть повреждено. Поврежденное устройство может работать неисправно, что может привести к различным медицинским осложнениям:
 - Повреждение физиологической проводящей системы
 - Абляция периферических тканей вследствие повреждения изоляционного покрытия
- Перед дефибрилляцией извлеките устройство из тела пациента. Если не удалить устройство, возможны обугливание и высушивание тканей.
- Невозможно заявлять или гарантировать, что отказ или неисправная работа устройства не приведет к нежелательному явлению или что процедура не повлечет за собой медицинские осложнения (включая перфорацию тканей сердца), кроме того, невозможно гарантировать, что применение устройства восстановит нормальную функцию сердца во всех случаях.
- Данное устройство предназначено только для однократного применения. Изделие не подлежит повторному использованию, обработке или стерилизации. Повторные использование, обработка или стерилизация могут создать риск загрязнения устройства или нарушить его структурную целостность, что может привести к травме, заболеванию или смерти пациента. Многократное использование может привести к закупорке отверстий для орошения и негативно повлиять на работу устройства. Функционал энергетической платформы позволяет предотвратить повторное использование устройства.
- Не изменяйте конструкцию устройства. Внесение изменений в конструкцию устройства может снизить эффективность системы и привести к травме, заболеванию или смерти пациента.
- Не используйте устройство в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков, газов-окислителей или огнеопасных материалов, используемых для чистки или дезинфекции, поскольку это может привести к взрыву.
- При наличии водителей ритма или других активных имплантированных устройств данное устройство следует применять с осторожностью. Помехи, создаваемые электрохирургическими устройствами, могут нарушить работу активных имплантированных устройств или привести к их неустраняемому повреждению. Перед использованием электрохирургических устройств у пациентов с активным имплантированным устройством проконсультируйтесь с производителем активного имплантированного устройства или ответственным отделением лечебного учреждения.
- Перед абляцией проверяйте расположение устройства, чтобы избежать травмирования тканей за пределами целевой зоны. Подача энергии к периферическим тканям может вызвать аритмию.
- Перед использованием осмотрите устройство и его кабели на наличие изломов, трещин, зазубрин и других повреждений. При обнаружении какого-либо повреждения не используйте устройство.

- Рекомендуется использовать оборудование для дымоотвода. Дым, образуемый электрохирургическими устройствами, потенциально вреден для пациентов и операторов устройства.
- Не используйте хирургические инструменты для манипуляций с браншами и направляющими или их позиционирования. Хирургические инструменты могут повредить бранши.

8 Меры предосторожности

При утилизации устройства необходимо соблюдать соответствующие законы и нормативные акты, а также придерживаться процедур, принятых в медицинском учреждении, включая те, которые распространяются на биологически опасные отходы, микробиологически опасные отходы и потенциально инфицированные вещества.

9 Инструкция по эксплуатации

Предупреждение. Устройство стерильно и апиrogenно. Перед использованием проверьте каждую упаковку и каждое устройство. Не используйте устройство, если срок службы истек или если устройство или упаковка повреждены. Использование устройства с истекшим сроком службы или с повреждениями может привести к инфекции.

Примечание. Перед использованием устройства ознакомьтесь с руководством пользователя энергетической платформы.

Примечание. Если необходимо использовать дополнительные устройства, см. соответствующие инструкции по эксплуатации.

1. Осмотрите упаковку и устройство и убедитесь, что срок службы не истек и что повреждения вследствие транспортировки и ненадлежащего обращения отсутствуют.

Предупреждение. Выполняйте все процедуры с соблюдением правил асептики. Несоблюдение правил асептики может вызвать загрязнение одноразовых изделий, которое может привести к инфицированию пациента.

2. Откройте упаковку и перенесите устройство в стерильное поле с соблюдением правил асептики.
3. Во избежание перекручивания и запутывания осторожно размотайте трубку для подачи физиологического раствора и электрический кабель.

Примечание. 0,9%-ный физиологический раствор требуется в связи с тем, что он уменьшает сопротивление при прохождении РЧ-энергии к ткани.

4. Подсоедините охватывающий люэровский разъем трубки подачи физиологического раствора к системе для внутривенного вливания и пакету объемом 1 000 мл со стерильным 0,9%-м физиологическим раствором.
5. Вставьте пакет объемом 1 000 мл с 0,9%-ным физиологическим раствором в доступную в свободной продаже инфузионную манжету и создайте в ней давление от 150 до 300 мм рт. ст..
6. Откройте зажимы линии для внутривенных вливаний, сожмите рукоятку и удалите воздух из системы, пока из электродов устройства не начнет вытекать жидкость. Для остановки тока физиологического раствора отпустите рукоятку.

7. Направив многоштырьковую вилку логотипом Medtronic вверх, плотно вставьте ее в гнездо **LigaSure/Bipolar** на передней панели энергетической платформы.

Примечание. Подключайте устройство только к РЧ-генераторам со следующими техническими характеристиками:

Таблица 1. Технические характеристики совместимых генераторов

Модель	VLFT10GEN
Выходная мощность РЧ (усиленный биполярный режим)	От 15 до 55 Вт
Частота выходного РЧ-сигнала	434 ± 10 % кГц, постоянная синусоида

Примечание. Энергетическая платформа ограничивает номинальное напряжение принадлежностей.

8. Убедитесь, что на сенсорном экране энергетической платформы указано, что для использования выбрано биполярное устройство **Cardioblade**.
9. Подсоедините направляющие к устройству (Рис. 3).
10. Для позиционирования контактов на целевой ткани используйте направляющие и нити направляющих.
11. Расположите электрический кабель устройства таким образом, чтобы избежать контакта с пациентом или другими электродами.
12. Перед абляцией тканей нажмите на рукоятку и убедитесь, что физиологический раствор свободно поступает из электродов.

Предупреждение. Если свободное поступление физиологического раствора нарушено, устройство включать запрещается. Подача радиочастотной энергии без орошения может привести к повреждению ткани или недостаточной абляции.

Предупреждение. Перед активацией устройства отсосите излишки жидкости в месте абляции. Если не удалить излишки жидкости, возможна аритмия, обугливание или высушивание тканей.

13. Когда электроды установлены правильным образом, для того чтобы их контакт с тканями был полным, сжимайте рукоятку до тех пор, пока параллельные бранши не заблокируются. Точные параметры трансмуральной процедуры достигаются только при полном сцеплении блокирующего механизма, встроенного в рукоятку.

Примечание. В биполярном и усиленном биполярном режимах энергетическая платформа отслеживает импеданс тканей и регулирует мощность энергии, доставляемой к тканям между активными электродами для создания трансмуральных очагов.

Примечание. Для ознакомления с информацией об уведомлениях по высокому и низкому импедансу см. руководство пользователя энергетической платформы.

14. Включите подачу энергии на устройстве, нажав кнопку **Start RF** (Пуск РЧ), сжав РЧ-триггер на устройстве или используя ножную педаль, поставляемую с энергетической платформой. Поток энергии проходит между электродами. При использовании РЧ-триггера энергия течет между электродами только в том случае, если рукоятка находится в заблокированном положении.

Таблица 2. Ожидаемая передача энергии при различной толщине тканей

Толщина ткани (длина 6 см)	Передаваемая энергия
2 мм	696 Дж ± 109 Дж
6 мм	784 Дж ± 41 Дж
10 мм	825 Дж ± 74 Дж

Примечание. Энергетическая платформа автоматически ограничивает продолжительность подачи энергии.

Примечание. При толщине тканей 10 мм и более могут потребоваться дополнительные циклы абляции, чтобы обеспечить трансмуральную абляцию по всей длине электродов.

В Табл. 3 и Табл. 4 в качестве примеров приведены глубина, ширина и длина абляции, выполненной с помощью устройства для хирургической абляции Cardioblate Gemini-s:

Таблица 3. Исследование размеров абляции in vitro

	Сердечная ткань (n=42)
Максимальная трансмуральная глубина (мм)	5,6 ± 1,2
Длина абляции (см)	4,1 ± 0,6
Ширина абляции (мм)	4,5 ± 0,4

Таблица 4. Данные величины абляции по результатам единичного исследования на свинье in vivo

	Сердечная ткань (n=3)
Максимальная трансмуральная глубина (мм)	3,0 ± 2,5 ^a
Длина абляции (см)	3,8 ± 0,6
Ширина абляции (мм)	4,3 ± 1,2

^a Данные были получены на статистически незначимой выборке: в исследовании in vivo на свинье оценивалось по 3 абляции.

15. По завершении формирования трансмурального очага в биполярном режиме прерывистый сигнал энергетической платформы сменяется непрерывным. Рядом со значением выходной мощности отображается зеленый символ трансмурального очага. Подача РЧ-энергии продолжается до тех пор, пока хирург не прекратит абляцию или пока не истечет максимальный период, после которого включается блокировка.

Примечание. Во избежание высыхания и закупорки пористых браншей между процедурами абляции держите бранши в физиологическом растворе или накрывайте их влажной губкой.

16. После абляции тканей выполните следующие действия:
- а. Нажмите кнопку разблокировки на рукоятке, чтобы разъединить параллельные бранши и удалить устройство с обрабатываемой ткани. После отведения устройства от

ткани сомкните параллельные бранши и аккуратно извлеките устройство из тела пациента.

- b. Большим и указательным пальцем сожмите силиконовую направляющую насадку, чтобы ослабить давление.
- c. Другой рукой держите направляющую около силиконовой направляющей насадки. Для отсоединения направляющей продолжайте аккуратно сжимать силиконовую направляющую насадку и аккуратно снимите направляющую с силиконовой направляющей насадки (Рис. 4).

Внимание! При отсоединении направляющей не прикладывайте усилия к браншам. При несоблюдении этих инструкций по отсоединению возможно повреждение браншей.

17. После завершения хирургического вмешательства отсоедините устройство от энергетической платформы и утилизируйте устройство в соответствии с местными нормативно-правовыми актами и процедурами лечебного учреждения.

10 Отказ от гарантии

Приведенные на этикетках данного продукта предостережения содержат более подробную информацию и являются неотъемлемой частью данного отказа от гарантии. Хотя продукт изготовлен в строго контролируемых условиях, компания Medtronic не может контролировать условия применения данного продукта. Поэтому компания Medtronic отказывается от всех гарантийных обязательств, как прямых, так и опосредованных, по отношению к данному продукту, включая, но не ограничиваясь любыми опосредованными гарантиями пригодности для продажи или соответствия какой-либо определенной цели. Компания Medtronic не несет ответственности перед любым лицом или организацией за расходы на медицинское обслуживание или за любые прямые, случайные или опосредованные убытки, возникшие в результате любого использования, дефекта, неисправности или сбоя в работе данного продукта, вне зависимости от того, основано ли заявление о таких убытках на гарантийных обязательствах, контракте, гражданских правонарушениях или других обстоятельствах. Ни одно лицо не имеет полномочий связывать компанию Medtronic какими-либо заявлениями или гарантиями по отношению к данному продукту.

Вышеизложенные исключения и ограничения не подразумеваются и не будут толковаться так, чтобы противоречить обязательным положениям применяемых правовых норм. Если какая-либо часть или условие данного отказа от гарантии признается судом компетентной юрисдикции незаконным, не имеющим юридической силы или противоречащим каким-либо применяемым правовым нормам, остальные части отказа от гарантии будут считаться имеющими юридическую силу и все права и обязательства будут толковаться и принудительно обеспечиваться, как если бы данный отказ от гарантии не содержал отдельных частей или условий, которые были признаны не имеющими законной силы.

Slovenčina

1 Model

49351

2 Opis produkta

Zariadenie na chirurgickú abláciu Cardioblade Gemini-s je ručné jednorazové bipolárne rádiové frekvenčné (RF) ablačné zariadenie, určené na použitie v kardiochirurgii. Na zabezpečenie chladenia tkaniva počas aplikácie RF energie je vybavené irigačným systémom privádzajúcim fyziologický roztok ku kontaktnému bodu medzi tkanivom a elektródou. Zariadenie je určené na prerušované používanie.

Toto zariadenie je sterilné, nepyrogénne, jednorazové a určené iba na jedno použitie. Je sterilizované etylénoxidom.

Na ochranu zariadenia postačujú štandardné skladovacie podmienky. Zariadenie skladujte v pôvodnom obale pri izbovej teplote na suchom mieste.

Relatívna skladovacia vlhkosť: 5 % až 85 %, bez kondenzácie

Menovité napätie príslušenstva: 382 V_p

2.1 Kompatibilita systému a príslušenstvo

Zariadenie je určené na použitie spolu so zdrojom Valleylab radu FT10 FT s technológiou TissueFect (model VLFT10GEN) so softvérom verzie 3.0.0 alebo novej.

So zariadením je potrebné používať bežný 0,9 % sterilný fyziologický roztok, komerčne dostupné tlakové manžety a i.v. súpravu hadičiek. Tieto položky sa so zariadením nedodávajú.

Medtronic

**Medtronic, Inc.**

710 Medtronic Parkway

Minneapolis, MN 55432

USA

www.medtronic.com

+1 763 514 4000

LifeLine Technical Support, 24-hour consultation
service:

1 877 526 7890



Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10

6422 PJ Heerlen

The Netherlands

+31 45 566 8000

Canada

Medtronic Canada ULC

99 Hereford Street

Brampton, Ontario L6Y 0R3

Canada

1 800 268 5346

© 2022 Medtronic

M007719C001 B

2022-07-26



M007719C001

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru